
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 4 个章节

**1.** 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000001

**2.** 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000002

**3.** 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000003

**4.** 儿童欢呼歌曲(child Songs Of Cheer) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)
## 第1/4页

['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英

蒲公英

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [djuː] ,
**Dandelions , dandelions , shining through the dew ,**
蒲公英 , 蒲公英 , 灼灼 通过 这 露 ,

蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][juː; jʊ] !
**Let the Kings have Cloth of Gold , but let us have you !**
让 这 国王 有 布 的 金子 , 但 让 我们 有 你 !

让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你！

[tʃaɪld] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)]
**CHILD SONGS OF CHEER**
孩子 歌曲 的 欢呼

儿童欢呼歌

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[ˌiːvə'liːn] [staɪn]
**EVALEEN STEIN**
伊芙琳 斯坦

伊娃琳·斯坦

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
**ILLUSTRATIONS BY**
插图 经过

插图作者

[ˌæntwə'net] ['ɪŋglɪs]
**ANTOINETTE INGLIS**
安托瓦内特 英格利斯

安托瓦内特·英格利斯

['bɒstən]
**BOSTON**
波士顿

波士顿

['ləʊθrəp] , [liː] & ['ʃepəd] [ˌsiː 'əʊ] .
**LOTHROP , LEE & SHEPARD CO .**
洛思罗普 , 李 & 谢泼德 一氧化碳 .

洛斯罗普、李和谢泼德公司

['pʌblɪʃt] , ['ɔːgəst] , -
**Published , August , 1918**
已发布 , 八月 , -

出版于1918年8月

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1918 ,
版权 , - ,

版权所有，1918年

[baɪ] ['loʊθrəp] , [liː] & ['ʃepəd] [ˌsiː 'əʊ] .
by Lothrop , Lee & Shepard Co .
经过 洛思罗普 , 李 & 谢泼德 合作 .

由 Lothrop, Lee & Shepard 公司出版

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz]
Dear Children , all the little words
亲爱的 孩子们 , 全部 这 小的 字

亲爱的孩子们，所有的小词

[ðiːz] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz] [θruː] ,
These printed pages through ,
这些 打印 页面 通过 ,

这些印刷页面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɝdz]
They are a flock of little birds
他们 是 一个 群 的 小的 鸟类

它们是一群小鸟

[ai] [brɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I bring to sing to you .
我 带来 到 唱歌 到 你 .

我来为你唱歌。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ,
Sometimes they sing of foolish things ,
有时 他们 唱歌 的 愚蠢 事物 ,

有时他们会唱一些愚蠢的歌，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [traɪ]
And other times they try
和 其他 时代 他们 尝试

有时他们也会尝试

[tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['glædnəs] [wen] [ðeə(r)] [wɪŋz]
To tell their gladness when their wings
到 告诉 他们的 欢乐 什么时候 他们的 翅膀

当他们的翅膀飞翔时，他们要诉说他们的喜悦

[sɔː(r)] [ʌp] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [skaɪ] .
Soar up to seek the sky .
翱翔 向上 到 寻找 这 天空 .

展翅高飞，追寻天空。

[səʊ] , ['swiːtˌhɑːts] , [duː; də] [bʌt; bət] ['kaɪndli] [hɑːk] !
So , Sweethearts , do but kindly hark !
所以 , 甜心们 , 做 但 亲切地 听着 !

所以，亲爱的们，请听我说！

[ɪf] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['spærəʊ] [θrɒŋ] ,
If but a sparrow throng ,
如果 但 一个 麻雀 人群 ,

即使只是一群麻雀，

[ɔː(r)] [ɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɑːk] ,
Or if among them there's a lark ,
或者 如果 之中 他们 有 一个 云雀 ,

或者，如果他们当中有一只云雀，

[tuː; tə][juː; jʊ][ðeə(r)] [sɔːŋz] [bɪ'lɒŋ] ！
**To you their songs belong !**
到 你 他们的 歌曲 属于 ！

这些歌属于你!

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容


[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ʌp] ， ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ！ -
**Up , Little Ones ! 11**
向上 ， 小的 一个 ！ -

起来，小宝贝们！11

['dændɪlaɪənz] -
**Dandelions 13**
蒲公英 -

蒲公英 13

['aʊə(r)] ['pʌpiz] -
**Our Puppies 15**
我们的 小狗 -

我们的小狗 15

[ðə; ði] [lɒst] [bə'luːn] -
**The Lost Balloon 16**
这 丢失的 气球 -

失落的气球 16

[ðə; ði]['sɜːkəs] [prə'seʃ(ə)n] -
**The Circus Procession 17**
这 马戏团 游行 -

马戏团游行 17

[meɪ] - [b'ɑːskɪts] -
**May - Baskets 22**
可能 - 篮子 -

五月篮子 22

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ['dʒaɪənt] -
**The Picture - Book Giant 23**
这 图片 - 书 巨大的 -

图画书巨人 23

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] ? -
**Did You Ever ? 25**
做过 你 曾经 ？ -

你有没有过这样的经历？25

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] -
**Decoration Day 26**
装饰 天 -

阵亡将士纪念日第26天

[tʃuː] - [tʃuː] [kɑːz] -
**Chu - Chu Cars 28**
楚 - 楚 汽车 -

楚楚汽车 28

['feəri] [rɪŋz] -
**Fairy Rings 30**
仙女 戒指 -

仙女环 30

[ðə; ði]['faɪəflaɪ] -
**The Firefly 32**
这 萤火虫 -

萤火虫32

[ə; eɪ] [reɪn] [sɒŋ] -
**A Rain Song 33**
一个 雨 歌曲 -

雨之歌 33

['fɛəriz] -
**Fairies 36**
仙女 -

仙女36

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜː(r)] - [triːz] -
**The Little Fir - Trees 37**
这 小的 冷杉 - 树木 -

小杉树 37

[ðə; ði] [ren] - [haʊs] -
**The Wren - House 41**
这 鹪 - 房子 -

鹪鹩屋 41

[ðə; ði] ['beɪbiz] [raɪd] -
**The Baby's Ride 42**
这 婴儿的 骑 -

婴儿的旅程 42

[æn; ən] ['ɪndiən] [reɪd] -
**An Indian Raid 48**
一个 印度 袭击 -

印度人的袭击 48

[ðə; ði] [fɜːst] [sleɪ] - [raɪd] -
**The First Sleigh - Ride 50**
这 第一的 雪橇 - 骑 -

第一次雪橇之旅 50

['sliːpi] [taɪm] -
**Sleepy Time 51**
困 时间 -

瞌睡时间 51

[wen] ['bɛti] [ænd; ənd] [æn] [went] ['wɔːkɪŋ] -
**When Bettie and Anne Went Walking 52**
什么时候 贝蒂 和 安妮 去 步行 -

贝蒂和安妮散步时 52

[ðə; ði] ['bluːbɜːd] -
**The Bluebird 54**
这 蓝鸟 -

蓝鸟54

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] -
**The Organ - Grinder 55**
这 器官 - 磨床 -

手摇风琴 55

[ðə; ði] [njuː] [muːn] -
**The New Moon 57**
这 新的 月亮 -

新月 57

---

['ʃaʊəri] [taɪm] -
**Showery Time 58**
阵雨 时间 -

淋浴时间 58

---

['iːstə(r)] [deɪ] -
**Easter Day 60**
复活节 天 -

复活节第60天

---

[ðə; ði]['sændmæn] -
**The Sandman 61**
这 睡魔 -

睡魔 61

---

['dændɪlaɪən][kɜːrlz] -
**Dandelion Curls 62**
蒲公英 卷发 -

蒲公英卷发 62

---

[pɒp] - [kɔːn] -
**Pop - Corn 63**
流行音乐 - 玉米 -

爆米花 63

---

[ðə; ði] [ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] -
**The Rash Little Sparrow 64**
这 皮疹 小的 麻雀 -

鲁莽的小麻雀 64

---

[wɒt] [ɪf] ? -
**What If ? 65**
什么 如果 ? -

如果……? 65

---

['iːstə(r)] [egz] -
**Easter Eggs 66**
复活节 鸡蛋 -

复活节彩蛋 66

---

[ðə; ði] [bɝdz] - [bæθ.bɑːθ] -
**The Birds ' Bath 68**
这 鸟类 - 洗澡 -

鸟浴池 68

---

[nəʊ'vembə(r)] ['mɔːnɪŋ] -
**November Morning 69**
十一月 早晨 -

十一月早晨 69

---

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] -
**The Runaway 71**
这 逃跑 -

逃亡71

---

[lɒst] ! -
**Lost ! 73**
丢失的 ! -

迷失! 73

[ðə; ði] [kwiːnz] [peɪdʒ] -
**The Queen's Page 74**
这 女王大学 页 -
女王的第74页

['aʊə(r)] [triː] - [təʊd] -
**Our Tree - Toad 75**
我们的 树 - 蟾蜍 -
我们的树蟾蜍75

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wɜːld] -
**In the Water - World 77**
在 这 水 - 世界 -
在水世界77

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -
**Who Was It ? 79**
WHO 曾是 它 ? -
是谁？79

['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] -
**Visiting Day 80**
访问 天 -
第80天探访

[ə; eɪ]['væləntaɪn][tuː; tə] ['kæθ(ə)rɪn] -
**A Valentine to Catherine 81**
一个 情人节 到 凯瑟琳 -
致凯瑟琳的情人节 81

['faɪrˌflaɪz] -
**Fireflies 82**
萤火虫 -
萤火虫 82

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ] -
**The Rainy Day 83**
这 下雨 天 -
雨天 83

[ðə; ði] [fɜːst] [red] - [bɜːd] -
**The First Red - Bird 84**
这 第一的 红色的 - 鸟 -
第一只红鸟84

[ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] -
**The Weather - Vane 86**
这 天气 - 叶片 -
风向标 86

[ðə; ði] [swɒn] -
**The Swan 87**
这 天鹅 -
天鹅87

['beɪbiz] ['beɪkɪŋ] -
**Baby's Baking 89**
婴儿的 烘烤 -
宝贝烘焙 89

[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] -
**A Sure Sign 90**
一个 当然 符号 -
确凿的迹象 90

[əˈnʌðə(r)] [ʃʊə(r)] [saɪn] -
**Another Sure Sign 91**
其他 当然 符号 -

另一个确凿的迹象 91

---

[ðə; ði] [ˈrɑːbɪnz] [bæθ.bɑːθ] -
**The Robin's Bath 93**
这 罗宾的 洗澡 -

罗宾的浴池 93

---

[ðə; ði] [ˈfrɒstɪd] [peɪn] -
**The Frosted Pane 94**
这 磨砂 窗格 -

磨砂玻璃 94

---

[ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ] -
**The First Snow 96**
这 第一的 雪 -

初雪 96

---

[ˈgrænfɑːðə(r)] [nəʊz] -
**Grandfather Knows 97**
祖父 知道 -

爷爷知道97

---

[sleɪ] - [belz] -
**Sleigh - Bells 98**
雪橇 - 钟声 -

雪橇铃铛 98

---

[ðə; ði] [red] - [bɜːd] -
**The Red - Bird 99**
这 红色的 - 鸟 -

红鸟99

---

[waɪld] [biːsts] -
**Wild Beasts 100**
荒野 野兽 -

野兽100

---

[ˈweəfɔː(r)] [wɪŋz] ? -
**Wherefore Wings ? 101**
因此 翅膀 ? -

翅膀从何而来？101

---

[ˈbɑːskɪŋ] -
**Basking 102**
晒太阳 -

晒太阳 102

---

[wɪð] [ə; eɪ] [meɪ] - [ˈbɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪbi] [ˈægnəs] -
**With a May - Basket for Baby Agnes 103**
和 一个 可能 - 篮子 为了 婴儿 艾格尼丝 -

为艾格尼丝宝宝准备的五月花篮 103

---

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nest] -
**The Little Nest 105**
这 小的 巢 -

小巢 105

---

[ˈkrɪsməs] [ˈkænd(ə)ls] -
**Christmas Candles 107**
圣诞节 蜡烛 -

圣诞蜡烛 107

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] -
**A Song of the Christmas - Tree 108**
一个 歌曲 的 这 圣诞节 - 树 -
圣诞树之歌 108

['aʊə(r)] ['kɪtnz] -
**Our Kittens 112**
我们的 小猫 -
我们的小猫 112

[ɪn][dʒʊ'laɪ] -
**In July 113**
在 七月 -
113年7月

[ə; eɪ]['væləntaɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] -
**A Valentine to a Little Child 114**
一个 情人节 到 一个 小的 孩子 -
致小孩子的情人节礼物 114

[zɪp] ! -
**Zip ! 116**
拉链 ! -
拉链！ 116

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kærəl] -
**A Little Carol 117**
一个 小的 颂歌 -
小颂歌 117

[sɒŋ] -
**Song 118**
歌曲 -
歌曲118

[ðə; ði] [θriː] ['kænd(ə)ls] -
**The Three Candles 119**
这 三 蜡烛 -
三支蜡烛 119

[ɪˌlʌs'treʃən]
**Illustrations**
插图
插图

['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英
蒲公英

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [djuː] ,
**Dandelions , dandelions , shining through the dew ,**
蒲公英 , 蒲公英 , 灼灼 通过 这 露 ,
蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][juː; jʊ] !
**Let the kings have Cloth of Gold , but let us have you !**
让 这 国王 有 布 的 金子 , 但 让 我们 有 你 !
让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你！

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
**FACING PAGE**
面向 页

对面页

['feəri] [rɪŋz]
**FAIRY RINGS**
仙女 戒指

仙女环

[siː] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] ,
**See them dancing , dancing ,**
看 他们 跳舞 , 跳舞 ,

看他们在跳舞，跳舞，

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [muːn]
**While the silver moon**
尽管 这 银 月亮

当银月高悬

[tɪps] [ðeə(r)] ['swɪftli] ['glɑːnsɪŋ]
**Tips their swiftly glancing**
尖端 他们的 迅速地 瞥了一眼

提示他们迅速瞥了一眼

['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [ʃuːn] ! -
**Little silver shoon ! 30**
小的 银 舒恩 ! -

小银鞋！30

[ðə; ði] [bɝdz] - [bæθ.bɑːθ]
**THE BIRDS ' BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔːm] [ænd; ənd] [haɪ]
**When the sun shines warm and high**
什么时候 这 太阳 闪耀 温暖的 和 高的

当阳光温暖而强烈地照射下来时

['rəubinz] ['klʌstə(r)] [raʊnd] [ɪts] [brɪŋk] -
**Robins cluster round its brink 68**
知更鸟 簇 圆形的 它是 边缘 -

知更鸟聚集在它的边缘 68

['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]
**CHRISTMAS CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv]
**We can tell Him of our love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wiː; wi] [set] [ə; eɪ] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] -
**If we set a light for Him 108**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 -

如果我们为他点亮一盏灯 108

[tʃaɪld] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ - ]
**Child Songs of Cheer [ 11 ]**
孩子 歌曲 的 欢呼 [ - ]

儿童欢呼歌曲[11]

---

[ʌp] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] !
**UP , LITTLE ONES !**
向上 , 小的 一个 !

起来，小家伙们!

---

[ə; eɪ]['rɒbɪn] ['redbrest] , ['fluːtɪŋ] [ðeə(r)]
**A robin redbreast , fluting there**
一个 罗宾 红胸鸟 , 凹槽 那里

一只知更鸟，在那里鸣叫

---

[ə'pɒn] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊ] ,
**Upon the apple - bough ,**
之上 这 苹果 - 买 ,

在苹果枝上，

---

[ɪz] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] [feə(r)]
**Is telling all the world how fair**
是 讲述 全部 这 世界 如何 公平的

这是在向全世界宣告公平

---

[ɑː(r); ə(r)]['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] [naʊ] ;
**Are apple - blossoms now ;**
是 苹果 - 花朵 现在 ;

现在正是苹果花盛开的时候;

---

[ðə; ði] ['hʌni] - [djuː] [ɪts] ['swiːtnəs] [spɪlz]
**The honey - dew its sweetness spills**
这 蜂蜜 - 露 它是 甜味 溢出物

蜜露的甜蜜倾泻而出

---

[frɒm; frəm] ['kʊkuː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [ɔːl]
**From cuckoo - cups , and all**
从 布谷鸟 - 杯子 , 和 全部

从布谷鸟杯，到所有

---

[ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] ['dæfədɪlz]
**The crocuses and daffodils**
这 番红花 和 水仙花

番红花和水仙花

---

[ɑː(r); ə(r)] [drest] [fɔː(r); fə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] !
**Are drest for festival !**
是 睡衣 为了 节日 !

是节日盛装!

---

[sʌtʃ] ['prɪti] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
**Such pretty things are to be seen ,**
这样的 漂亮的 事物 是 到 是 已见 ,

如此美丽的事物值得一看。

---

[sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] ,
**Such pleasant things to do ,**
这样的 令人愉快的 事物 到 做 ,

多么令人愉快的事情啊!

---

[ðə; ði]['eɪprəl] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [griːn] ,
**The April earth it is so green ,**
这 四月 地球 它 是 所以 绿色的 ,

四月的土地一片翠绿。

[ðə; ði]['eɪprəl][skaɪ][səʊ] [bluː] ，[ - ]
**The April sky so blue , [ 12 ]**
这 四月 天空 所以 蓝色的 ，[ - ]
四月的天空如此湛蓝，[12]

---

[ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [dɔːn] [tuː; tə]['iːv(ə)n] - [sɒŋ]
**The path from dawn to even - song**
这 小路 从 黎明 到 甚至 - 歌曲
从黎明到黄昏的歌唱之路

---

[səʊ] ['dʒɔɪəs] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ，
**So joyous is to - day ,**
所以 欢乐 是 到 - 天 ，
今天真是个令人喜悦的日子！

---

[ʌp] ，['lɪt(ə)l][wʌnz] ！
**Up , little ones !**
向上 ，小的 一个 ！
起来，小家伙们！

---

[ænd; ənd] [dɑːns] [ə'lɒŋ]
**and dance along**
和 舞蹈 沿着
然后一起跳舞

---

[ðə; ði]['laɪlək] - ['sentɪd] [wei] ！[ - ]
**The lilac - scented way ! [ 13 ]**
这 紫丁香 - 香味 方式 ！[ - ]
紫丁香花香之路！[13]

---

['dændɪlaɪənz]
**DANDELIONS**
蒲公英
蒲公英

---

[heɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] ，[maɪ][dɪə(r)] ！
**Hey - a - day - a - day , my dear !**
嘿 - 一个 - 天 - 一个 - 天 ，我的 亲爱的 ！
嘿，亲爱的，每天都好！

---

['dændɪlaɪən][taɪm] ！
**Dandelion time !**
蒲公英 时间 ！
蒲公英盛开的季节！

---

[kʌm] ，[ænd; ənd][let][juː 'es] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [raɪm] ！
**Come , and let us make for them a pretty little rhyme !**
来 ，和 让 我们 制作 为了 他们 一个 漂亮的 小的 韵 ！
来吧，让我们为他们创作一首优美的小童谣！

---

[siː] [ðə; ði] [medəuz] ['twɪŋklɪŋ] [naʊ] ，['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt]
**See the meadows twinkling now , beautiful and bright**
看 这 草地 闪烁 现在 ，美丽的 和 明亮的
看那草地此刻闪闪发光，美丽而明亮

---

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [wen] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [ʃaɪn] [ðə; ði] [stɑːz] [æt; ət] [naɪt] ！
**As the sky when through the blue shine the stars at night !**
作为 这 天空 什么时候 通过 这 蓝色的 闪耀 这 明星 在 夜晚 ！
当夜空透过蔚蓝的天空，繁星闪耀！

---

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ，[fəʊks] [seɪ] ，['maɪti] [kɪŋz] [ɒv; əv][əʊld]
**Once upon a time , folks say , mighty kings of old**
一次 之上 一个 时间 ，各位 说 ，强大的 国王 的 老的
人们常说，很久很久以前，伟大的古代君王们……

[met] [ə'pɒn][ə; eɪ]['splendɪd] [fi:ld] [kɔ:ld] " [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] .

**Met upon a splendid field called " The Cloth of Gold .**

梅特 之上 一个 灿烂 场地 称为 " 这 布 的 金子 .

在名为“金缕地”的壮丽田野上相遇。

" [bʌt; bət] , [wi:; wi]['wʌndə(r)] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)] [si:n]

**" But , we wonder , could it be there was ever seen**

" 但 , 我们 想知道 , 可以 它 是 那里 曾是 曾经 已见

但是，我们不禁想知道，那里是否真的有人见过？

[braɪtə] [gəʊld][ðæn; ðən] ['glitəz] [naʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [medəuz] [gri:n] ? [ - ]

**Brighter gold than glitters now in our meadows green ? [ 14 ]**

更亮 金子 比 闪光 现在 在 我们的 草地 绿色的 ? [ - ]

比我们绿色草地上现在闪烁的金光更耀眼？[14]

['dændɪlaɪənz] , ['dændɪlaɪənz] , ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dju:] ,

**Dandelions , dandelions , shining through the dew ,**

蒲公英 , 蒲公英 , 灼灼 通过 这 露 ,

蒲公英，蒲公英，在露水中闪闪发光，

[let] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] , [bʌt; bət] [let][ˌju: 'es][hæv; həv][ju:; jʊ] ! [ - ]

**Let the kings have Cloth of Gold , but let us have you ! [ 15 ]**

让 这 国王 有 布 的 金子 , 但 让 我们 有 你 ! [ - ]

让国王们拥有金缕衣，让我们拥有你！[15]

['aʊə(r)] ['pʌpiz]

**OUR PUPPIES**

我们的 小狗

我们的小狗

['lɪt(ə)l] [ɪəz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [sɪlk] ,

**Little ears as soft as silk ,**

小的 耳朵 作为 柔软的 作为 丝绸 ,

小耳朵像丝绸一样柔软，

['lɪt(ə)l] [ti:θ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] ,

**Little teeth as white as milk ,**

小的 牙齿 作为 白色的 作为 牛奶 ,

牙齿洁白如牛奶，

['lɪt(ə)l] ['nəʊzɪz] [ku:l] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

**Little noses cool and pink ,**

小的 鼻子 凉爽的 和 粉色的 ,

小鼻子冰凉粉嫩，

['lɪt(ə)l] [aɪz] [ðæt] [blɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] ,

**Little eyes that blink and blink ,**

小的 眼睛 那 眨 和 眨 ,

眨眨眼的小眼睛

['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fæt] ,

**Little bodies round and fat ,**

小的 身体 圆形的 和 胖的 ,

小身体圆滚滚的，胖乎乎的，

['lɪt(ə)l] [hɑ:ts] [ðæt] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

**Little hearts that pit - a - pat ,**

小的 心 那 坑 - 一个 - 拍 ,

轻轻拍打的小爱心

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [pɹ'ɪtiɐ] ['pʌpiz] ['nevə(r)]

**Surely prettier puppies never**

一定 更漂亮 小狗 绝不

当然，没有比这更漂亮的小狗了。

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][nɔː(r)][kæn; kən][biː; bi]['evə(r)] ! [ - ]
**Were before nor can be ever ! [ 16 ]**
是 前 也不 能 是 曾经 ! [ - ]

过去是，将来也永远不可能是！[16]

---

[ðə; ði] [lɒst] [bə'luːn]
**THE LOST BALLOON**
这 丢失的 气球

丢失的气球

---

[əʊ][dɪə(r)] !
**O dear !**
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

---

[maɪ]['pɜːp(ə)l] [tɔɪ] [bə'luːn]
**my purple toy balloon**
我的 紫色的 玩具 气球

我的紫色玩具气球

---

[hæz; həz] [fləʊn] [ə'weɪ] !
**Has flown away !**
有 飞行 离开 !

飞走了！

---

[ænd; ənd] ['veri] [suːn]
**and very soon**
和 非常 很快

很快

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] !
**It will be high up as the moon !**
它 将要 是 高的 向上 作为 这 月亮 !

它会像月亮一样高！

---

[ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [ðeə(r)]
**And don't you think the man up there**
和 不 你 思考 这 男人 向上 那里

难道你不觉得天上的那个人……

---

[wɪl] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][steə(r)] ?
**Will wonder what it is , and stare ?**
将要 想知道 什么 它 是 , 和 盯 ?

会好奇这是什么，然后盯着看吗？

---

[pə'hæps] [hel] [seɪ] , " [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
**Perhaps hell say , " Well , I declare !**
也许 地狱 说 , " 出色地 , 我 宣布 !

也许地狱会说："好吧，我宣布！"

---

" [ɔː(r)] , ['meɪbi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
**" Or , maybe if it chance there are**
" 或者 , 或许 如果 它 机会 那里 是

或者，也许如果碰巧有

---

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn]['jɒndə(r)][stɑː(r)] ,
**Some little boys in yonder star ,**
一些 小的 男孩们 在 远处 星星 ,

那边星星里有一些小男孩，

---

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ə'weɪ] [səʊ][fɑː(r)] ,
**And if it floats away so far ,**
和 如果 它 浮标 离开 所以 远的 ,

如果它漂走那么远，

[pə'hæps] [ðel] [dʒʌmp] [ʌp] ['veri] [haɪ]
**Perhaps they'll jump up very high**
也许 他们会 跳 向上 非常 高的

或许它们会跳得很高。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [kɔːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [baɪ] !
**And catch the cord as it goes by !**
和 抓住 这 绳索 作为 它 去 经过 !

趁绳子经过时一把抓住它!

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [həʊp] [ðel] [traɪ] ! [ - ]
**At any rate I hope they'll try ! [ 17 ]**
在 任何 速度 我 希望 他们会 尝试 ! [ - ]

无论如何，我希望他们能尝试一下! [17]

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [prə'seʃ(ə)n]
**THE CIRCUS PROCESSION**
这 马戏团 游行

马戏团游行

[əʊ] , ['hʌri] !
**Oh , hurry !**
哦 , 匆忙 !

哦，快点!

['hʌri] !
**hurry !**
匆忙 !

匆忙!

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ,
**here they come ,**
这里 他们 来 ,

他们来了，

[ðə; ði] [bænd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [beɪs] [drʌm]
**The band in front with the big bass drum**
这 乐队 在 正面 和 这 大的 低音 鼓

前面那支乐队带着他们的大低音鼓。

[ænd; ənd] [bleərɪŋ] ['bjuːgəlz] , — [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
**And blaring bugles , — there they are ,**
和 刺耳的 号角 , — 那里 他们 是 ,

还有那嘹亮的号角声——它们就在那里!

[ɒn] ['gəʊldən] [θrəʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kɑː(r)] ,
**On golden thrones in a golden car ,**
在 金的 王座 在 一个 金的 车 ,

坐在金色汽车里的金色宝座上，

['tuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['fluːtɪŋ] , [əʊ] , [haʊ] [grænd] !
**Tooting and fluting , oh , how grand !**
图廷 和 凹槽 , 哦 , 如何 盛大 !

吹奏乐曲，哦，多么壮观啊!

[haɪ] ['dɪdl] , ['dɪdl] !
**Hi diddle , diddle !**
你好 滴答 , 滴答 !

嗨，滴滴!

[ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪdl] !
**The fife and the fiddle !**
这 法夫郡 和 这 小提琴 !

笛子和小提琴!

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][bænd] !
**Hurrah , hurrah for the circus band !**
欢呼 , 欢呼 为了 这 马戏团 乐队 !

为马戏团乐队欢呼！

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [pluːmd] ['hɔːsɪz] , [əʊ] , [siː] [ðem; ðəm] [prɑːns]
**And the red - plumed horses , oh , see them prance**
和 这 红色的 - 羽毛 马匹 , 哦 , 看 他们 轻快地

还有那些红羽骏马，哦，看它们欢快地奔腾。

---

[ænd; ənd] ['deɪntɪli] [lɪft][ðeə(r)] [huːf] [ænd; ənd] [dɑːns] ,
**And daintily lift their hoofs and dance ,**
和 轻柔地 举起 他们的 蹄子 和 舞蹈 ,

它们轻盈地抬起蹄子，翩翩起舞。

---

[waɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] [wɪð] ['gəʊldən][kɜːrlz]
**While beautiful ladies with golden curls**
尽管 美丽的 女士们 和 金的 卷发

那些有着金色卷发的美丽女士们

---

[ɑː(r); ə(r)]['dʒɪŋglɪŋ][ðeə(r)]['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] [pɜːlz] ,
**Are jingling their bridles of gold and pearls ,**
是 叮当 他们的 缰绳 的 金子 和 珍珠 ,

他们身上挂着金珍珠项链，叮当作响。

---

[ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd]
**And close behind**
和 关闭 在后面

紧随其后

---

[kʌm] ['evri] [kaɪnd]
**Come every kind**
来 每一个 种类

各种各样的人都来吧

---

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
**Of animal cages great and small ,**
的 动物 笼子 伟大的 和 小的 ,

各种大小的动物笼子，

---

[əʊ] [haʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] ! [ - ]
**O how I wonder what's in them all ! [ 18 ]**
哦 如何 我 想知道 是什么 在 他们 全部 ! [ - ]

我多么想知道它们里面都有些什么！[18]

---

[hɪrz] [wʌn] [ðæts] ['əʊpən][ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [ðeə(r)]
**Here's one that's open and glaring there**
这里是 一 那就是 打开 和 刺眼 那里

这里有一个非常显眼且容易被发现的例子。

---

[ɪz][ðə; ði] ['ʃægiɪst] [snəʊ] - [waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] !
**Is the shaggiest snow - white polar bear !**
是 这 最蓬松的 雪 - 白色的 极性 熊 !

是毛茸茸的雪白北极熊！

---

[wʊf] !
**Woof !**
纬 !

纬！

---

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪd] [duː; də]
**but I wonder what we'd do**
但 我 想知道 什么 我们会 做

但我很好奇我们会怎么做。

[ɪf] [hɪz; ɪz][bɑːrz] [brəʊk] [luːs] [raɪt] [naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
**If his bars broke loose right now , don't you ?**
如果 他的 酒吧 打破 松动的 正确的 现在 , 不 你 ?

如果他的牢笼现在松开了，你难道不想吗?

[ænd; ənd][əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] !
**And O dear me !**
和 哦 亲爱的 我 !

我的天哪!

[dʒʌst] [lʊk] [ænd; ənd] [siː]
**Just look and see**
只是 看 和 看

看看就知道了

[ðæt] [pɪŋk] - [tʃiːkt] ['leɪdi][ɪn][skɜːrts][ɒv; əv] [gɔːz]
**That pink - cheeked lady in skirts of gauze**
那 粉色的 - 脸颊 女士 在 裙子 的 纱布

那位穿着薄纱裙、脸颊泛红的女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['laɪən] [wɪð] ['fəʊldɪd] [pɔːz] !
**And the great big lion with folded paws !**
和 这 伟大的 大的 狮子 和 折叠 爪子 !

还有那只爪子合拢的大狮子!

[əʊ][ˌem 'iː] !
**O me !**
哦 我 !

我的天哪!

[əʊ][maɪ] !
**O my !**
哦 我的 !

我的天哪!

[aɪm][glæd] [ðæt] [ai]
**I'm glad that I**
我是 高兴的 那 我

我很高兴我

[ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn] [ðæt] ['laɪənz][keɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
**Am not in that lion's cage , because**
是 不是 在 那 狮子的 笼 , 因为

我不在那狮笼里，因为

[sə'pəʊz] [id] ['əʊpən][hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l][dʒɔːz] !
**Suppose he'd open his horrible jaws !**
认为 他会 打开 他的 可怕 下颚 !

假设他张开那张可怕的大嘴!

— [bʌt; bət] [lʊk] !
**— But look !**
— 但 看 !

—但是你看!

[ðə; ði] [klaʊn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !
**the clown is coming !**
这 小丑 是 未来 !

小丑来了!

[ɒv; əv] [kɔːs]
**Of course**
的 课程

当然

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] [hɔːs]
**Facing the tail of a spotted horse**
面向 这 尾巴 的 一个 斑 马

面对着一匹斑点马的尾巴

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [fəʊks] [lɑːf] ,
**And shouting out things to make folks laugh ,**
和 喊叫 出去 事物 到 制作 各位 笑 ,

大声喊叫以博人一笑，

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] [dʒə'rɑːf]
**And grinning up at the tall giraffe**
和 咧嘴笑 向上 在 这 高的 长颈鹿

然后咧嘴笑着仰望着高大的长颈鹿

[ðæt] ['plæsɪdli] ['peɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [lʊks]
**That placidly paces along and looks**
那 平静地 步幅 沿着 和 看起来

它平静地踱步，看着

[dʒʌst] [laɪk] [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] ! [ - ]
**Just like giraffes in the picture - books ! [ 19 ]**
只是 喜欢 长颈鹿 在 这 图片 - 图书 ! [ - ]

就像图画书中的长颈鹿一样！[19]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
**And there are the elephants , two and two ,**
和 那里 是 这 大象 , 二 和 二 ,

还有那两头大象，两头并排，

['lʌmbərɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] !
**Lumbering on as they always do !**
伐木 在 作为 他们 总是 做 !

他们像往常一样笨拙地向前走去！

[ðə; ði] [men] [huː] [liːd] [ðem; ðəm] [lʊk] [səʊ] [smɔːl]
**The men who lead them look so small**
这 男人 WHO 带领 他们 看 所以 小的

带领他们的那些人看起来很矮小。

[ai] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl]
**I wonder the elephants mind at all**
我 想知道 这 大象 头脑 在 全部

我很好奇大象到底是怎么想的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wæg] [ðeə(r)] [kwɪə(r)]
**As they wag their queer**
作为 他们 摇摆 他们的 酷儿

他们摇着他们古怪的

[lɒŋ] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [pɪə(r)]
**Long trunks , and peer**
长的 树干 , 和 同伴

长长的树干，以及同伴

[θruː] [ðeə(r)] ['biːdi] [aɪz] , — [fəʊks] [seɪ] [ðeɪ] [nəʊ]
**Through their beady eyes , — folks say they know**
通过 他们的 珠子 眼睛 , — 各位 说 他们 知道

人们说，透过他们那双炯炯有神的眼睛，他们知道

[nəʊ] [end] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [səʊ] !
**No end of things , and I'm sure it's so !**
不 结尾 的 事物 , 和 我是 当然 它是 所以 !

事情没完没了，我确信确实如此！

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][mʌst; məst][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæts] [bæd]
**And you never must do a thing that's bad**
和 你 绝不 必须 做 一个 事物 那就是 坏的

你绝对不能做任何坏事。

[ɔː(r)] [ðæt] ['pɒsəbli] [mait] [meɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [mæd] ,
**Or that possibly might make an elephant mad ,**
或者 那 可能 可能 制作 一个 大象 疯狂的 ,

或者说，这可能会激怒大象。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,
**For he'll never forgive you , it appears ,**
为了 地狱 绝不 原谅 你 , 它 出现 ,

看来他永远不会原谅你。

[ænd; ənd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ʃʊə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm] [j'iəz] !
**And will punish you sure , if it takes him years !**
和 将要 惩治 你 当然 , 如果 它 需要 他 年 !

即使要花上几年时间，他也一定会惩罚你！

[səʊ][duː; də][nɒt][steə(r)]
**So do not stare**
所以 做 不是 盯

所以不要盯着看。

[bʌt; bət] [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
**But take good care**
但 拿 好的 关心

但要好好照顾自己

[tuː; tə][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [traɪ]
**To mind your manners , and always try**
到 头脑 你的 礼仪 , 和 总是 尝试

注意礼貌，并始终努力

[tuː; tə] [smaɪl] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][baɪ] ! [ - ]
**To smile politely as they go by ! [ 20 ]**
到 微笑 礼貌地 作为 他们 去 经过 ! [ - ]

经过时礼貌地微笑！[20]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæmlz] [doʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm]
**But the camels don't care if you laugh at them**
但 这 骆驼 不 关心 如果 你 笑 在 他们

但骆驼们并不在意你是否嘲笑它们。

[wɪð] [ðeə(r)] ['bʌmpi] [hʌmps] [laɪk][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][em] ,
**With their bumpy humps like a capital M ,**
和 他们的 起疙瘩的 驼峰 喜欢 一个 首都 M ,

它们背部隆起的驼峰像一个大写的M，

[ðeɪ] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] [sweɪ]
**They lurch and sway**
他们 困境 和 摇摆

它们踉跄跄，摇摇晃晃。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,
**And seem to say ,**
和 似乎 到 说 ,

而且似乎在说，

[æz; əz] [ðeɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
**As they wrinkle their noses , long and gray ,**
作为 他们 皱纹 他们的 鼻子 , 长的 和 灰色的 ,

它们皱起又长又灰的鼻子，

" [ðɪs] ['swæɡərɪŋ] [straɪd] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] [plæn] ,
**" This swaggering stride is quite the plan ,**
" 这 趾高气扬 步幅 是 相当 这 计划 ,

"这种趾高气扬的步伐真是一个绝妙的计划。"

---

[ɪts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kærəvæn] !
**It's the way we walked in the caravan !**
它是 这 方式 我们 步行 在 这 大篷车 !

这就是我们开着房车走路的方式!

---

" [ænd; ənd] [naʊ] [mɔː(r)] ['keɪdʒɪz] [kʌm] ['rʌmblɪŋ] [baɪ]
**" And now more cages come rumbling by**
" 和 现在 更多的 笼子 来 隆隆声 经过

现在,更多的笼子隆隆驶过。

---

[wɪð] ['ɡlɪtərɪŋ] ['piːp(ə)l] [θrəʊnd] [ɒn] [haɪ] ;
**With glittering people throned on high ;**
和 闪闪发光 人们 登基 在 高的 ;

闪耀的人们高高在上,如同宝座一般;

---

[səʊ] ['meni] ['spæŋɡ(ə)lz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] ,
**So many spangles and precious things ,**
所以 许多 亮片 和 宝贵的 事物 ,

这么多闪亮的饰品和珍贵的东西,

---

[ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [kwiːnz] [ænd; ənd] [kɪŋz] !
**They surely must all be queens and kings !**
他们 一定 必须 全部 是 女王们 和 国王 !

他们肯定都是国王和王后!

---

[ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [praʊd]
**They look so proud**
他们 看 所以 自豪的

他们看起来好骄傲

---

[ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**Above the crowd ,**
多于 这 人群 ,

在人群之上,

---

[əʊ] [maɪ] , [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [fiːl] [tuː; tə] [raɪd]
**O my , how fine it must feel to ride**
哦 我的 , 如何 美好的 它 必须 感觉 到 骑

哦,骑乘的感觉一定很棒。

---

[ɒn] ['ɡəʊldən] ['wæɡənz] [ðæt] [haɪd] [ˌɪn'saɪd]
**On golden wagons that hide inside**
在 金的 马车 那 隐藏 里面

在隐藏的金色马车里

---

[streɪndʒ] ['ænɪmlz] [kɔːt] [ɪn] ['kænɪbl] [aɪlz]
**Strange animals caught in cannibal isles**
奇怪的 动物 捕捉 在 食人族 岛屿

食人岛上捕获的奇异动物

---

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] ! [ - ]
**And brought in ships for a million miles ! [ 21 ]**
和 带来 在 船舶 为了 一个 百万 英里 ! [ - ]

并调集了长达百万英里的船只! [21]

---

[bʌt; bət] [hɑːk] !
**But hark !**
但 听着 !

但是,听!

[ɪts] [nɪə(r)]
**it's near**
它是 靠近

就在附近

[ðə; ði] [end] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)]
**The end , for hear**
这 结尾 , 为了 听到

结束，为了听

[ðæt] ['sʌd(ə)n] ['skriːtʃɪŋ] [ɪn] ['pɪəsɪŋ] [kiː] !
**That sudden screeching in piercing key !**
那 突然 尖叫 在 冲孔 钥匙 !

那突如其来的刺耳尖叫声！

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] , ['skriːmɪŋ] [kæl] - [liː] - [əʊ] - [peɪ] !
**The steaming , screaming cal - li - o - pe !**
这 蒸煮 , 尖叫 卡尔 - 李 - o - pe !

冒着热气，尖叫着的卡利奥佩！

[dʒʌst] [pleɪn] [pi'ænəuz] [saʊnd] ['terəbli] [teɪm]
**Just plain pianos sound terribly tame**
只是 清楚的 钢琴 声音 可怕 驯服

普通的钢琴声听起来非常平淡。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [neɪm] ,
**Beside this one with the wonderful name ,**
旁 这 一 和 这 精彩的 姓名 ,

除了这个名字很美妙的之外，

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [lʌv] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [sɪt]
**And wouldn't you love some day to sit**
和 不会 你 爱 一些 天 到 坐

难道你不想有一天能坐下来吗?

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['wægən] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? [ - ]
**In a circus wagon and play on it ? [ 22 ]**
在 一个 马戏团 车皮 和 玩 在 它 ? [ - ]

在马戏团的篷车里玩耍? [22]

[meɪ] - [b'ɑːskɪts]
**MAY - BASKETS**
可能 - 篮子

五月花篮

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] ['aʊə(r)] [b'ɑːskɪts] ['ɜːli]
**Let us take our baskets early**
让 我们 拿 我们的 篮子 早期的

让我们早点把篮子拿上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [medəuz] [griːn] ,
**To the meadows green ,**
到 这 草地 绿色的 ,

到绿色的草地上，

[waɪl] [ðə; ði] [waɪld] - ['flaʊəz] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːli]
**While the wild - flowers still are pearly**
尽管 这 荒野 - 花朵 仍然 是 珍珠般的

野花依然晶莹剔透

[wɪð] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] - [ʃiːn] .
**With the dewdrops ' sheen .**
和 这 露珠 - 光泽 .

带着露珠的光泽。

[fɪl] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] ['rəʊzi] ,
**Fill them full of blossoms rosy ,**
充满 他们 满的 的 花朵 红润 ,

用玫瑰色的花朵填满它们，

['vaiəlits] [ænd; ənd] [geɪ]
**Violets and gay**
紫罗兰 和 同性恋

紫罗兰和同性恋

['kaʊslɪp] , ['evri] ['prɪti] ['pəʊzi]
**Cowslips , every pretty posy**
报春花 , 每一个 漂亮的 铭文

报春花，每一束美丽的小花

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [meɪ] .
**Welcoming the May .**
欢迎 这 可能 .

迎接五月。

[ðen] ['aʊə(r)] ['lʌvli] [ləʊdz] [wiːl; wil] ['kæri]
**Then our lovely loads we'll carry**
然后 我们的 迷人的 负载 出色地 携带

然后我们将运送我们可爱的货物。

[daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] ,
**Down the village street ,**
向下 这 村庄 街道 ,

沿着村里的街道，

[ɒn] [iːtʃ] [dɔː(r)] , [wɪð] ['lɑːftə(r)] ['meri] ,
**On each door , with laughter merry ,**
在 每个 门 , 和 笑声 欢乐 ,

每扇门上都传来欢快的笑声，

[hæŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [swiːt] .
**Hang a basket sweet .**
悬挂 一个 篮子 甜的 .

挂一篮甜品。

[heɪ] - [ə; eɪ] - [deɪ] - [deɪ] !
**Hey - a - day - day !**
嘿 - 一个 - 天 - 天 !

嘿-阿-阿-阿-阿-阿-阿！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sprɪŋ] [naʊ] ,
**It is spring now ,**
它 是 春天 现在 ,

现在是春天了。

['leɪzi] [fəʊks] , [ə'weɪk] !
**Lazy folks , awake !**
懒惰的 各位 , 醒 !

懒人们，醒醒！

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɪŋ] [naʊ]
**See the pretty things we bring now**
看 这 漂亮的 事物 我们 带来 现在

看看我们现在带来的漂亮东西

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [meɪ] - [deɪz] [seɪk] ! [ - ]
**For the May - day's sake ! [ 23 ]**
为了 这 可能 - 天 清酒 ! [ - ]

为了五一节！[23]

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] ['dʒaɪənt]
**THE PICTURE - BOOK GIANT**
这 图片 - 书 巨大的

图画书巨头

---

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] , [dɪ'faɪənt] ,
**Once there was a fierce , defiant ,**
一次 那里 曾是 一个 凶猛的 ， 桀骜不驯 ，

从前曾有一支凶猛、桀骜不驯的……

---

['griːdi] , ['grʌmpi] , ['grɪzli] ['dʒaɪənt]
**Greedy , grumpy , grizzly giant**
贪婪的 ， 脾气暴躁 ， 灰熊 巨大的

贪婪、暴躁、凶猛的巨型灰熊

---

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi]
**In the pages of a picture - book , and he**
在 这 页面 的 一个 图片 - 书 ， 和 他

在图画书的页面上，他

---

['sʌmtaɪmz] [skriːmd] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['reɪdʒɪz] ,
**Sometimes screamed , in sudden rages ,**
有时 尖叫 ， 在 突然 愤怒 ，

有时突然暴怒，发出尖叫，

---

" [aɪ][mʌst; məst][dʒʌmp] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
**" I must jump out from these pages ,**
" 我 必须 跳 出去 从 这些 页面 ，

“我必须从这些书页中跳出来，

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪfs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː] ['hʌmdrʌm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
**For this life's a much too humdrum one for me !**
为了 这 生活的 一个 很多 也 平淡无奇 一 为了 我 ！

因为我的生活太单调乏味了！

---

['fɪdl] - [diː] !
**Fiddle - dee !**
小提琴 - 迪 ！

胡说八道！

---

[jes] , [ðɪs] [laɪfs] [ə; eɪ] [kwaɪt] [tuː] ['kwaɪət][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
**Yes , this life's a quite too quiet one for me !**
是的 ， 这 生活的 一个 相当 也 安静的 一 为了 我 ！

是的，这种生活对我来说太平静了！

---

" [səʊ][wʌn] ['reɪni] [deɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
**" So one rainy day he did it ,**
" 所以 一 下雨 天 他 做过 它 ，

“于是，在一个下雨天，他这么做了。”

---

[tʊk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
**Took the picture - book and hid it ,**
拿 这 图片 - 书 和 隐藏 它 ，

我把图画书拿走藏了起来。

---

[stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] ,
**Stamped his foot , and shouting loudly ,**
盖章 他的 脚 ， 和 喊叫 高声 ，

他跺了跺脚，大声喊叫道：

---

" [naʊ] [aɪm] [friː] !
**" Now I'm free !**
" 现在 我是 自由的 ！

“我现在自由了！”

" ['bəʊldli] ['stɑːtɪd] [aʊt] , [fər'get]
**" Boldly started out , forgetting**
" 大胆地 开始 出去 , 遗忘

"大胆地开始了，忘记了……"

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ə; eɪ] ['wetɪŋ] ! [ - ]
**That he could not stand a wetting ! [ 24 ]**
那 他 可以 不是 站立 一个 润湿 ! [ - ]

他连尿湿都受不了！[24]

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['dʒaɪənt] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
**He was just a paper giant , don't you see ?**
他 曾是 只是 一个 纸 巨大的 , 不 你 看 ?

他不过是个纸上谈兵的巨人，你难道看不出来吗?

['dɪəri] [ˌem 'iː] !
**Dearie me !**
亲爱的 我 !

哎呀！

[dʒʌst][ə; eɪ] ['gɔːdi] , ['pɪktʃə(r)]['dʒaɪənt] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? [ - ]
**Just a gaudy , picture giant , don't you see ? [ 25 ]**
只是 一个 艳丽的 , 图片 巨大的 , 不 你 看 ? [ - ]

只不过是一幅俗艳的巨幅图画，你看不出来吗? [25]

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] ?
**DID YOU EVER ?**
做过 你 曾经 ?

你曾经有过吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['feəri][ɪn][ə; eɪ][rəʊz] - [liːf] [kəʊt][ænd; ənd][kæp]
**Did you ever see a fairy in a rose - leaf coat and cap**
做过 你 曾经 看 一个 仙女 在 一个 玫瑰 - 叶子 外套 和 帽

你见过身穿玫瑰叶外套、头戴玫瑰叶帽的仙女吗?

['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɒbweb] ['hæmək] [æz; əz][hiː; hi] [næpt] [hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ] [næp] ?
**Swinging in a cobweb hammock as he napped his noonday nap ?**
摇摆 在 一个 蛛网 吊床 作为 他 打盹 他的 午 午睡 ?

他午睡时，是不是躺在蛛网吊床上摇晃?

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wʌn]['weɪkən] ['veri] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌp]
**Did you ever see one waken very thirsty and drink up**
做过 你 曾经 看 一 唤醒 非常 渴 和 喝 向上

你见过有人醒来后非常口渴，然后喝水吗?

[ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] - [djuː] [ðæt] [ 'glimə ] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['bʌtəkʌp] ?
**All the honey - dew that glimmered in a golden buttercup ?**
全部 这 蜂蜜 - 露 那 闪烁 在 一个 金的 毛茛 ?

所有在金色毛茛花中闪闪发光的蜜露?

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wʌn][flai] [ə'weɪ] [ɒn] ['reɪnbəʊ] - ['twɪŋklɪŋ] [wɪŋz] ?
**Did you ever see one fly away on rainbow - twinkling wings ?**
做过 你 曾经 看 一 飞 离开 在 彩虹 - 闪烁 翅膀 ?

你见过它展开彩虹般闪烁的翅膀飞走吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] , [waɪ] , [haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? [ - ]
**If you did not , why , how comes it that you never see such things ? [ 26 ]**
如果 你 做过 不是 , 为什么 , 如何 来 它 那 你 绝不 看 这样的 事物 ? [ - ]

如果你没有见过这样的事，为什么你从来没有见过呢? [26]

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ]
**DECORATION DAY**
装饰 天

阵亡将士纪念日

[siː] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] !

**See the soldiers , little ones !**

看 这 士兵 ， 小的 一个 ！

看，小家伙们！

[hɑːk] [ðə; ði] [ 'drʌmə ] - [biːt] !

**Hark the drummers ' beat !**

听着 这 鼓手 - 打 ！

听，鼓声响起！

[siː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][flægz][ænd; ənd] [gʌnz]

**See them with their flags and guns**

看 他们 和 他们的 旗帜 和 枪支

看看他们，他们带着旗帜和枪支。

['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !

**Marching down the street !**

行军 向下 这 街道 ！

沿着街道行进！

['tætəd] [flægz][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [w'ɔːz] ,

**Tattered flags from out the wars ,**

破烂 旗帜 从 出去 这 战争 ，

战争中残破的旗帜，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðiːz]

**Let us follow these**

让 我们 跟随 这些

让我们遵循这些原则。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑːz]

**To the little stripes and stars**

到 这 小的 条纹 和 明星

致那些小条纹和星星

['twɪŋklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

**Twinkling through the trees .**

闪烁 通过 这 树木 .

透过树梢闪烁。

[wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['weɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs]

**Watch them waving through the grass**

手表 他们 挥手 通过 这 草

看它们在草地上挥手

[weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [sliːp] !

**Where the heroes sleep !**

在哪里 这 英雄 睡觉 ！

英雄们长眠的地方！

['ðɪðə(r)] ['dʒentli] [let] [ˌjuː 'es] [pɑːs]

**Thither gently let us pass**

那里 轻轻地 让 我们 经过

让我们轻轻地穿过那里

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [kiːp] .

**On this day we keep .**

在 这 天 我们 保持 .

今天我们保留。

[let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['blɔsəmz] , [tuː] ,

**Let us bring our blossoms , too ,**

让 我们 带来 我们的 花朵 ， 也 ，

让我们也带来我们的花朵吧。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['gaːdnz] [grəʊ] ;
**All our gardens grow ;**
全部 我们的 花园 生长 ;

我们所有的花园都茁壮成长；

['laɪləks] ['hʌni] - [swiːt] [wɪð] [djuː] ,
**Lilacs honey - sweet with dew ,**
丁香 蜂蜜 - 甜的 和 露 ,

丁香花带着露水的甜蜜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪliz] - [snəʊ] . [ - ]
**And the lilies ' snow . [ 27 ]**
和 这 百合花 - 雪 . [ - ]

还有百合花的雪。[27]

['evri] ['pəʊzi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪ] ,
**Every posy of the May ,**
每一个 铭文 的 这 可能 ,

五月的每一束花，

['evri] ['bluːmi] [stem] ,
**Every bloomy stem ,**
每一个 盛开的 干 ,

每一根盛开的花茎，

['evri] [bʌd] [ðæt] [breɪks] [tuː; tə] - [deɪ]
**Every bud that breaks to - day**
每一个 芽 那 休息 到 - 天

今天绽放的每一朵花苞

['gæðə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
**Gather now for them .**
收集 现在 为了 他们 .

现在就为他们集合。

[leɪ] [ðə; ði] ['lɪliz] ['or] [ðem; ðəm] [ðʌs] ,
**Lay the lilies o'er them thus ,**
莱 这 百合花 超过 他们 因此 ,

将百合花这样摆放在他们身上，

['lʌvɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)] [səʊ]
**Lovingly , for so**
深情地 , 为了 所以

深情地，为了如此

[daʊn] [ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ʝuː 'es] ,
**Down they laid their lives for us ,**
向下 他们 铺设 他们的 生活 为了 我们 ,

他们为了我们献出了生命。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
**Long and long ago .**
长的 和 长的 前 .

很久很久以前。

[hiːp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [bʌd] [ænd; ənd] [baʊ] ;
**Heap above them bud and bough ;**
堆 多于 他们 芽 和 买 ;

它们上方堆满了嫩芽和枝条；

['sɒftli] , [eə(r)] [wiː; wi] [siːs] ,
**Softly , ere we cease ,**
轻轻 , 埃雷 我们 停止 ,

轻轻地，在我们停止之前，

[gɒd] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] , ['dʒentli] [naʊ]
**God , we pray Thee , gently now**
上帝 , 我们 祈祷 汝 , 轻轻地 现在

上帝，我们祈求你，现在温柔些

[fəʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ðaɪ] [piːs] ! [ - ]
**Fold them in Thy peace ! [ 28 ]**
折叠 他们 在 你的 和平 ! [ - ]

求祢以祢的平安拥抱他们！[28]

[tʃuː] - [tʃuː] [kɑːz]
**CHU - CHU CARS**
朱 - 朱 汽车

啾啾汽车

[tɜːn] [ðə; ði] [tʃeəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]
**Turn the chairs down in a row**
转动 这 椅子 向下 在 一个 排

把椅子一字排开

[iːtʃ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [səʊ] ;
**Each behind the other , so ;**
每个 在后面 这 其他 , 所以 ;

一个接一个，就这样；

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
**there they are ,**
那里 他们 是 ,

它们就在那里。

['pæsɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] - [kɑː(r)] ,
**Passenger and baggage - car ,**
乘客 和 行李 - 车 ,

客车和行李车厢

[tʃuː] - [tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu - chu !**
楚 - 楚 - 楚 !

楚楚楚！

[ðə; ði] ['mɒrɪs] [tʃeə(r)]
**the Morris chair**
这 莫里斯 椅子

莫里斯主席

[ɪz][ðə; ði]['endʒɪn] ['pʌfɪŋ] [ðeə(r)] ,
**Is the engine puffing there ,**
是 这 引擎 抽气 那里 ,

发动机那边冒烟了吗?

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

---

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
**Ting - a - ling !**
婷 - 一个 - 凌 !

叮铃铃！

---

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪts][bɪg] [bel] [rɪŋ] ?
**Don't you hear its big bell ring ?**
不 你 听到 它是 大的 钟 戒指 ?

你没听到它的大钟响吗?

---

[ɔːl] [ə'bɔːd] !
**All aboard !**
全部 船上 !

全体登车！

---

[dʒʌmp][ɒn] !
**Jump on !**
跳 在 !

快上来！

---

[ɪf] [juː; jʊ]
**if you**
如果 你

如果你

---

[wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [treɪn] .
**Want to take this train .**
想 到 拿 这 火车 .

想坐这趟火车。

---

[tʃuː] - [tʃuː] ! !
**Chu - chu ! !**
楚 - 楚 ! !

楚楚！！

---

[ɒf] [wiː; wi] [stɑːt] [naʊ] , ['rʌʃɪŋ] [fɑːst]
**Off we start now , rushing fast**
离开 我们 开始 现在 , 匆忙 快速地

现在出发，飞速前进

---

[θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['væliz] , [pɑːst]
**Through the fields and valleys , past**
通过 这 字段 和 山谷 , 过去的

穿过田野和山谷，过去

---

['nɔɪzi] ['sɪtɪz] , ['əʊvə(r)] ['brɪdʒɪz] ,
**Noisy cities , over bridges ,**
嘈杂 城市 , 超过 桥梁 ,

喧闹的城市，越过桥梁，

---

[hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] ,
**Hills and plains and mountain ridges ,**
丘陵 和 平原 和 山 山脊 ,

丘陵、平原和山脊，

---

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[tʃuː] - [tʃuː] !
**Chu - chu !**
楚 - 楚 !

楚楚！

[tʃuː] - [tʃuː] - [tʃuː] ! !
**Chu - chu - chu ! !**
楚 - 楚 - 楚 ! !

楚楚楚！！

[æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] [ - ]
**At such speed it must be true [ 29 ]**
在 这样的 速度 它 必须 是 真的 [ - ]

以这样的速度，这一定是真的[29]

[sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm]
**Since we started we have come**
自从 我们 开始 我们 有 来

自我们开始以来，我们已经来到了

[məʊst][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] !
**Most a million miles from home !**
最多 一个 百万 英里 从 家 !

大多数人离家有百万英里！

[dʒʌmp] [ɒf] , [sʌm; səm][wʌn] !
**Jump off , some one !**
跳 离开 , 一些 一 !

快跳下去！

[kwɪk] !
**Quick !**
快的 !

快的！

[ænd; ənd][gəʊ]
**and go**
和 去

然后走

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæntri] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
**To the pantry , for , you know ,**
到 这 食品储藏室 , 为了 , 你 知道 ,

去食品储藏室，你知道的，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʊki] - [dʒɑː(r)]
**We must have the cookie - jar**
我们 必须 有 这 曲奇饼 - 罐

我们必须要有饼干罐

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpʊlmən] [ˈdaɪnɪŋ] - [kɑː(r)] ! [ - ]
**For our Pullman dining - car ! [ 30 ]**
为了 我们的 普尔曼 用餐 - 车 ! [ - ]

为了我们的普尔曼餐车！[30]

[ˈfeəri] [rɪŋz]
**FAIRY RINGS**
仙女 戒指

仙女环

[ˈsɒftli] [ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊmɪŋ]
**Softly in the gloaming**
轻轻 在 这 黄昏

在暮色中轻轻地

['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] ,
**Flitting through the vale ,**
飞掠 通过 这 谷 ,

掠过山谷，

['feəri] [fəʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊmɪŋ]
**Fairy folk are roaming**
仙女 民间 是 漫游

仙灵们四处游荡

['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
**Over hill and dale .**
超过 爬坡道 和 戴尔 .

翻山越岭。

['pɪksiz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,
**Pixies in the hollow ,**
小精灵 在 这 空洞的 ,

山谷里的精灵，

[elvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪt] ,
**Elves upon the height ,**
精灵 之上 这 高度 ,

高处的精灵，

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] , ['fɒləʊ]
**Let us follow , follow**
让 我们 跟随 , 跟随

让我们跟随，跟随

[θruː] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [lait] .
**Through the paling light .**
通过 这 苍白 光 .

透过昏暗的光线。

['fɒləʊ] , [ɔːl] [ʌn'bɪdn] ,
**Follow , all unbidden ,**
跟随 , 全部 未邀请的 ,

跟随，无需任何请求，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['grɑːsi] [gleɪd]
**To the grassy glade**
到 这 草丛 林间空地

前往草地空地

[ræpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n]
**Wrapped around and hidden**
包装 大约 和 隐

包裹并隐藏

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʃeɪd] .
**In the forest shade .**
在 这 森林 阴影 .

在林荫下。

[hɑːk] [ðə; ði] ['elfɪn] ['tɪŋk(ə)l]
**Hark the elfin tinkle**
听着 这 精灵 小便

听，精灵的叮当声

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [l'uːts] !
**Of their little lutes !**
的 他们的 小的 鲁特琴 !

他们的小鲁特琴！

| | | | |
|---|---|---|---|
| [mɑːk] | [ðə; ði] | ['ɡəʊldən] | ['twɪŋk(ə)l] |
| **Mark** | **the** | **golden** | **twinkle** |
| 标记 | 这 | 金的 | 闪烁 |

标记金色的闪光

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ɒv; əv] | [ðeə(r)] | ['feəri] | [fluːts] | ! |
| **Of** | **their** | **fairy** | **flutes** | **!** |
| 的 | 他们的 | 仙女 | 长笛 | ! |

她们的仙女笛子!

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['feəri] | [rɪŋz] | [ | - | ] |
| **FAIRY** | **RINGS** | **[** | **31** | **]** |
| 仙女 | 戒指 | [ | - | ] |

仙女环[31]

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [siː] | [ðem; ðəm] | ['dɑːnsɪŋ] | , | ['dɑːnsɪŋ] | , |
| **See** | **them** | **dancing** | **,** | **dancing** | **,** |
| 看 | 他们 | 跳舞 | , | 跳舞 | , |

看他们在跳舞，跳舞，

| | | | |
|---|---|---|---|
| [waɪl] | [ðə; ði] | ['sɪlvə(r)] | [muːn] |
| **While** | **the** | **silver** | **moon** |
| 尽管 | 这 | 银 | 月亮 |

当银月高悬

| | | | |
|---|---|---|---|
| [tɪps] | [ðeə(r)] | ['swɪftli] | ['ɡlɑːnsɪŋ] |
| **Tips** | **their** | **swiftly** | **glancing** |
| 尖端 | 他们的 | 迅速地 | 瞥了一眼 |

提示他们迅速瞥了一眼

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['lɪt(ə)l] | ['sɪlvə(r)] | [ʃuːn] | ! |
| **Little** | **silver** | **shoon** | **!** |
| 小的 | 银 | 舒恩 | ! |

小银鞋!

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['trɪpɪŋ] | , | ['trɪpɪŋ] | ['laɪtli] | , |
| **Tripping** | **,** | **tripping** | **lightly** | **,** |
| 绊倒 | , | 绊倒 | 轻轻 | , |

绊倒，轻轻地绊倒，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [weə(r)] | [ðeə(r)] | ['fʊtˌprɪnt] | [fɔːl] | , |
| **Where** | **their** | **footprints** | **fall** | **,** |
| 在哪里 | 他们的 | 脚印 | 落下 | , |

他们的脚印落在哪里，

| | |
|---|---|
| [lʊk] | ! |
| **Look** | **!** |
| 看 | ! |

看!

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [ɡrɑːs] | [ɪz] | ['braɪtli] |
| **the** | **grass** | **is** | **brightly** |
| 这 | 草 | 是 | 明亮地 |

草的颜色很鲜艳。

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['ɡrəʊɪŋ] | [ɡriːn] | [ænd; ənd] | [tɔːl] | ! |
| **Growing** | **green** | **and** | **tall** | **!** |
| 生长 | 绿色的 | 和 | 高的 | ! |

长得又绿又高!

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ['sprɪŋɪŋ] | [kləʊz] | , | [ʌn'brəʊkən] | , |
| **Springing** | **close** | **,** | **unbroken** | **,** |
| 弹簧 | 关闭 | , | 未破 | , |

紧贴，未破，

[ɪn][ə; eɪ]['feəri] [rɪŋ] ,
In a fairy ring ,
在 一个 仙女 戒指 ,

在仙女环中，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['təʊkən]
For to - morrow's token
为了 到 - 明天 令牌

明天的代币

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['frɒlɪkɪŋ] ! [ - ]
Of their frolicking ! [ 32 ]
的 他们的 嬉戏 ! [ - ]

他们嬉戏玩闹！[32]

[ðə; ði] ['faɪəflaɪ]
THE FIREFLY
这 萤火虫

萤火虫

[flæʃ] [ænd; ənd]['flɪkə(r)][ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] ,
Flash and flicker and fly away ,
闪光 和 闪烁 和 飞 离开 ,

闪光、闪烁、飞走，

['treɪlɪŋ] [lait] [æz; əz][juː; jʊ]['flʌtə(r)][fɑː(r)] ,
Trailing light as you flutter far ,
尾随 光 作为 你 扑 远的 ,

当你飘向远方时，拖着一道光迹，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][læmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] , [seɪ] ?
Are you a lamp for the fairies , say ?
是 你 一个 灯 为了 这 仙女 , 说 ?

你是仙女的灯吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fleɪk] [ɒv; əv]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stɑː(r)] ? [ - ]
Or a flake of fire from a falling star ? [ 33 ]
或者 一个 薄片 的 火 从 一个 坠落 星星 ? [ - ]

还是流星划过留下的火光? [33]

[ə; eɪ] [reɪn] [sɒŋ]
A RAIN SONG
一个 雨 歌曲

雨之歌

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ,
Tinkle , tinkle ,
叮当 , 小便 ,

叮叮当，

['laɪtli] [fɔːl]
Lightly fall
轻轻 落下

轻轻落下

[ɒn] [ðə; ði] [piːtʃ] [bʌdz] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
On the peach buds , pink and small ;
在 这 桃 花蕾 , 粉色的 和 小的 ;

桃花蕾，粉红色，小巧；

[tɪp] [ðə; ði]['taɪni] [grɑːs] , [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l]
Tip the tiny grass , and twinkle
提示 这 微小的 草 , 和 闪烁

轻轻拨开小草，闪闪发光

[ɒn] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] , [griːn] [ænd; ənd] [tɔːl] .
**On the clover , green and tall .**
在 这 三叶草 , 绿色的 和 高的 .

在三叶草上，绿色而高大。

---

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , —
**Tinkle , tinkle , —**
叮当 , 小便 , —

叮叮当，——

---

[fɑːstə(r)] [naʊ] ,
**Faster now ,**
快点 现在 ,

现在速度更快了。

---

['lɪt(ə)l] [reɪn] - [drɒps] , [smaɪt] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l]
**Little rain - drops , smite and sprinkle**
小的 雨 - 滴 , 惩击 和 撒

细小的雨滴，轻柔地落下，洒落。

---

['tʃeri] - [bluːm] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] - [baʊ] !
**Cherry - bloom and apple - bough !**
樱桃 - 盛开 和 苹果 - 买 !

樱花盛开，苹果枝繁叶茂！

---

[pelt] [ðə; ði] [elmz] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ]
**Pelt the elms , and show them how**
毛皮 这 榆树 , 和 展示 他们 如何

砍伐榆树，并向它们展示如何

---

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dæʃ] !
**You can dash !**
你 能 短跑 !

你可以冲刺！

---

[ænd; ənd] [splæʃ] !
**And splash !**
和 溅 !

水花四溅！

---

[splæʃ] ! [splæʃ] !
**splash ! splash !**
溅 ! 溅 !

哗啦！哗啦！

---

[waɪl] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊlz] [ænd; ənd] ['mʌtəz] ,
**While the thunder rolls and mutters ,**
尽管 这 雷 卷 和 低声嘟囔 ,

雷声隆隆，低沉轰鸣，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd] [flæʃ] ! [ - ]
**And the lightnings flash and flash ! [ 34 ]**
和 这 闪电 闪光 和 闪光 ! [ - ]

闪电不断闪烁！[34]

---

[ðen] ['edi] ['ɪntuː] [kɜːrlz]
**Then eddy into curls**
然后 涡流 进入 卷发

然后卷成卷发

---

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪsti] [swɜːlz] ,
**Of a million misty swirls ,**
的 一个 百万 蒙蒙 漩涡 ,

百万道薄雾漩涡中，

[ænd; ənd] [θred] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɜːlz] !
**And thread the air with silver , and embroider it with pearls !**
和 线 这 空气 和 银 , 和 绣 它 和 珍珠 !

用银线编织空气，用珍珠绣上它！

[ænd; ənd] ['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ['pætə(r)]
**And patter , patter , patter**
和 语调 , 语调 , 语调

哒哒哒，哒哒哒

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] ['klætə(r)]
**To a quicker time , and clatter**
到 一个 更快 时间 , 和 哒

更快的时间，以及嘈杂声

[ɒn] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ;
**On the streaming window - pane ;**
在 这 流媒体 窗户 - 窗格 ;

在流媒体窗口窗格上；

[reɪn] , [reɪn] ,
**Rain , rain ,**
雨 , 雨 ,

雨，雨，

[ɒn] [ðə; ði] [liːvz] ,
**On the leaves ,**
在 这 树叶 ,

在叶子上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [iːvz] ,
**And the eaves ,**
和 这 檐 ,

还有屋檐，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['weðə(r)] - [veɪn] !
**And the turning weather - vane !**
和 这 转弯 天气 - 叶片 !

还有那个转动的风向标！

[rʌʃ] [ɪn] [t'ɒɹənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɪp]
**Rush in torrents from the tip**
匆忙 在 种子 从 这 提示

从尖端涌入洪流

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪbl] - [piːk] , [ænd; ənd] [drɪp]
**Of the gable - peak , and drip**
的 这 山墙 - 顶峰 , 和 滴

山墙顶和滴水

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [bed] , [ænd; ənd] [fɪl]
**In the garden - bed , and fill**
在 这 花园 - 床 , 和 充满

在花坛里，填满

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkuː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [pɔː(r)]
**All the cuckoo - cups , and pour**
全部 这 布谷鸟 - 杯子 , 和 倒

所有的布谷鸟杯，然后倾倒

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ - ]
**More and more [ 35 ]**
更多的 和 更多的 [ - ]

越来越多的[35]

[ɪn][ðə; ði]['tjuːlɪp] - [bəʊlz] , [ænd; ənd] [stɪl]
In the tulip - bowls , and still
在 这 郁金香 - 碗 , 和 仍然

在郁金香碗里，而且仍然

['əʊvəspɪl]
Overspill
溢出

溢出

[ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [taɪd] [ʌn'tɪl]
In a crystal tide until
在 一个 水晶 潮 直到

在水晶般的潮汐中，直到

['evri] ['jeləʊ] ['dæfədɪl]
Every yellow daffodil
每一个 黄色的 水仙花

每一朵黄色水仙花

[ɪz] ['flʌdɪd] [tuː; tə][ɪts]['gəʊldən][rɪm] , [ænd; ənd] ['brɪmɪŋ] ['or] [ænd; ənd] ['or] !
Is flooded to its golden rim , and brimming o'er and o'er !
是 被淹 到 它是 金的 轮缘 , 和 充满 超过 和 超过 !

水面泛滥，一直溢到金色的边缘，满溢而出！

[ðen] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ðə; ði] [ləʊ]
Then as gently as the low
然后 作为 轻轻地 作为 这 低的

然后像低处一样轻柔地

['mʌfld] [wɜː(r)][ɒv; əv]['rɒbɪn] [wɪŋz] ,
Muffled whir of robin wings ,
闷音 嗡嗡 的 罗宾 翅膀 ,

知更鸟翅膀轻柔的嗡嗡声，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [strɪŋz] ,
Or a sweep of silver strings ,
或者 一个 扫 的 银 字符串 ,

或者一阵银弦的扫动，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

即便如此，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['eəri]['eɪprəl] [flaɪt]
Take your airy April flight
拿 你的 轻盈的 四月 航班

搭乘四月的轻快航班

[θruː] [ðə; ði] ['meri] ['eɪprəl] [lait] ,
Through the merry April light ,
通过 这 欢乐 四月 光 ,

透过四月明媚的阳光，

[ænd; ənd] [melt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɪst] [ɒv; əv] ['reɪni] ['mjuːzɪk][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] ! [ - ]
And melt into a mist of rainy music as you go ! [ 36 ]
和 熔化 进入 一个 薄雾 的 下雨 音乐 作为 你 去 ! [ - ]

渐渐融入雨中音乐的迷雾之中！[36]

['fɛəriz]
FAIRIES
仙女

仙女

['grænfɑːðə(r)] [sez] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ,
**Grandfather says that sometimes ,**
祖父 说道 那 有时 ，

爷爷说，有时候，

[wen] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd]
**When stars are twinkling and**
什么时候 明星 是 闪烁 和

当繁星闪烁时

[ə; eɪ] [njuː] [muːn] [ʃaɪnz] , [ðeə(r)] [kʌm] [taɪmz]
**A new moon shines , there come times**
一个 新的 月亮 闪耀 ， 那里 来 时代

新月高悬，时节已至。

[wen] [fəʊks] [siː] ['feəri] - [lænd] !
**When folks see fairy - land !**
什么时候 各位 看 仙女 - 土地 ！

当人们看到仙境时！

[səʊ] [wen] [ðeəz; ðəz][nekst][ə; eɪ] [njuː] [muːn] ,
**So when there's next a new moon ,**
所以 什么时候 有 下一个 一个 新的 月亮 ，

所以，下一次新月出现的时候，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɔːl] [naɪt] !
**I mean to watch all night !**
我 意思是 到 手表 全部 夜晚 ！

我的意思是看一整夜！

['grænfɑːðə(r)] [sez] [ə; eɪ] [bluː] [muːn]
**Grandfather says a blue moon**
祖父 说道 一个 蓝色的 月亮

爷爷说，这是一轮蓝月亮。

[ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)]['feəri] [lait] ,
**Is best for fairy light ,**
是 最好的 为了 仙女 光 ，

最适合搭配串灯。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [piːtʃ] - [bluːm] , ['meɪbi] ,
**And in a peach - bloom , maybe ,**
和 在 一个 桃 - 盛开 ， 或许 ，

或许，在一朵桃花盛开的时候，

[ɪf] [ai] [lʊk] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː]
**If I look I shall see**
如果 我 看 我 将 看

如果我仔细看，就会看到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feəri]['beɪbi]
**A little fairy baby**
一个 小的 仙女 婴儿

一个小仙女宝宝

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biː] ! [ - ]
**No bigger than a bee ! [ 37 ]**
不 大 比 一个 蜜蜂 ！ [ - ]

比蜜蜂还小！[37]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɜː(r)] - [triːz]
**THE LITTLE FIR - TREES**
这 小的 冷杉 - 树木

小杉树

['heɪ] ! ['lɪt(ə)l] ['evər,grin] ,
**Hey ! little evergreens ,**
嘿 ! 小的 常绿植物 ,

嘿！小常青树们，

['stɜːdi] [ænd; ənd] [strɒŋ] !
**Sturdy and strong !**
结实的 和 强的 !

结实耐用！

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [taɪm]
**Summer and autumn time**
夏天 和 秋天 时间

夏秋时节

['heɪs(ə)n] [ə'lɒŋ] ;
**Hasten along ;**
趋 沿着 ;

加快速度；

['hɑːvɪst] [ðə; ði] [ 'sʌnbiːm ] , [ðen] ,
**Harvest the sunbeams , then ,**
收成 这 阳光 , 然后 ,

然后，收集阳光。

[baɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ʃiːvz] ,
**Bind them in sheaves ,**
绑定 他们 在 捆 ,

将它们捆成捆，

[reɪndʒ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm]
**Range them , and change them**
范围 他们 , 和 改变 他们

调整它们的位置，并进行更改

[tuː; tə] [tʌfts] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] .
**To tufts of green leaves .**
到 簇绒 的 绿色的 树叶 .

一簇簇绿叶。

[delv] [ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [məʊld] ,
**Delve in the mellow mold ,**
深入探索 在 这 醇厚 模具 ,

深入探索这柔和的模具，

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
**Far , far below ,**
远的 , 远的 以下 ,

非常非常低的地方，

[ænd; ənd][səʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evər,grin] , [grəʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大！

[grəʊ] , [grəʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快！

[grəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evərˌgrin] , [grəʊ] ! [ - ]
**Grow , little evergreens , grow ! [ 38 ]**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 ! [ - ]

小常绿植物，快快生长吧！[38]

[ʌp] , [ʌp] [səʊ] ['eərəli]
**Up , up so airily**
向上 , 向上 所以 轻盈地

向上，向上，轻盈地

[tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
**To the blue sky ,**
到 这 蓝色的 天空 ,

向着蔚蓝的天空，

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['liːfi] [tɪps]
**Lift up your leafy tips**
举起 向上 你的 绿叶 尖端

抬起你的叶尖

['steɪtli] [ænd; ənd] [haɪ] ;
**Stately and high ;**
庄严 和 高的 ;

庄严高贵；

[klɑːsp] [taɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪni] [kəʊnz] ,
**Clasp tight your tiny cones ,**
搭扣 紧的 你的 微小的 圆锥体 ,

紧紧握住你的小锥子，

['tɔːni] [ænd; ənd] [braʊn] ;
**Tawny and brown ;**
黄褐色 和 棕色的 ;

黄褐色和棕色；

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['bʌfɪtɪŋ]
**By and by , buffeting**
经过 和 经过 , 冲击

渐渐地，冲击

[reɪnz] [wɪl] [pelt] [daʊn] ;
**Rains will pelt down ;**
雨 将要 毛皮 向下 ;

大雨将倾盆而下；

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ['bɪtəli]
**By and by , bitterly**
经过 和 经过 , 苦涩地

渐渐地，苦涩地

[tʃɪl] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [bləʊ] ;
**Chill winds will blow ;**
寒意 风 将要 吹 ;

寒风将至；

[ænd; ənd] [səʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evərˌgrin] , [grəʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大！

[grəʊ] , [grəʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快!

---

[grəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evərˌgrin] , [grəʊ] !
**Grow , little evergreens , grow !**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快生长吧!

---

['gæðə(r)] [ɔ:l] ['ʌtəməʊst]
**Gather all uttermost**
收集 全部 极致

聚集所有最极致的

---

['bju:ti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , —
**Beauty , because , —**
美丽 , 因为 , —

美丽，因为——

---

[hɑ:k] , [tɪl] [ai] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] !
**Hark , till I tell it now !**
听着 , 直到 我 告诉 它 现在 !

听着，我现在就告诉你!

---

[haʊ] ['sæntə] [klɔ:z] , [ - ]
**How Santa Claus , [ 39 ]**
如何 圣诞老人 克劳斯 , [ - ]

圣诞老人[39]

---

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [lænd] ,
**Out of the northern land ,**
出去 的 这 北方 土地 ,

来自北方的土地,

---

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['si:z] ,
**Over the seas ,**
超过 这 海域 ,

在海洋的另一边,

---

[su:n] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [si:kɪŋ] [ju:; jʊ] ,
**Soon shall come seeking you ,**
很快 将 来 寻求 你 ,

不久之后，我必来寻找你。

---

['evəgri:n] [tri:z] !
**Evergreen trees !**
常绿 树木 !

常绿树!

---

[si:k] [ju:; jʊ] [wɪð] ['reɪndɪə(r)] [su:n] ,
**Seek you with reindeer soon ,**
寻找 你 和 驯鹿 很快 ,

很快我就会和驯鹿一起来找你。

---

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] ;
**Over the snow ;**
超过 这 雪 ;

雪地之上;

---

[ænd; ənd] [səʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以,

['lɪt(ə)l] ['evərˌgrin] , [grəʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大!

[grəʊ] , [grəʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快!

[grəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evərˌgrin] , [grəʊ] !
**Grow , little evergreens , grow !**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快生长吧!

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][m'eɪpəlz][fleə(r)]
**What if the maples flare**
什么 如果 这 枫树 耀斑

如果枫树爆发了呢?

[ flɔ:nt ] [ænd; ənd] [red] ,
**Flaunting and red ,**
炫耀 和 红色的 ,

炫耀着红色,

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][weə(r)]['wæksn] [waɪt]
**You shall wear waxen white**
你 将 穿 蜡质 白色的

你要穿蜡白色的衣服。

['teɪpəz] [ɪn'sted] !
**Tapers instead !**
锥形 反而 !

改用锥形发片!

[wɒt] [ɪf] [naʊ] , ['ʌðəˌweə] ,
**What if now , otherwhere ,**
什么 如果 现在 , 其他地方 ,

如果现在，在别处,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)
## 第2/4页

[bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [ bi'gail ] ,
**Birds are beguiled ,**
鸟类 是 被迷惑 ,

鸟儿们被迷惑了，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [jet] ['nes(ə)l]
**You shall yet nestle**
你 将 然而 雀巢

你终将安息

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraɪst] - [tʃaɪld] ! [ - ]
**The little Christ - child ! [ 40 ]**
这 小的 基督 - 孩子 ! [ - ]

小圣婴！[40]

[ɑː] !
**Ah !**
啊 !

啊!

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['splendə(r)]
**the strange splendor**
这 奇怪的 辉煌

奇异的辉煌

[ðə; ði][fɜː(r)] - [triːz] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] !
**The fir - trees shall know !**
这 冷杉 - 树木 将 知道 !

杉树会知道的!

[ænd; ənd][səʊ] ,
**And so ,**
和 所以 ,

所以，

['lɪt(ə)l] ['evər,grin] , [grəʊ] !
**Little evergreens , grow !**
小的 常绿植物 , 生长 !

小常绿植物，快快长大!

[grəʊ] , [grəʊ] !
**Grow , grow !**
生长 , 生长 !

快快快长!

[grəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['evər,grin] , [grəʊ] ! [ - ]
**Grow , little evergreens , grow ! [ 41 ]**
生长 , 小的 常绿植物 , 生长 ! [ - ]

小常绿植物，快快生长吧！[41]

[ðə; ði] [ren] - [haʊs]
**THE WREN - HOUSE**
这 鹪 - 房子

鹪鹩屋

['jestədeɪ] [ai] [tʊk] [maɪ] [sɔː]
**Yesterday I took my saw**
昨天 我 采取 我的 锯

昨天我带了我的锯子

---

[ænd; ənd][sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] ,
**And some bits of wood ,**
和 一些 比特 的 木头 ，

还有一些木块，

---

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
**And I made a little house**
和 我 制成 一个 小的 房子

我盖了一间小房子

---

['naɪsli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
**Nicely as I could .**
很好 作为 我 可以 .

我尽我所能地友好。

---

[ai][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] - [griːn]
**I put on a mossy - green**
我 放 在 一个 苔藓 - 绿色的

我穿上了一件苔藓绿色的衣服

---

['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [ruːf] ,
**Little pointed roof ,**
小的 尖 屋顶 ，

小尖顶，

---

[ænd; ənd][ai] [kʌt] [ə; eɪ]['taɪni][dɔː(r)]
**And I cut a tiny door**
和 我 切 一个 微小的 门

我开了一扇小门

---

[ðæt] [ɪz] ['pʊsi] - [pruːf] .
**That is pussy - proof .**
那 是 猫 - 证明 .

那绝对防不住女人。

---

[fɔː(r); fə(r)][ai] [həʊp] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ren]
**For I hope some little wrens**
为了 我 希望 一些 小的 鹪鹩

因为我希望一些小鹪鹩

---

[tuː; tə]['aʊə(r)] [jɑːd] [wɪl] [kʌm]
**To our yard will come**
到 我们的 院子 将要 来

会有人来到我们的院子里

---

[ænd; ənd] [wɪl] [tʃuːz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
**And will choose my little house**
和 将要 选择 我的 小的 房子

我会选择我的小房子

---

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] .
**For their little home .**
为了 他们的 小的 家 .

为了他们的小家。

---

[ai][ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ bau ]
**I shall hang it in the boughs**
我 将 悬挂 它 在 这 树枝

我要把它挂在树枝上。

[ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ,
**Of the apple - tree ,**
的 这 苹果 - 树 ,

苹果树上的

---

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][æz; əz] [rent] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
**And I'm sure as rent for it**
和 我是 当然 作为 租 为了 它

而且我确信，这笔租金是合理的。

---

[ðeɪ] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! [ - ]
**They will sing to me ! [ 42 ]**
他们 将要 唱歌 到 我 ! [ - ]

他们会为我歌唱！[42]

---

[ðə; ði] ['beɪbiz] [raɪd]
**THE BABY'S RIDE**
这 婴儿的 骑

婴儿的旅程

---

[tʃiː'iː] !
**Chee !**
奇 !

啇！

---

[tʃiː'iː] !
**Chee !**
奇 !

啇！

---

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !
**Chickadee !**
山雀 !

山雀！

---

[sɪŋ] - [taɪm] [ænd; ənd] [sʌn] !
**Sing - time and sun !**
唱歌 - 时间 和 太阳 !

歌唱时光和阳光！

---

[aɪ] , [aɪ] , ['beɪbi] - [baɪ] ,
**Aye , aye , baby - bye ,**
是的 , 是的 , 婴儿 - 再见 ,

是，是，宝贝再见

---

['sprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] !
**Springtime has begun !**
春天 有 开始 !

春天来了！

---

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪləʊ] [kɑːt] ,
**In the little willow cart ,**
在 这 小的 柳 大车 ,

在小柳条车里，

---

[ɒn][ə; eɪ] ['daʊni] [bed] ,
**On a downy bed ,**
在 一个 绒毛状 床 ,

在柔软的床上，

---

['prɪti] ['pærəsɒl][ɒv; əv][sɪlk]
**Pretty parasol of silk**
漂亮的 阳伞 的 丝绸

漂亮的丝绸阳伞

['swɪŋɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
**Swinging overhead ,**
摇摆 开销 ,

头顶上方摆动，

---

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn]
**Let us go along the lane**
让 我们 去 沿着 这 车道

我们沿着小路走吧

---

[weə(r)] [ə; eɪ]['beɪbi] [siːz]
**Where a baby sees**
在哪里 一个 婴儿 看到

婴儿所见之处

---

['maɪti] [tʌfts] [ɒv; əv] [grɑːs] , [ænd; ənd] [wiːdz]
**Mighty tufts of grass , and weeds**
强大的 簇绒 的 草 , 和 杂草

高高的草丛和杂草

---

[tɔːl] [æz; əz] ['fɒrɪst] [triːz] ! [ - ]
**Tall as forest trees ! [ 43 ]**
高的 作为 森林 树木 ! [ - ]

高耸入云，如同森林里的树木！[43]

---

['bluːbɜːd] [ɒn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [baʊ] ,
**Bluebird on the apple - bough ,**
蓝鸟 在 这 苹果 - 买 ,

苹果枝上的蓝鸟

---

[sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] !
**Sing and sing and sing !**
唱歌 和 唱歌 和 唱歌 !

唱啊唱啊唱！

---

[sɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['swiːtɪst] [naʊ]
**Sing your very sweetest now**
唱歌 你的 非常 最甜美的 现在

现在就唱出你最甜美的歌吧

---

[fɔː(r); fə(r)] ['beɪbihʊd] [ænd; ənd] [sprɪŋ] !
**For babyhood and spring !**
为了 婴儿期 和 春天 !

为了婴儿期和春天！

---

" [bɑː] ! [bɑː] !
**" Bah ! Bah !**
" 呸 ! 呸 !

“咩！咩！”

---

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
**" from the pasture ,**
" 从 这 牧场 ,

“从牧场上，

---

[ænd; ənd] " [kɔː] ! [kɔː] !
**And " Caw ! Caw !**
和 " 啼 ! 啼 !

还有“嘎！嘎！

---

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [krəʊ] ,
**" from the crow ,**
" 从 这 乌鸦 ,

“来自乌鸦，

[ænd; ənd] [ bliːt ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːf]
**And bleating from the little calf**
和 咩咩叫 从 这 小的 小牛

小牛犊的咩咩声

[ðæt] [hæz; həz][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ləʊ] .
**That has not learned to low .**
那 有 不是 学习 到 低的 .

那家伙还没学会低调。

['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['æp(ə)l] - [bʌdz] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːt] ,
**Apple - buds , apple - buds breaking apart ,**
苹果 - 花蕾 , 苹果 - 花蕾 打破 除 ,

苹果花蕾，苹果花蕾散落一地

[ðə; ði]['beɪbi] [lʊks] ['ʌpwəd] [wɪð] [lʌv] - ['leɪdn] [geɪz] ;
**The baby looks upward with love - laden gaze ;**
这 婴儿 看起来 向上 和 爱 - 满载 目光 ;

婴儿仰望着天空，眼神充满爱意;

[əʊ] , ['ʃaʊə(r)] [sʌm; səm][pet(ə)lz] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kɑːt] ,
**Oh , shower some petals down here in his cart ,**
哦 , 淋浴 一些 花瓣 向下 这里 在 他的 大车 ,

哦，在他的手推车上撒些花瓣吧。

[wʌn] ['hʌni] - [swiːt] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['prɪti] [pɪŋk] [sprez] ! [ - ]
**One honey - sweet cluster of pretty pink sprays ! [ 44 ]**
一 蜂蜜 - 甜的 簇 的 漂亮的 粉色的 喷雾 ! [ - ]

一簇甜美的粉红色小花! [44]

['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['æp(ə)l] - [bʌdz] , ['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd] [tuː]
**Apple - buds , apple - buds , scornful and too**
苹果 - 花蕾 , 苹果 - 花蕾 , 轻蔑的 和 也

苹果花蕾，苹果花蕾，轻蔑又太

[veɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] , [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
**Vain of your loveliness , stay where you are !**
徒劳 的 你的 可爱 , 停留 在哪里 你 是 !

你不要自负于你的美貌，待在原地吧!

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ɑː(r); ə(r)]['pɪŋkə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,
**The cheeks of the baby are pinker than you ,**
这 脸颊 的 这 婴儿 是 粉红 比 你 ,

宝宝的脸颊比你的还红润。

[ænd; ənd][faɪnə][ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] [s'wiːtər] [baɪ][fɑː(r)] !
**And finer and softer and sweeter by far !**
和 更精细 和 更柔和 和 更甜 经过 远的 !

而且口感更细腻、更柔和、更甜美!

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [læmz] ,
**See the pretty little lambs ,**
看 这 漂亮的 小的 羔羊 ,

瞧瞧这些漂亮的小羊羔!

[haʊ] [ðeɪ] [frɪsk] [ænd; ənd] [pleɪ] !
**How they frisk and play !**
如何 他们 搜身 和 玩 !

他们如何搜身和玩耍!

[siː] [ðeə(r)] ['sɪlki] ['fliːsɪz] [ʃaɪn]
**See their silky fleeces shine**
看 他们的 丝滑 羊毛 闪耀

看它们丝滑的羊毛闪闪发光

[waɪt] [æz; əz] [bʌdz] [ɪn] [meɪ] !
**White as buds in May !**
白色的 作为 花蕾 在 可能 !

像五月的花蕾一样洁白!

---

[waɪt] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz]
**White as are the fleecy clouds**
白色的 作为 是 这 羊毛 云

洁白如绒毛般的云朵

---

['sɒftli] ['bləʊɪŋ] [baɪ] —
**Softly blowing by —**
轻轻 吹 经过 —

微风轻拂——

---

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [læmz]
**What if they were little lambs**
什么 如果 他们 是 小的 羔羊

如果它们是小绵羊呢?

---

['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ?
**Playing in the sky ?**
玩耍 在 这 天空 ?

在天空中玩耍?

---

['rɒbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [piːtʃ] - [baʊ] ,
**Robin on the peach - bough ,**
罗宾 在 这 桃 - 买 ,

桃枝上的知更鸟

---

['swɪŋɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
**Swinging overhead ,**
摇摆 开销 ,

头顶上方摆动,

---

[sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd] [seɪ]
**Sing a little song and say**
唱歌 一个 小的 歌曲 和 说

唱首歌,然后说

---

[waɪ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [səʊ] [red] ? [ - ]
**Why is your breast so red ? [ 45 ]**
为什么 是 你的 胸部 所以 红色的 ? [ - ]

为什么你的乳房这么红? [45]

---

[waɪ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [səʊ] [swiːt] , [ænd; ənd]
**Why is your voice so sweet , and**
为什么 是 你的 嗓音 所以 甜的 , 和

为什么你的声音这么甜美?

---

[jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] [səʊ] ['meri] , [seɪ] ?
**Your song so merry , say ?**
你的 歌曲 所以 欢乐 , 说 ?

你说的那首欢快的歌?

---

[ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz]
**And wherefore do you spread your wings**
和 因此 做 你 传播 你的 翅膀

你为何要展翅翱翔?

---

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [flai] [ə'weɪ] ?
**And quickly fly away ?**
和 迅速地 飞 离开 ?

然后迅速飞走?

[həʊ] , [həʊ] ! [siː] [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [prɪnts] [ðeə(r)]
**Ho , ho ! see the queer little prints there**
何 , 何 ! 看 这 酷儿 小的 印刷 那里
嚯嚯！看那里的那些奇特小图案！

[ðæt] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] , ['beɪbi] , [lʊk] !
**That cover the road , baby , look !**
那 覆盖 这 路 , 婴儿 , 看 !
宝贝，看，路被遮住了！

[æt; ət][ðə; ði] [web] - ['fʊtɪd] ['tæŋg(ə)l] [ðæt] [hɪnts] [weə(r)]
**At the web - footed tangle that hints where**
在 这 网站 - 有脚的 纠纷 那 提示 在哪里
在蹼足缠绕处，暗示着哪里

[ðə; ði] [dʌks] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] !
**The ducks have gone down to the brook !**
这 鸭子 有 已消失 向下 到 这 溪 !
鸭子们都到小溪边去了！

[ðə; ði] ['mʌskəvi] [ mə'mɑː ] [ðæt] [ 'wɔdəl ]
**The Muscovy mammas that waddled**
这 莫斯科 妈妈们 那 摇摇摆摆
摇摇摆摆的麝香猪妈妈们

['zɪgzæg] , [juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ɪn][ðeə(r)] [træks] ,
**Zigzag , you can trace in their tracks ,**
之字形 , 你 能 痕迹 在 他们的 轨道 ,
他们的足迹呈之字形，你可以从中追踪到。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [ðæt] [ 'tɔdl ]
**And the dear little ducklings that toddled**
和 这 亲爱的 小的 小鸭 那 蹒跚学步
还有那些蹒跚学步的可爱小鸭子

[ænd; ənd] ['tʌmbld] ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] !
**And tumbled sometimes on their backs !**
和 翻滚 有时 在 他们的 背部 !
有时还会翻滚到背部着地！

['bʌtəkʌp] , ['bʌtəkʌp] , ['bʌtəkʌp] [gəʊld] ,
**Buttercup , buttercup , buttercup gold ,**
毛茛 , 毛茛 , 毛茛 金子 ,
毛茛，毛茛，金色的毛茛，

[əʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][həʊld] ! [ - ]
**O give us a handful of riches to hold ! [ 46 ]**
哦 给 我们 一个 少数 的 财富 到 抓住 ! [ - ]
哦，赐给我们一把财富吧！[46]

[həʊ] , [həʊ] ! [lɑːfs] [ðə; ði]['beɪbi] , [ænd; ənd][ grɑːsp, græsp ][ɪn][hɪz; ɪz] [gliː]
**Ho , ho ! laughs the baby , and grasps in his glee**
何 , 何 ! 笑声 这 婴儿 , 和 抓住 在 他的 高兴
“嚯，嚯！”宝宝咯咯地笑着，高兴地抓着东西。

[hɪz; ɪz] [welθ] , [bʌt; bət] [suːn] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [spend] - [θrɪft] [ɪz][hiː; hi] !
**His wealth , but soon shows what a spend - thrift is he !**
他的 财富 , 但 很快 演出 什么 一个 花费 - 节约 是 他 !
他拥有财富，但很快就暴露出他挥霍无度的本性！

— [neɪ] , [neɪ] , [hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [kraʊnd] ,
**— Nay , nay , he is king , though he never was crowned ,**
— 不 , 不 , 他 是 国王 , 尽管 他 绝不 曾是 加冕 ,
—不，不，他就是国王，虽然他从未加冕。

[ænd; ənd] ['rɔɪəli] [ 'skætə ] [hɪz; ɪz][gəʊld][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
**And royally scatters his gold on the ground !**
和 皇家 散布 他的 金子 在 这 地面 !

然后他威风凛凛地将金子撒在地上!

[baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [triː]
**Bough of the willow - tree**
树枝 的 这 柳 - 树

柳树枝

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,
**Over the brook ,**
超过 这 溪 ,

越过小溪,

[daʊn] [dɑːts] [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
**Down darts a kingfisher ,**
向下 飞镖 一个 翠鸟 ,

一只翠鸟俯冲而下,

[lʊk] , ['beɪbi] , [lʊk] !
**Look , baby , look !**
看 , 婴儿 , 看 !

看,宝贝,看!

[bæk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [baʊ] ,
**Back on the willow - bough ,**
后退 在 这 柳 - 买 ,

回到柳树枝上,

['fɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] ;
**Fishing is done ;**
钓鱼 是 完毕 ;

捕鱼结束了;

['hæpi] [ænd; ənd] ['næpi] [naʊ]
**Happy and nappy now**
快乐的 和 尿布 现在

现在又开心又尿布

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] . [ - ]
**There in the sun . [ 47 ]**
那里 在 这 太阳 . [ - ]

在阳光下。[47]

['hæpi] [ænd; ənd] ['næpi] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] , [tuː] ,
**Happy and nappy the baby is , too ,**
快乐的 和 尿布 这 婴儿 是 , 也 ,

宝宝很开心,尿布也穿好了。

['sɒftli] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [druːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ,
**Softly his eyelids droop over the blue ,**
轻轻 他的 眼睑 下垂 超过 这 蓝色的 ,

他的眼皮轻轻地垂在蓝色的眼睑上,

['gəʊldən][hɪz; ɪz][kɜːrlz][ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['pɪləʊ] [laɪ] ,
**Golden his curls on the white pillow lie ,**
金的 他的 卷发 在 这 白色的 枕头 说谎 ,

他金色的卷发散落在白色的枕头上,

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] , ['beɪbi] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] - [baɪ] . [ - ]
**Sleep , baby , sleep , baby , hush - a - by - bye . [ 48 ]**
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 , 婴儿 , 嘘 - 一个 - 经过 - 再见 . [ - ]

睡吧,宝贝,睡吧,宝贝,嘘——拜拜。[48]

[æn; ən] ['ɪndiən] [reɪd]
**AN INDIAN RAID**
一个 印度 袭击

印第安人的袭击

---

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] ['pɑːsɪŋ] ,
**Did you see some Indians passing ,**
做过 你 看 一些 印度人 通过 ,

你看到有印第安人经过吗?

---

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bæk] ?
**Just a short while back ?**
只是 一个 短的 尽管 后退 ?

就在不久前?

---

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mæsɪŋ]
**Looks as if they must be massing**
看起来 作为 如果 他们 必须 是 群体

看起来他们好像在集结兵力。

---

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪəs] [ə'tæk] !
**For a fierce attack !**
为了 一个 凶猛的 攻击 !

发起猛攻!

---

['bʌkskɪn] ['frɪndʒɪz] , ['tɜːki] - ['feðə(r)]
**Buckskin fringes , turkey - feather**
鹿皮 边缘 , 火鸡 - 羽毛

鹿皮流苏，火鸡羽毛

---

[hjuːdʒ] [hed] - [dresɪz] [ænd; ənd]
**Huge head - dresses and**
巨大的 头 - 连衣裙 和

巨大的头饰和

---

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [ˌɔːltə'geðə(r)]
**Bows and arrows , altogether**
弓 和 箭头 , 共

弓箭，总而言之

---

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [bænd] !
**Quite a frightful band !**
相当 一个 可怕 乐队 !

真是个可怕的乐队!

---

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪlək] - [bʊʃɪz] ['sprɪŋɪŋ] ,
**From the lilac - bushes springing ,**
从 这 紫丁香 - 灌木丛 弹簧 ,

从丁香丛中冒出,

---

[siː] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] !
**See them rushing !**
看 他们 匆忙 !

看他们冲过来了!

---

[ɜː] !
**Ugh !**
啊 !

啊!

---

['ɔːf(ə)l] [wɔː(r)] - [wʊps] ['waɪldli] ['rɪŋɪŋ] !
**Awful war - whoops wildly ringing !**
可怕 战争 - 哎呀 疯狂地 铃声 !

可怕的战争叫喊声响彻云霄!

[ðɛəl] [biː; bi] ['skælpɪŋ] , [tuː] !
**There'll be scalping , too !**
将会 是 短线交易 , 也 !

肯定会有黄牛倒卖!

[ɪn][ðeə(r)] ['fɪəf(ə)l] ['frenzi] ['liːpɪŋ] ,
**In their fearful frenzy leaping ,**
在 他们的 可怕 狂热 跳跃 ,

在恐惧的狂乱中，他们跳跃着，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pleɪn]
**It is very plain**
它 是 非常 清楚的

非常简单

[suːn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ðel] [biː; bi] ['hiːpɪŋ]
**Soon around us they'll be heaping**
很快 大约 我们 他们会 是 堆积

很快，我们周围就会堆积如山。

['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ! [ - ]
**Mountains of the slain ! [ 49 ]**
山脉 的 这 被杀 ! [ - ]

亡灵之山! [49]

[suːn] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] —
**Soon their victims will be falling —**
很快 他们的 受害者 将要 是 坠落 —

很快，他们的受害者就会倒下——

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] ,
**But , above the noise ,**
但 , 多于 这 噪音 ,

但是，抛开这些喧嚣，

[hɑːk] !
**Hark !**
听着 !

听!

[ai][hɪə(r)] ['sʌmbədi] ['kɔːlɪŋ] ,
**I hear somebody calling ,**
我 听到 某人 呼叫 ,

我听到有人在叫我，

" [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [bɔɪz] ! " [ - ]
**" Come to dinner , boys ! " [ 50 ]**
" 来 到 晚餐 , 男孩们 ! " [ - ]

“来吃饭吧，孩子们! ”[50]

[ðə; ði] [fɜːst] [sleɪ] - [raɪd]
**THE FIRST SLEIGH - RIDE**
这 第一的 雪橇 - 骑

第一次雪橇之旅

[əʊ] ['hæpi] [taɪm] [ɒv; əv] ['fliːsi] [raɪm]
**O happy time of fleecy rime**
哦 快乐的 时间 的 羊毛 韵脚

哦，快乐的绒毛霜时光

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] , [ænd; ənd] [əʊ]
**And falling flakes , and O**
和 坠落 薄片 , 和 哦

还有飘落的雪花，还有哦

[ðə; ði][glæd] [sə'praɪz] [ɪn]['beɪbi] [aɪz]
**The glad surprise in baby eyes**
这 高兴的 惊喜 在 婴儿 眼睛

婴儿眼中流露出的惊喜

---

[ðæt] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [snəʊ] !
**That never saw the snow !**
那 绝不 锯 这 雪 !

那里从未见过雪!

---

[daʊn] ['ʃaɪnɪŋ] [weɪz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sleɪ]
**Down shining ways the flying sleighs**
向下 灼灼 方式 这 飞行 雪橇

沿着闪耀的道路，飞翔的雪橇

---

[gəʊ]['dʒɪŋglɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd] [siː] !
**Go jingling by , and see !**
去 叮当 经过 , 和 看 !

叮叮当当地走过去看看吧!

---

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [weɪt]
**Beside the gate the horses wait**
旁 这 门 这 马匹 等待

马儿在大门旁等候

---

[ænd; ənd] [neɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ! [ - ]
**And neigh for you and me ! [ 51 ]**
和 嘶 为了 你 和 我 ! [ - ]

为你我而嘶鸣! [51]

---

['sliːpi] [taɪm]
**SLEEPY TIME**
困 时间

睡觉时间

---

[heɪ] , ['beɪbi] !
**Hey , baby !**
嘿 , 婴儿 !

嘿，宝贝!

---

[həʊ] , ['beɪbi] !
**Ho , baby !**
何 , 婴儿 !

嚯，宝贝!

---

[hɪə(r)][ə'pɒn][maɪ] [niː] ,
**here upon my knee ,**
这里 之上 我的 膝盖 ,

我膝上，

---

[siː] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ['flɪkə(r)]['əʊvə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
**See the firelight flicker over you and me !**
看 这 火光 闪烁 超过 你 和 我 !

看，火光在你我头顶闪烁!

---

[siː] [ðə; ði]['taɪni]['piːp(ə)l] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] ,
**See the tiny people basking in the glow ,**
看 这 微小的 人们 晒太阳 在 这 辉光 ,

看那些沐浴在光芒中的小人们，

---

['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌdi] ['lɪt(ə)l] [kəʊl] , [ænd; ənd][səʊ]
**Peering through the ruddy little coals , and so**
窥视 通过 这 红润 小的 煤炭 , 和 所以

透过那些泛着红光的小煤块往外看，就这样

[haʊ] [ðeɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] ['skæmpə(r)] !
**How they dance and scamper !**
如何 他们 舞蹈 和 疾走 !

它们跳舞、奔跑的样子真可爱!

['meri] ['feəri] [fəʊk] !
**Merry fairy folk !**
欢乐 仙女 民间 !

快乐的仙子们!

['lɪt(ə)l] [spɑːks] [fɔː(r); fə(r)] ['spæŋg(ə)lz] , ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɒv; əv] [sməʊk] !
**Little sparks for spangles , little wings of smoke !**
小的 火花 为了 亮片 , 小的 翅膀 的 抽烟 !

点点火花，飘点烟雾!

[kʌm] ['beɪbi] , [kʌm] ['beɪbi] , ['nes(ə)l] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] ;
**Come baby , come baby , nestle in my arms ;**
来 婴儿 , 来 婴儿 , 雀巢 在 我的 武器 ;

宝贝，来吧，宝贝，依偎在我怀里;

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['pɜːrɪŋ] [fleɪmz] [naʊ] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['sliːpi] [tʃɑːms] .
**Hear the purring flames now sing their sleepy charms .**
听到 这 呼噜声 火焰 现在 唱歌 他们的 困 魅力 .

听，火焰正发出轻柔的低吟，奏响催眠的乐章。

[ɔːl] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ['fɛəriz] , [ɔːl] [ðə; ði] ['draʊzi] [elvz] ,
**All the firelight fairies , all the drowsy elves ,**
全部 这 火光 仙女 , 全部 这 昏昏欲睡 精灵 ,

所有萤火仙子，所有昏昏欲睡的小精灵，

[ɪn] [ðə; ði] ['daʊni] ['æʃɪz] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðəm'selvz] .
**In the downy ashes cover up themselves .**
在 这 绒毛状 灰烬 覆盖 向上 他们自己 .

它们藏身于柔软的灰烬中。

[ænd; ənd] [ai] [fəʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ;
**And I fold the little blanket over you ;**
和 我 折叠 这 小的 毯子 超过 你 ;

我把小毯子叠好盖在你身上;

[baɪ] ['beɪbi] , [maɪ] ['beɪbi] , [let] [ˌjuː 'es] ['slʌmbə(r)] [tuː] . [ - ]
**Bye baby , my baby , let us slumber too . [ 52 ]**
再见 婴儿 , 我的 婴儿 , 让 我们 睡眠 也 . [ - ]

再见宝贝，我的宝贝，我们也睡吧。[52]

[wen] ['bɛti] [ænd; ənd] [æn] [went] ['wɔːkɪŋ]
**WHEN BETTIE AND ANNE WENT WALKING**
什么时候 贝蒂 和 安妮 去 步行

贝蒂和安妮去散步的时候

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɔliz] ['wɔːkɪŋ] ,
**When they took their dollies walking ,**
什么时候 他们 采取 他们的 手推车 步行 ,

当他们推着小推车散步时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] ,
**They were both so busy talking ,**
他们 是 两个都 所以 忙碌的 说 ,

他们俩一直在聊天，

( [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [met] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] )
**( They had not met for half an hour and so had much to say )**
( 他们 有 不是 遇见 为了 一半 一个 小时 和 所以 有 很多 到 说 )

(他们半小时没见面了，所以有很多话要说)

[ðæt] [ðeɪ] ['hiːdləsli] [kept] ['gəʊɪŋ]
**That they heedlessly kept going**
那 他们 鲁莽地 保留 去

他们毫不在意地继续前行。

[daʊn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [striːts] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ,
**Down the shady streets , not knowing ,**
向下 这 阴凉 街道 , 不是 会心 ,

沿着阴暗的街道，浑然不知，

[tɪl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] !
**Till they wanted to come back again , they could not find the way !**
直到 他们 通缉 到 来 后退 再次 , 他们 可以 不是 寻找 这 方式 !

直到他们想再次返回时，却找不到路了！

[ɪn] [ðeə(r)] [fraɪt] [ðeɪ] [felt] [fə'lɔːn]
**In their fright they felt forlorner**
在 他们的 惊吓 他们 毛毡 孤独者

恐惧让他们感到更加孤独。

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,
**Every time they turned a corner ,**
每一个 时间 他们 转向 一个 角落 ,

每次他们转过街角，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪld] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [əʊ] , [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
**And they wailed to one another , " Oh , whatever shall we do ?**
和 他们 哀嚎 到 一 其他 , " 哦 , 任何 将 我们 做 ?

他们互相哀叹道：“哦，我们该怎么办呢？”

[ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [baɪt] [ˌjuː 'es] ,
**A big bear might come to bite us ,**
一个 大的 熊 可能 来 到 咬 我们 ,

可能会有大熊来咬我们，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɒg] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ,
**Or a dreadful dog to fight us ,**
或者 一个 可怕 狗 到 斗争 我们 ,

或者一条可怕的狗来和我们战斗，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['dʒɪpsi] [get] [ˌjuː 'es] !
**Or the wicked gipsies get us !**
或者 这 邪恶 吉普赛人 得到 我们 !

否则，邪恶的吉普赛人就会来抓我们！

[əʊ] , [buː] - [huː] !
**Oh , boo - hoo !**
哦 , 嘘 - 呼 !

哦，呜呜呜！

[buː] -
**Boo -**
嘘 -

嘘——

[huː] !
**hoo !**
呼 !

呼！

[buː] - [huː] ! " [ - ]
**Boo - hoo ! " [ 53 ]**
嘘 - 呼 ! " [ - ]

呜呜！[53]

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðəʊ] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ,
**But this story , though a sad one ,**
但 这 故事 , 尽管 一个 伤心 一 ,

但是这个故事，虽然很悲伤，

[hæz; həz][æn; ən][end] [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bæd][wʌn] ,
**Has an end that's not a bad one ,**
有 一个 结尾 那就是 不是 一个 坏的 一 ,

结局还不错。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][lɑːst] ['sʌmbədi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [gʊd] - [baɪ] ;
**For at last somebody found them as they bade the world good - by ;**
为了 在 最后的 某人 成立 他们 作为 他们 巴德 这 世界 好的 - 经过 ;

最终，有人找到了他们，他们向世界告别；

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɔliz] [həʊm] [ə'gen] ,
**They took their dollies home again ,**
他们 采取 他们的 手推车 家 再次 ,

他们又把小推车带回家了。

[ænd; ənd] [ vau ] [ðeid] ['nevə(r)] [rəʊm] [ə'gen] ,
**And vowed they'd never roam again ,**
和 发誓 他们会 绝不 漫游 再次 ,

他们发誓再也不流浪了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðəz] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [ðeə(r)] , [maɪ] [dɪəz] ,
**And their mothers hugged and kissed them , saying , " There , my dears ,**
和 他们的 母亲们 拥抱 和 亲吻 他们 , 说 , " 那里 , 我的 亲爱的们 ,
[doʊnt][kraɪ] ! " [ - ]
**don't cry ! " [ 54 ]**
不 哭 ! " [ - ]

他们的母亲拥抱亲吻他们，说：“孩子们，别哭了！”[54]

[ðə; ði] ['bluːbɜːd]
**THE BLUEBIRD**
这 蓝鸟

蓝鸟

[tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] [ðeə(r)] [ 'twiŋkl ] [θruː]
**To - day at dawn there twinkled through**
到 - 天 在 黎明 那里 闪烁 通过

今天黎明时分，那里闪烁着光芒。

[ðə; ði] ['pɜːli] [mɪst] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː]
**The pearly mist a flash of blue**
这 珍珠般的 薄雾 一个 闪光 的 蓝色的

珍珠般的薄雾，一道蓝色的闪光

[səʊ]['dæz(ə)lɪŋ] [braɪt] [ai] [θɔːt] [ðə; ði][skaɪ]
**So dazzling bright I thought the sky**
所以 耀眼的 明亮的 我 想法 这 天空

天空如此耀眼明亮，我以为那就是天空。

[ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['rɪftɪd] [klaʊdz] [ɒn] [haɪ] ,
**Shone through the rifted clouds on high ,**
肖恩 通过 这 裂谷 云 在 高的 ,

透过高空裂开的云层，闪耀着光芒。

[tɪl] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
**Till , by and by ,**
直到 , 经过 和 经过 ,

直到不久之后，

[ə; eɪ] [nəʊt] [səʊ] ['hʌni] - [swiːt] [ai] [hɜːd] ,
**A note so honey - sweet I heard ,**
一个 笔记 所以 蜂蜜 - 甜的 我 听到 ,

我听到了一段甜如蜜语的留言。

---

[ai] [njuː] [ðæt] [braɪt] [flæʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːd] ! [ - ]
**I knew that bright flash was a bird ! [ 55 ]**
我 知道 那 明亮的 闪光 曾是 一个 鸟 ! [ - ]

我知道那道明亮的闪光是一只鸟！[55]

---

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)]
**THE ORGAN - GRINDER**
这 器官 - 磨床

手摇风琴手

---

[hɑːk] !
**Hark !**
听着 !

听！

---

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)]
**I hear the organ - grinder**
我 听到 这 器官 - 磨床

我听到了手摇风琴的声音

---

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
**Coming down the street ,**
未来 向下 这 街道 ,

沿着街道走来，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['klætə(r)] - ['pætə(r)]
**And the sudden clatter - patter**
和 这 突然 哒 - 语调

突然传来咔嗒咔嗒的声音

---

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [fiːt] !
**Of the children's feet !**
的 这 孩子们的 脚 !

孩子们的脚！

---

[kʌm] , [əʊ] , [let] [juː 'es] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] !
**Come , oh , let us run to meet him !**
来 , 哦 , 让 我们 跑步 到 见面 他 !

来吧，哦，让我们跑去迎接他！

---

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)]
**Did you ever hear**
做过 你 曾经 听到

你有没有听说过

---

[tjuːnz] [səʊ] [geɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ,
**Tunes so gay as he is playing ,**
曲调 所以 同性恋 作为 他 是 玩耍 ,

他演奏的曲子如此欢快，

---

[ɔː(r)] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ?
**Or so sweet and clear ?**
或者 所以 甜的 和 清除 ?

还是如此甜美清澈？

---

[siː] [ðə; ði] [braʊn] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ,
**See the brown - faced little monkey ,**
看 这 棕色的 - 面对 小的 猴 ,

看那只棕色脸的小猴子，

['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] [bəʊld] ,
**Impudent and bold ,**
厚颜无耻 和 大胆的 ，

厚颜无耻，胆大妄为

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlət] ['dʒækɪt]
**With his little scarlet jacket**
和 他的 小的 猩红 夹克

他穿着那件小红夹克

['breɪdɪd] [ɔːl] [ɪn] [gəʊld] !
**Braided all in gold !**
编织 全部 在 金子 ！

全部用金线编织！

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [kæp] [ænd; ənd] ['tæsl]
**And his tiny cap and tassel**
和 他的 微小的 帽 和 流苏

还有他那顶小帽子和流苏。

['bɒbɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
**Bobbing to and fro ,**
上下摆动 到 和 弗 ，

来回晃动，

[lʊk] , [əʊ] , [lʊk] !
**Look , oh , look !**
看 ， 哦 ， 看 ！

看，哦，看！

[hiː; hi] [ plʌk ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [naʊ] ,
**he plucks it off now ,**
他 摘取 它 离开 现在 ，

他现在把它扯了下来。

['bəʊɪŋ] ['veri] [ləʊ] . [ - ]
**Bowing very low . [ 56 ]**
鞠躬 非常 低的 . [ - ]

深深鞠躬。[56]

[ænd; ənd] [hiːz] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] —
**And he's passing it politely —**
和 他是 通过 它 礼貌地 —

他礼貌地把它递了过去——

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ?
**Can it be for pay ?**
能 它 是 为了 支付 ？

可以付费吗？

[əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
**O dear me !**
哦 亲爱的 我 ！

我的天哪！

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['peni] !
**I have no penny !**
我 有 不 一分钱 ！

我身无分文！

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'weɪ] ! [ - ]
**Let us run away ! [ 57 ]**
让 我们 跑步 离开 ！ [ - ]

我们逃走吧！[57]

[ðə; ði] [njuː] [muːn]

## THE NEW MOON

这 新的 月亮

新月

['prɪti] [njuː] [muːn] , ['lɪt(ə)l] [njuː] [muːn] ,

**Pretty new moon , little new moon ,**

漂亮的 新的 月亮 , 小的 新的 月亮 ,

美丽的新月，小小的新月

[naʊ] , [æz; əz] [fɜːst] [ai] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

**Now , as first I look at you ,**

现在 , 作为 第一的 我 看 在 你 ,

现在，当我第一眼看到你时，

[ai] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [waɪz] [fəʊks]

**I must make a wish , for wise folks**

我 必须 制作 一个 希望 , 为了 明智的 各位

我必须许个愿，为了智者们

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [kʌm] [truː] !

**Say it surely will come true !**

说 它 一定 将要 来 真的 !

说它一定会实现！

['lɪt(ə)l] [njuː] [muːn] , ['prɪti] [njuː] [muːn] ,

**Little new moon , pretty new moon ,**

小的 新的 月亮 , 漂亮的 新的 月亮 ,

小新月，美丽的新月

[ai] [wɪʃ] — [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [tel] !

**I wish — but I must not tell !**

我 希望 — 但 我 必须 不是 告诉 !

我真想说——但我不能说！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

**For if any one should hear it ,**

为了 如果 任何 一 应该 听到 它 ,

如果有人听到了，

[waɪz] [fəʊks] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði] [spel] ! [ - ]

**Wise folks say it breaks the spell ! [ 58 ]**

明智的 各位 说 它 休息 这 拼写 ! [ - ]

智者说，这样做可以打破魔咒！[58]

['ʃaʊəri] [taɪm]

## SHOWERY TIME

阵雨 时间

淋浴时间

[ðə; ði] ['eɪprəl] [reɪn] - [drɒps] ['tɪŋk(ə)l]

**The April rain - drops tinkle**

这 四月 雨 - 滴 小便

四月的雨滴叮当作响

[ɪn] ['kʊkuː] - [kʌps] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

**In cuckoo - cups of gold ,**

在 布谷鸟 - 杯子 的 金子 ,

在金制的布谷鸟杯里，

[ænd; ənd] [wɔːm] [saʊθ] [wɪndz; waɪndz] [ˌʌn'rɪŋkl]

**And warm south winds unwrinkle**

和 温暖的 南 风 消除皱纹

温暖的南风抚平了皱纹

[ðə; ði] [bʌdz] [ðə; ði] [piːtʃ] - [ bau ] [həʊld] .
**The buds the peach - boughs hold .**
这 花蕾 这 桃 - 树枝 抓住 .

桃树枝上的花苞。

---

[ɪn] ['kaʊntləs] ['fluːtɪd] ['kriːsɪz]
**In countless fluted creases**
在 无数 凹槽 褶皱

在无数的褶皱中

---

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elm] - [liːvz] [ʃəʊ] ,
**The little elm - leaves show ,**
这 小的 榆树 - 树叶 展示 ,

小榆树叶显露出来，

---

[waɪl] [waɪt] [æz; əz] ['kɑːdɪd] ['fliːsɪz]
**While white as carded fleeces**
尽管 白色的 作为 卡片 羊毛

洁白如梳理过的羊毛

---

[ðə; ði] ['dɒgwʊd] ['blɔsəmz] [bləʊ] .
**The dogwood blossoms blow .**
这 萸 花朵 吹 .

山茱萸花随风飘扬。

---

[ə; eɪ]['rəʊzi] [rəʊb] [ɪz] ['ræpɪŋ]
**A rosy robe is wrapping**
一个 红润 长袍 是 包装

一件粉红色的长袍裹住了

---

[ðə; ði] ['ɜːli] [red] - [bʌd] [triːz] ;
**The early red - bud trees ;**
这 早期的 红色的 - 芽 树木 ;

早春的红芽树；

---

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [næpɪŋ] ,
**But still the haws are napping ,**
但 仍然 这 山楂 是 打盹 ,

但山楂鸟们仍在酣睡。

---

[nɔː(r)] [hiːd] [ðə; ði] ['hʌni] - ['biːz] .
**Nor heed the honey - bees .**
也不 注意 这 蜂蜜 - 蜜蜂 .

也不要理会蜜蜂。

---

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪn]['leɪzi] ['sliːpɪŋ]
**And still in lazy sleeping**
和 仍然 在 懒惰的 睡眠

依然懒洋洋地睡着

---

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [bʌdz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] ,
**The apple - buds are bound ,**
这 苹果 - 花蕾 是 边界 ,

苹果花蕾被束缚住了，

---

[bʌt; bət]['tjuːlɪp] - [tɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['piːpɪŋ]
**But tulip - tips are peeping**
但 郁金香 - 尖端 是 偷窥

但郁金香的花尖正在探出头来

---

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [graʊnd] . [ - ]
**From out the garden ground . [ 59 ]**
从 出去 这 花园 地面 . [ - ]

从花园地面上。[59]

[ænd; ənd]['jɒndə(r)] , ['ɡeɪlɪ] ['swɪŋɪŋ]
**And yonder , gayly swinging**
和 远处 , 同性恋地 摇摆

远处，欢快地摇摆着

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [veɪn] ,
**Upon the turning vane ,**
之上 这 转弯 叶片 ,

在转向叶片上，

[ə; eɪ]['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪŋɪŋ]
**A robin redbreast singing**
一个 罗宾 红胸鸟 歌唱

一只知更鸟在歌唱

[meɪks] ['meri] [æt; ət][ðə; ði][reɪn] ! [ - ]
**Makes merry at the rain ! [ 60 ]**
制作 欢乐 在 这 雨 ! [ - ]

雨中嬉戏！[60]

['iːstə(r)] [deɪ]
**EASTER DAY**
复活节 天

复活节

[kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['rɪz(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] !
**Christ the Lord is risen to - day !**
基督 这 主 是 升起 到 - 天 !

主基督今日复活了！

['eɪndʒəls] [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [ə'weɪ]
**Angels rolled the stone away**
天使 滚动 这 石头 离开

天使们移开了石头

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [weər'ɪn] [hiː; hi] [leɪ] !
**From the tomb wherein He lay !**
从 这 墓 其中 他 躺 !

从祂安葬的坟墓里！

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
**Little children , come and sing ,**
小的 孩子们 , 来 和 唱歌 ,

小朋友们，来唱歌吧！

" ['ɡlɔːri] , ['ɡlɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
**" Glory , glory to the King ,**
" 荣耀 , 荣耀 到 这 国王 ,

荣耀归于君王，

[kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ! " [ - ]
**Christ the Lord of everything ! " [ 61 ]**
基督 这 主 的 一切 ! " [ - ]

基督是万物之主！[61]

[ðə; ði] ['sændmæn]
**THE SANDMAN**
这 睡魔

睡魔

[ðə; ði]['sændmæn] !
**The Sandman !**
这 睡魔 !

睡魔！

[hɑːk] , [ai][hɪə(r)][hɪm] !
**hark , I hear him !**
听着 , 我 听到 他 !

听，我听到他的声音了！

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steə(r)] ,
**He's coming up the stair ,**
他是 未来 向上 这 楼梯 ,

他正走上楼梯，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [nɪə(r)][hɪm]
**And everybody near him**
和 大家 靠近 他

以及他身边的所有人

[ɪz] ['nɒdɪŋ] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
**Is nodding , I declare !**
是 点头 , 我 宣布 !

我宣布，他正在点头！

[hiːz] ['piːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [naʊ] ,
**He's peeping in the door now ,**
他是 偷窥 在 这 门 现在 ,

他现在正从门缝里往外看。

[ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][spaɪz] ,
**And first of all he spies ,**
和 第一的 的 全部 他 间谍 ,

首先，他开始侦察。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ,
**As he has done before now ,**
作为 他 有 完毕 前 现在 ,

正如他之前所做的那样，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [aɪz] !
**The little children's eyes !**
这 小的 孩子们的 眼睛 !

小孩子的眼睛！

[ðen] ['kwɪkli] [dʌz] [hiː; hi] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Then quickly does he throw it ,**
然后 迅速地 做 他 扔 它 ,

然后他迅速地把它扔了出去。

[hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['sliːpi] - [sænd] ,
**His golden sleepy - sand ,**
他的 金的 困 - 沙 ,

他金色的睡沙，

[ænd; ənd][ɔːl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
**And all , before they know it ,**
和 全部 , 前 他们 知道 它 ,

而这一切，在他们意识到之前，

[ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpi] - [lænd] ! [ - ]
**Are off for sleepy - land ! [ 62 ]**
是 离开 为了 困 - 土地 ! [ - ]

准备去睡梦中了！[62]

['dændɪlaɪən] [kɜːrlz]
**DANDELION CURLS**
蒲公英 卷发

蒲公英卷发

[ɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [naʊ] !
**Ah , ha , ha , now !**
啊 , 哈 , 哈 , 现在 !

啊，哈哈，现在！

---

[huː] ['kɒmz] [hɪə(r)]
**who comes here**
WHO 来 这里

谁来这里

---

[ riːð ] [ɪn] ['flaʊəz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][kwɪə(r)]
**Wreathed in flowers of gold and queer**
花环 在 花朵 的 金子 和 酷儿

被金色和奇异的花朵环绕

---

['taɪni]['tæŋg(ə)ld][kɜːrlz][ɒv; əv] [griːn]
**Tiny tangled curls of green**
微小的 纠缠不清 卷发 的 绿色的

细小的、缠绕的绿色卷发

---

['geɪlɪ] ['bɒbɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] ?
**Gayly bobbing in between ?**
同性恋地 上下摆动 在 之间 ?

欢快地在两者之间摇摆?

---

['prɪti] ['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] !
**Pretty token of the spring !**
漂亮的 令牌 的 这 春天 !

美丽的春日象征！

---

[hɑːk] !
**Hark !**
听着 !

听！

---

[wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] ['bluːbɜːd] [sɪŋ]
**we hear the bluebirds sing**
我们 听到 这 蓝知更鸟 唱歌

我们听见蓝鸟在歌唱

---

[wen] [wiː; wi] [ðʌs] [siː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]
**When we thus see little girls**
什么时候 我们 因此 看 小的 女孩们

当我们看到小女孩时

---

[dekt] [ɪn]['dændɪlaɪən][kɜːrlz] . [ - ]
**Decked in dandelion curls . [ 63 ]**
甲板 在 蒲公英 卷发 . [ - ]

披着蒲公英卷发。[63]

---

[pɒp] - [kɔːn]
**POP - CORN**
流行音乐 - 玉米

爆米花

---

[pɒp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐！

---

[pɒp] ! — - - [pɒp] !
**Pop ! — Poppetty - pop !**
流行音乐 ! — - - 流行音乐 !

砰！——砰砰砰！

[ʃeɪk] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪk]
**Shake and rattle and rattle and shake**
摇 和 嘎嘎作响 和 嘎嘎作响 和 摇

摇晃、嘎嘎作响、摇晃

---

[ðə; ði] ['gəʊldən] [greɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊns] [ænd; ənd] [breɪk]
**The golden grains as they bounce and break**
这 金的 谷物 作为 他们 弹跳 和 休息

金色的谷粒弹跳破碎

---

[tuː; tə] ['flʌfi] ['pʌfinəs] — - - [pɒp] !
**To fluffy puffiness — Poppetty - pop !**
到 蓬松的 虚胖 — - - 流行音乐 !

蓬松柔软——啪嗒啪嗒！

---

[bɜːstɪŋ] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːpərz] [tɒp] !
**Bursting and banging the popper's top !**
爆发 和 砰砰作响 这 爆米花 顶部 !

爆裂并撞击爆竹顶部！

---

- - [pɒp] !
**Poppetty - pop !**
- - 流行音乐 !

砰砰！

---

[pɒp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐！

---

[pɒp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐！

---

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['kɜːrnl] , [əʊ] , [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ]
**The yellow kernels , oh , see them grow**
这 黄色的 内核 , 哦 , 看 他们 生长

那些黄色的玉米粒，哦，看它们生长

---

[waɪt] [æz; əz] ['kɒtn] [ɔː(r)] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] !
**White as cotton or flakes of snow !**
白色的 作为 棉布 或者 薄片 的 雪 !

洁白如棉絮或雪花！

---

[pɒp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐！

---

[pɒp] !
**Pop !**
流行音乐 !

流行音乐！

---

[əʊ] - [həʊ] , [haʊ] [ðeɪ] ['frɒlɪk] [ænd; ənd] [flai] [ə'baʊt]
**O - ho , how they frolic and fly about**
哦 - 何 , 如何 他们 嬉戏 和 飞 关于

哦吼，它们嬉戏飞翔的样子真可爱！

---

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðəm'selvz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] !
**And turn themselves suddenly inside out !**
和 转动 他们自己 突然 里面 出去 !

然后突然间，他们把自己翻了个底朝天！

[pɒp] - [pɒp] - - !
**Pop - pop - poppetty !**
流行音乐 - 流行音乐 - - !

砰砰砰！

---

[pɒp] - [pɒp] - [pɒp] !
**Pop - pop - pop !**
流行音乐 - 流行音乐 - 流行音乐 !

砰砰砰！

---

[ðə; ði] ['pɑːpərz] [fʊl] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] ;
**The popper's full and we'll have to stop ;**
这 爆米花 满的 和 出色地 有 到 停止 ;

爆米花机满了，我们得停下来了；

---

[paɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [triːt] ,
**Pile the bowl with the tempting treat ,**
桩 这 碗 和 这 诱人的 对待 ,

将碗里盛满诱人的零食，

---

['tʃɪldrən] , [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ! [ - ]
**Children , come , it is time to eat ! [ 64 ]**
孩子们 , 来 , 它 是 时间 到 吃 ! [ - ]

孩子们，来，吃饭啦！[64]

---

[ðə; ði] [ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ]
**THE RASH LITTLE SPARROW**
这 皮疹 小的 麻雀

鲁莽的小麻雀

---

[ræʃ] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ]
**Rash little sparrow**
皮疹 小的 麻雀

鲁莽的小麻雀

---

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ;
**Up in the nest ;**
向上 在 这 巢 ;

在巢穴上方；

---

['feðər] [nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
**Feathers not long enough ,**
羽毛 不是 长的 足够的 ,

羽毛不够长，

---

[wiː] [wɪŋz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] !
**Wee wings not strong enough !**
威 翅膀 不是 强的 足够的 !

小小的翅膀不够强壮！

---

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] !
**Poor little sparrow !**
贫穷的 小的 麻雀 !

可怜的小麻雀！

---

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [brest] ! [ - ]
**Poor little breast ! [ 65 ]**
贫穷的 小的 胸部 ! [ - ]

可怜的小乳房！[65]

---

[wɒt] [ɪf] ?
**WHAT IF ?**
什么 如果 ?

如果什么？

[wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [njuː] [muːn] ['laɪtli]
**When I see the new moon lightly**
什么时候 我 看 这 新的 月亮 轻轻

当我看到新月时

---

[θruː] [klaʊd] ['rɪplz] [slɪp] ,
**Through cloud ripples slip ,**
通过 云 涟漪 滑 ，

透过云层涟漪，

---

[ðen] [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli]
**Then I'm sure that shining brightly**
然后 我是 当然 那 灼灼 明亮地

那么我确信它会闪耀夺目。

---

[ɪts] [ə; eɪ]['feəri] [ʃɪp] !
**It's a fairy ship !**
它是 一个 仙女 船 ！

这是一艘仙女船！

---

[wɒt] [ɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ]
**What if in it we were sailing**
什么 如果 在 它 我们 是 帆船

如果我们在里面航行会怎样？

---

[fɑː(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
**Far and far away ,**
远的 和 远的 离开 ，

遥远的地方，

---

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪk] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['treɪlɪŋ] ,
**With a wake of silver trailing ,**
和 一个 唤醒 的 银 尾随 ，

拖着一道银色的尾迹，

---

[tɪl] [ðə; ði]['gəʊldən] [deɪ] ?
**Till the golden day ?**
直到 这 金的 天 ？

直到黄金日到来？

---

[waɪ] , [wɪd] [flai] [bæk] [həʊm] [tə'geðə(r)]
**Why , we'd fly back home together**
为什么 ， 我们会 飞 后退 家 一起

为什么？我们会一起飞回家。

---

['seɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
**Safely from the sky ,**
安全 从 这 天空 ，

从空中安全返回，

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːnz] [ə; eɪ]['feəri] ['feðə(r)]
**For the moon's a fairy feather**
为了 这 月亮的 一个 仙女 羽毛

月亮就像一根仙女的羽毛

---

[wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] [haɪ] ! [ - ]
**When the sun is high ! [ 66 ]**
什么时候 这 太阳 是 高的 ！ [ - ]

当太阳高照的时候！[66]

---

['iːstə(r)] [egz]
**EASTER EGGS**
复活节 鸡蛋

复活节彩蛋

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [nests] [ɒv; əv] [heɪ]
**Seven little nests of hay**
七 小的 巢穴 的 干草

七个用干草做成的小窝

---

[wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] , [fɔ:(r); fə(r)]['i:stə(r)] [deɪ]
**We have made , for Easter day**
我们 有 制成 , 为了 复活节 天

我们为复活节日制作了

---

[ɪz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ]
**Is to - morrow , and you know**
是 到 - 明天 , 和 你 知道

就是明天，你知道的

---

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] , [səʊ]
**We must have them ready , so**
我们 必须 有 他们 准备好 , 所以

我们必须把它们准备好，所以

---

[wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['kʌmz] [ʃɪl] [si:]
**When the Rabbit comes she'll see**
什么时候 这 兔子 来 壳 看

当兔子来的时候，她就会看到

---

[wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [wi:; wi]
**We expected her , that we**
我们 预期的 她 , 那 我们

我们期待着她，我们

---

['tʃɪldrən] [traɪd] ['aʊə(r)] ['veri] [best]
**Children tried our very best**
孩子们 尝试 我们的 非常 最好的

孩子们尽了全力

---

[i:tʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['naɪsɪst] [nest] .
**Each to make the nicest nest .**
每个 到 制作 这 最友善的 巢 .

每个孩子都想筑一个最漂亮的巢。

---

[wʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪlək] - [bʊʃ] ,
**One is in the lilac - bush ,**
一 是 在 这 紫丁香 - 衬套 ,

一只在紫丁香丛里，

---

[nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] — [lɑ:st][jɪə(r)][ə; eɪ] [θrʌʃ]
**Near the ground — last year a thrush**
靠近 这 地面 — 最后的 年 一个 画眉

靠近地面——去年是一只画眉。

---

[bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [ðeə(r)] — [let] [ˌem 'i:] [si:] ,
**Built a nest there — let me see ,**
建造 一个 巢 那里 — 让 我 看 ,

在那里筑了个巢——让我想想，

---

[tu:] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] ,
**Two are by the apple - tree ,**
二 是 经过 这 苹果 - 树 ,

其中两棵在苹果树旁，

---

[ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] — [ðæt] [meɪks] [θri:] —
**In the clover — that makes three —**
在 这 三叶草 — 那 制作 三 —

在三叶草里——这样就有了三个——

[wʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pleɪhaʊs] [dɔː(r)] ,
**One beside the playhouse door ,**
一 旁 这 过家家 门 ,

游戏屋门旁边的一个，

— [θriː] [plʌs] [wʌn] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɔː(r)] — [ - ]
**— Three plus one , that must be four — [ 67 ]**
— 三 加 一 , 那 必须 是 四 — [ - ]

—三加一等于四—[67]

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tjuːlɪp] - [bed] —
**Two are in the tulip - bed —**
二 是 在 这 郁金香 - 床 —

其中两棵在郁金香花坛里——

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)n] [ðæt] [ai] [sed] ?
**Was it seven that I said ?**
曾是 它 七 那 我 说 ?

我说的是七吗?

[əʊ] , [jes] ! [sɪks]
**Oh , yes ! six**
哦 , 是的 ! 六

哦，是的！六个

[aɪv] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd]
**I've counted , and**
我已经 计数 , 和

我已经数过了，而且

[wʌn] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [paɪl] [ɒv; əv] [sænd] .
**One is in our pile of sand .**
一 是 在 我们的 桩 的 沙 .

一个就在我们的沙堆里。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
**Come and see !**
来 和 看 !

快来看看！

[əʊ] , ['hʌri] , ['hʌri] !
**Oh , hurry , hurry !**
哦 , 匆忙 , 匆忙 !

哦，快点，快点！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [kaɪnd] [ænd; ənd] ['fɜːri] ,
**For the Rabbit , kind and furry ,**
为了 这 兔子 , 种类 和 毛茸茸的 ,

致兔子，善良又毛茸茸的

[hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd]
**Has been here again and laid**
有 到过 这里 再次 和 铺设

又来过这里，躺下了

[egz] [ɪn] ['evri] [nest] [wiː; wi] [meɪd] !
**Eggs in every nest we made !**
鸡蛋 在 每一个 巢 我们 制成 !

我们筑的每个巢里都有鸡蛋！

['pɜːp(ə)l] , ['ɒrɪndʒ] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] ,
**Purple , orange , red , and blue ,**
紫色的 , 橙子 , 红色的 , 和 蓝色的 ,

紫色、橙色、红色和蓝色

[pɪŋk] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [tuː] ,
**Pink and green and yellow , too ,**
粉色的 和 绿色的 和 黄色的 , 也 ,

还有粉色、绿色和黄色。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['faɪnɪst] ['flaʊəz]
**Like a bunch of finest flowers**
喜欢 一个 束 的 最好的 花朵

就像一束最美的花朵

['evə(r)] [siːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəz] !
**Ever seen , and all are ours !**
曾经 已见 , 和 全部 是 我们的 !

前所未见，而且全都是我们的！

[ænd; ənd] [əʊ] , [lʊk] !
**And oh , look !**
和 哦 , 看 !

哦，瞧！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] !
**What do you think !**
什么 做 你 思考 !

你怎么认为！

[hɪə(r)] ['aʊə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [waɪt] [ɪŋk] ,
**Here our names are in white ink ,**
这里 我们的 姓名 是 在 白色的 墨水 ,

这里我们的名字是用白色墨水写的。

[ɔːl] [speld] ['naɪsli] [səʊ] [wiː; wi] [nəʊ]
**All spelled nicely so we know**
全部 拼写 很好 所以 我们 知道

拼写都很规范，所以我们知道

[dʒʌst] [weə(r)] ['evri] [eg] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] !
**Just where every egg should go !**
只是 在哪里 每一个 蛋 应该 去 !

这才是鸡蛋该待的地方！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , [kwaɪt] ,
**Is it not surprising , quite ,**
是 它 不是 奇怪 , 相当 ,

这不是很令人惊讶吗？

[haʊ] [wel] ['iːstə(r)] ['ræbɪts] [raɪt] ? [ - ]
**How well Easter Rabbits write ? [ 68 ]**
如何 出色地 复活节 兔子 写 ? [ - ]

复活节兔子的写作能力如何？[68]

[ðə; ði] [bɝdz] - [bæθ.bɑːθ]
**THE BIRDS ' BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

[ɪn] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd]
**In our garden we have made**
在 我们的 花园 我们 有 制成

我们在花园里建造了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,
**Such a pretty little pool ,**
这样的 一个 漂亮的 小的 水池 ,

多么漂亮的小泳池啊！

[laɪnd] [wɪð] ['peb(ə)lz] ['niːtli] [leɪd] ,
**Lined with pebbles neatly laid ,**
衬里 和 鹅卵石 整齐地 铺设 ,

铺满整齐鹅卵石，

---

[fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [kuːl] .
**Filled with water clean and cool .**
已填 和 水 干净的 和 凉爽的 .

装满了干净凉爽的水。

---

[ðə; ði] [bɝdz] - [bæθ.bɑːθ]
**THE BIRDS ' BATH**
这 鸟类 - 洗澡

鸟浴池

---

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [wɔːm] [ænd; ənd] [haɪ]
**When the sun shines warm and high**
什么时候 这 太阳 闪耀 温暖的 和 高的

当阳光温暖而强烈地照射下来时

---

['rəubinz]['klʌstə(r)] [raʊnd] [ɪts] [brɪŋk] ,
**Robins cluster round its brink ,**
知更鸟 簇 圆形的 它是 边缘 ,

知更鸟聚集在它的边缘，

---

['nevə(r)][wʌn] ['kʌmz] ['flaɪɪŋ] [baɪ]
**Never one comes flying by**
绝不 一 来 飞行 经过

从来没有人飞过

---

[bʌt; bət] [wɪl] ['flʌtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
**But will flutter down to drink .**
但 将要 扑 向下 到 喝 .

但会飞下来喝水。

---

[ðen] [ðeɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] [ænd; ənd] [splæʃ] ,
**Then they splash and splash and splash ,**
然后 他们 溅 和 溅 和 溅 ,

然后它们就溅起水花，哗啦哗啦，哗啦哗啦。

---

['spætərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ʃaʊərz] [braɪt]
**Spattering little showers bright**
飞溅 小的 淋浴 明亮的

明亮的小雨点

---

[ɔːl] [ə'raʊnd] , [tɪl] [ɒf] [ðeɪ] [flæʃ]
**All around , till off they flash**
全部 大约 , 直到 离开 他们 闪光

四周，直到它们熄灭

---

['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] . [ - ]
**Singing sweetly their delight . [ 69 ]**
歌唱 甜蜜地 他们的 喜 . [ - ]

欢声笑语，表达喜悦。[69]

---

[nəʊ'vembə(r)] ['mɔːnɪŋ]
**NOVEMBER MORNING**
十一月 早晨

十一月的早晨

---

[ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] , ['mɪsti] ['mɑːv(ə)l]
**A tingling , misty marvel**
一个 刺痛感 , 蒙蒙 奇迹

令人心悸、迷蒙的奇妙

[bluː] ['hɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
**Blew hither in the night ,**
吹 这里 在 这 夜晚 ,

夜里被风吹到这里，

---

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːtʃ] - [triːz]
**And now the little peach - trees**
和 现在 这 小的 桃 - 树木

现在，这些小桃树

---

[ɑː(r); ə(r)][ klɑːsp, klæsp ][ɪn]['frəʊz(ə)n] [lait] .
**Are clasped in frozen light .**
是 紧握 在 冷冻 光 .

被凝固的光芒紧紧包裹。

---

[ə'pɒn] [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['brɑːntʃɪz]
**Upon the apple - branches**
之上 这 苹果 - 分支

在苹果枝上

---

[æn; ən] ['aɪsi] [fɪlm] [ɪz] [kɔːt] ,
**An icy film is caught ,**
一个 冰冷的 电影 是 捕捉 ,

一层冰膜被凝结起来，

---

[wɪð] ['treɪlɪŋ] [θredz] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)]
**With trailing threads of gossamer**
和 尾随 线程 的 游丝

拖曳着薄如蝉翼的丝线

---

[ɪn] ['pɜːli] ['pætənz] [rɔːt] .
**In pearly patterns wrought .**
在 珍珠般的 图案 锻 .

以珍珠般的图案精心打造。

---

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [sʌn] , [ɪn]['wʌndə(r)] ,
**The autumn sun , in wonder ,**
这 秋天 太阳 , 在 想知道 ,

秋日的阳光，充满惊奇地……

---

[ɪz] ['geɪlɪ] ['pɪərɪŋ] [θruː]
**Is gayly peering through**
是 同性恋地 窥视 通过

同性恋地窥视着

---

[ðɪs] ['sɪlvə(r)] - ['tɪʃjuːd] ['netwɜːk]
**This silver - tissued network**
这 银 - 组织 网络

这种银纤维网络

---

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['frɒsti] [bluː] .
**Across the frosty blue .**
穿过 这 霜冻 蓝色的 .

越过冰冷的蓝天。

---

[ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn] [ɪz]['faɪə(r)] - [tɪpt] ,
**The weather - vane is fire - tipped ,**
这 天气 - 叶片 是 火 - 倾斜 ,

风向标顶端燃烧着火焰，

---

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ʃəʊz]
**The honeysuckle shows**
这 金银花 演出

金银花盛开

[ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] ['aɪsi] ['splendə(r)] ,
**A dazzling icy splendor ,**
一个 耀眼的 冰冷的 辉煌 ,

令人眼花缭乱的冰雪奇观，

---

[ænd; ənd]['krɪst(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rəʊz] . [ - ]
**And crystal is the rose . [ 70 ]**
和 水晶 是 这 玫瑰 . [ - ]

水晶就是玫瑰。[70]

---

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːvz] [ɑː(r); ə(r)]['frɪndʒɪz]
**Around the eaves are fringes**
大约 这 檐 是 边缘

屋檐周围有流苏

---

[ɒv; əv]['aɪsɪklz] [ðæt] [siːm]
**Of icicles that seem**
的 冰柱 那 似乎

那些看起来

---

[tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['reɪnbəʊz]
**To mock the summer rainbows**
到 嘲笑 这 夏天 彩虹

嘲笑夏日彩虹

---

[wɪð] ['meni] - ['kʌləd] [gliːm] .
**With many - colored gleam .**
和 许多 - 有色 闪耀 .

闪耀着五彩斑斓的光芒。

---

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːk] , [ðə; ði] ['peb(ə)lz]
**Along the walk , the pebbles**
沿着 这 走 , 这 鹅卵石

沿着小路，鹅卵石

---

[ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [stəʊn] ;
**Are each a precious stone ;**
是 每个 一个 宝贵的 石头 ;

每一颗都是珍贵的宝石；

---

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['tæsəld] ['hɔːfrɒst] ,
**The grass is tasseled hoarfrost ,**
这 草 是 带流苏的 霜 ,

草上结满了穗状的霜花，

---

[ðə; ði]['kləʊvə(r)]['dʒuːəl] - [səʊn] .
**The clover jewel - sown .**
这 三叶草 宝石 - 播种 .

三叶草如宝石般绽放。

---

[sʌtʃ] ['spɑːk(ə)l] , ['spɑːk(ə)l] , ['spɑːk(ə)l]
**Such sparkle , sparkle , sparkle**
这样的 火花 , 火花 , 火花

如此闪耀，如此闪耀，如此闪耀

---

[fɪlz] [ɔːl] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] ,
**Fills all the frosty air ,**
填充 全部 这 霜冻 空气 ,

弥漫在寒冷的空气中，

---

[əʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['dɑːknəs]
**Oh , can it be that darkness**
哦 , 能 它 是 那 黑暗

哦，难道是那黑暗？

[ɪz]['evə(r)] ['eniweə(r)] ! [ - ]
**Is ever anywhere ! [ 71 ]**
是 曾经 任何地方 ! [ - ]

无处不在！[71]

---

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ]
**THE RUNAWAY**
这 逃跑

逃亡者

---

[ə; eɪ]['fræntɪk]['klætə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [fiːt] !
**A frantic clatter of horses ' feet !**
一个 疯狂的 哒 的 马匹 - 脚 !

一阵急促的马蹄声！

---

[ə; eɪ] [-] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] !
**A runaway's coming down the street !**
一个 逃跑者的 未来 向下 这 街道 !

有个离家出走的孩子正沿着街道走来！

---

['flʌri] , ['skʌri] ,
**Flurry , scurry ,**
暴风雪 , 疾走 ,

一阵一阵的，匆匆忙忙的，

---

['tʃɪldrən] , ['hʌri] !
**Children , hurry !**
孩子们 , 匆忙 !

孩子们，快点！

---

[drɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] !
**Drop your playthings !**
降低 你的 玩具 !

放下你的玩具！

---

[kwɪk] !
**Quick !**
快的 !

快的！

---

[doʊnt] [weɪt] !
**don't wait !**
不 等待 !

别等了！

---

[rʌn] [ænd; ənd] [get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪt] !
**Run and get within the gate !**
跑步 和 得到 之内 这 门 !

快跑，进到大门里！

---

[pʊʃ] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
**Push the baby in the door ,**
推 这 婴儿 在 这 门 ,

把婴儿推进门里，

---

['skræmb(ə)l][ɪn] [jɔː'selvz] [bɪ'fɔː(r)]
**Scramble in yourselves before**
争夺 在 你们自己 前

在你们自己之间争先恐后之前

---

— [wəʊ] ! [wəʊ] !
**— Whoa ! Whoa !**
— 哇 ! 哇 !

哇！哇！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] !
**There they go !**
那里 他们 去 !

他们走了!

---

[pel] - ['mel] ['rʌʃɪŋ] , [snɔːrtɪŋ] , ['kweɪkɪŋ] ,
**Pell - mell rushing , snorting , quaking ,**
佩尔 - 梅尔 匆忙 , 吸鼻 , 震动 ,

噼里啪啦地冲过来，喷着鼻息，颤抖着，

---

['wægən] ['rʌmblɪŋ] , ['hɑːnɪs] ['breɪkɪŋ] ,
**Wagon rumbling , harness breaking ,**
车皮 隆隆声 , 马具 打破 ,

马车隆隆作响，马具断裂，

---

['fraɪt(ə)nd] [səʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ]
**Frightened so they cannot know**
害怕 所以 他们 不能 知道

害怕，所以他们无法知道

---

['ɛvriˌbɑːdiz] ['ʃriːkɪŋ] " [wəʊ] !
**Everybody's shrieking " Whoa !**
每个人的 尖叫 " 哇 !

大家都在尖叫“哇！”

---

" [əʊ][maɪ] , [doʊnt][kraɪ] !
**" O my , don't cry !**
" 哦 我的 , 不 哭 !

“哦，我的天哪，别哭！”

---

[wɪz] , [bæŋ] , [ðev] [ 'gæləp ] [baɪ] ! [ - ]
**Whiz , bang , they've galloped by ! [ 72 ]**
呼啸 , 砰 , 他们有 疾驰 经过 ! [ - ]

嗖，砰，他们飞奔而过！[72]

---

[nəʊ][wʌn] [hɜːt] , [bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [dæʃt]
**No one hurt , but horses dashed**
不 一 伤害 , 但 马匹 虚线

无人受伤，但马匹受惊狂奔

---

[raʊnd] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd]['wægən] [smæʃt] !
**Round a post and wagon smashed !**
圆形的 一个 邮政 和 车皮 粉碎 !

绕着柱子，马车被砸碎了！

---

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
**Dear me !**
亲爱的 我 !

天哪！

---

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
**Dear me !**
亲爱的 我 !

天哪！

---

[wen] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [wiː; wi] [siː] ,
**When a runaway we see ,**
什么时候 一个 逃跑 我们 看 ,

当我们看到一个逃跑的孩子时，

---

['tʃɪldrən] , [tuː] , [mʌst; məst] [rʌn] , [əʊ] , [fɑːst] !
**Children , too , must run , oh , fast !**
孩子们 , 也 , 必须 跑步 , 哦 , 快速地 !

孩子们也必须跑，跑得快！

[rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [pɑːst] ! [ - ]
**Run and hide as it goes past ! [ 73 ]**
跑步 和 隐藏 作为 它 去 过去的 ! [ - ]

它经过时，快跑躲起来！[73]

---

[lɒst] !
**LOST !**
丢失的 !

丢失的！

---

" [piːp] ! [piːp] !
**" Peep ! Peep !**
" 窥视 ! 窥视 !

"哔！哔！

---

[piːp] !
**Peep !**
窥视 !

窥视！

---

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] !
**" Poor little chick !**
" 贫穷的 小的 小鸡 !

"可怜的小鸡！"

---

['lɪt(ə)l] [kraɪ] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
**Little cry so weak and small ,**
小的 哭 所以 虚弱的 和 小的 ,

微弱的哭声，

---

['medəʊ] [grɑːs] [səʊ] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪk] ,
**Meadow grass so tall and thick ,**
草地 草 所以 高的 和 厚的 ,

草甸上的草又高又密，

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] [tʌfts] [səʊ] [tɔːl] !
**And the clover tufts so tall !**
和 这 三叶草 簇绒 所以 高的 !

三叶草长得好高啊！

---

['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɪn] [sɔː(r)] [dɪ'stres] ,
**Little heart in sore distress ,**
小的 心 在 疮 痛苦 ,

幼小的心灵饱受煎熬，

---

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɪŋ] ;
**Longing for the mother wing ;**
渴望 为了 这 母亲 翼 ;

渴望母亲的羽翼；

---

[θruː] [ðə; ði] ['wiːdi] ['wɪldənəs]
**Through the weedy wilderness**
通过 这 杂草 荒野

穿过杂草丛生的荒野

---

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ʃeltərɪŋ] ! [ - ]
**Searching for its sheltering ! [ 74 ]**
搜索 为了 它是 庇护所 ! [ - ]

寻找它的庇护所！[74]

---

[ðə; ði] [kwiːnz] [peɪdʒ]
**THE QUEEN'S PAGE**
这 女王的 页

女王的侍从

---

[wʌns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪdʒ]
**Once I was a little page**
一次 我 曾是 一个 小的 页

我曾经是个小书卷

[tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [kwiːn] ,
**To a May - day queen ,**
到 一个 可能 - 天 女王 ，

致五朔节女王，

[ænd; ənd] [ai] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊt]
**And I wore a little coat**
和 我 穿着 一个 小的 外套

我穿了一件小外套。

[meɪd] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [griːn] .
**Made of Lincoln green .**
制成 的 林肯 绿色的 .

采用林肯绿材质。

[əʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
**Oh , the queen was beautiful !**
哦 ， 这 女王 曾是 美丽的 !

哦，女王真漂亮！

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt]
**And she had a bright**
和 她 有 一个 明亮的

她拥有明亮的

[kraʊn] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['kʊkuː] - [bʌdz]
**Crown of golden cuckoo - buds**
王冠 的 金的 布谷鸟 - 花蕾

金色杜鹃花蕾冠

[ænd; ənd] ['vaiəlits] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] .
**And violets blue and white .**
和 紫罗兰 蓝色的 和 白色的 .

还有蓝白相间的紫罗兰。

[ɒn] [ðə; ði] [step] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn]
**On the step beside her throne**
在 这 步 旁 她 王座

在她王座旁的台阶上

[ai] [sæt] ['veri] [stɪl] ,
**I sat very still ,**
我 卫星 非常 仍然 ，

我一动不动地坐着，

['redi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
**Ready , as a page should be ,**
准备好 ， 作为 一个 页 应该 是 ，

页面已准备就绪，就像它应该的那样。

[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
**To obey her will .**
到 服从 她 将要 .

服从她的意愿。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ,
**And before us little girls ,**
和 前 我们 小的 女孩们 ，

在我们这些小女孩面前，

[iːtʃ] [wɪð] ['gɑːləndz] [geɪ] ,
**Each with garlands gay ,**
每个 和 花环 同性恋 ,
每个都戴着花环，

[raʊnd] [ə; eɪ] [meɪ] - [pəʊl] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ]
**Round a May - pole danced and sang**
圆形的 一个 可能 - 极 跳舞 和 唱
人们围着五月柱跳舞唱歌

['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] . [ - ]
**Almost all the day . [ 75 ]**
几乎 全部 这 天 . [ - ]
几乎一整天。[75]

['aʊə(r)] [triː] - [təʊd]
**OUR TREE - TOAD**
我们的 树 - 蟾蜍
我们的树蟾蜍

['grænfɑːðə(r)] [sez] [ðə; ði] [triː] - [təʊd] ,
**Grandfather says the tree - toad ,**
祖父 说道 这 树 - 蟾蜍 ,
爷爷说树蟾蜍，

[ðæt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [jɑːd] [hæz; həz] [kʌm] ,
**That to our yard has come ,**
那 到 我们的 院子 有 来 ,
它已经来到我们院子里了，

[ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wiː] [təʊd]
**Is just a little wee toad**
是 只是 一个 小的 哇 蟾蜍
只是一只小蟾蜍

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [θʌm] !
**No bigger than his thumb !**
不 大 比 他的 拇指 !
比他的拇指还小！

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [koʊts] [səʊ] [kwɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
**And that his coat's so queer it**
和 那 他的 外套 所以 酷儿 它
而且他的外套也太奇特了。

[kæn; kən] [tɜːn] [frɒm; frəm] [griːn] [tuː; tə] [bluː] !
**Can turn from green to blue !**
能 转动 从 绿色的 到 蓝色的 !
可以从绿色变成蓝色！

[wɒt'evə(r)] ['kʌlərz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Whatever color's near it ,**
任何 颜色 靠近 它 ,
无论它附近的颜色是什么，

[waɪ] , [ðæts] [ɪts] ['kʌlə(r)] , [tuː] !
**Why , that's its color , too !**
为什么 , 那就是 它是 颜色 , 也 !
哦，它的颜色也是那样！

[ænd; ənd] [ðen] ['grænfɑːðə(r)] ['snɪkəz]
**And then Grandfather snickers**
和 然后 祖父 士力架
然后爷爷窃笑了一声。

[ænd; ənd] [sez] , " [wʊd] [juː; jʊ] [sə'pəʊz]
**And says , " Would you suppose**
和 说道 , " 会 你 认为

然后说："你认为……"

[hiː; hi] [ klaim ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['stɪkəz]
**He climbs with little stickers**
他 攀登 和 小的 贴纸

他爬树时身上贴着小贴纸。

[ɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [təʊz] ?
**On all his little toes ?**
在 全部 他的 小的 脚趾 ?

他的每一个小脚趾?

" [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][təʊz] [naʊ]
**" And don't you wish your toes now**
" 和 不 你 希望 你的 脚趾 现在

你现在不想拥有你的脚趾吗?

[wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ?
**Were fixed like his ?**
是 固定的 喜欢 他的 ?

像他那样被固定住了吗?

[fɔː(r); fə(r)] , [siː] ,
**For , see ,**
为了 , 看 ,

例如，

[raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [elm] [hiː; hi] [gəʊz] [naʊ]
**Right up the elm he goes now**
正确的 向上 这 榆树 他 去 现在

他现在直接爬上榆树去了。

[ænd; ənd] [stɪks] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ! " [ - ]
**And sticks tight to the tree ! " [ 76 ]**
和 棍子 紧的 到 这 树 ! " [ - ]

紧紧地粘在树上！[76]

" [bʌt; bət] [ðen] , " [hiː; hi] [sez] , " [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] !
**" But then , " he says , " O dear me !**
" 但 然后 , " 他 说道 , " 哦 亲爱的 我 !

"但是,"他说，"哦，我的天哪！"

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz]
**If all the little boys**
如果全部 这 小的 男孩们

如果所有的小男孩

[kʊd; kəd] [skriːtʃ] [æz; əz] [laʊd] , [ai][fɪə(r)][ˌem 'iː]
**Could screech as loud , I fear me**
可以 尖叫 作为 大声 , 我 害怕 我

可能会发出同样响亮的尖叫，我害怕我自己

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] ! " [ - ]
**There'd be a dreadful noise ! " [ 77 ]**
那里 是 一个 可怕 噪音 ! " [ - ]

会发出可怕的噪音！[77]

[ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wɜːld]
**IN THE WATER - WORLD**
在 这 水 - 世界

在水世界

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːdz] ,

**Down among the water - weeds ,**

向下 之中 这 水 - 杂草 ，

在水草丛中，

---

[dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] ,

**Darting through the grass ,**

飞镖 通过 这 草 ，

穿过草丛，

---

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tæsəld] [riːdz] ,

**Round about the tasseled reeds ,**

圆形的 关于 这 带流苏的 芦苇 ，

在带穗芦苇周围，

---

[siː] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [pɑːs] !

**See the minnows pass !**

看 这 小鱼 经过 ！

看小鱼游过！

---

[siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] [ðeə(r)] ,

**See the little turtles there ,**

看 这 小的 海龟 那里 ，

你看，那里有小乌龟。

---

['haɪdɪŋ] , [hɑːf] [ə'sliːp] ,

**Hiding , half asleep ,**

隐藏 ， 一半 睡着了 ，

躲藏着，半睡半醒，

---

[tʌkt] [ɪn]['tæŋg(ə)ld] [mɔsɪs] [weə(r)]

**Tucked in tangled mosses where**

塞进去 在 纠缠不清 苔藓 在哪里

藏身于缠绕的苔藓中

---

['taɪni] ['kreɪfɪʃ] [kriːp] !

**Tiny crayfish creep !**

微小的 小龙虾 潜行者 ！

小小的螯虾爬虫！

---

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [græs] [strɪŋ]

**Watch the trailing grasses string**

手表 这 尾随 草 细绳

注意垂挂的草串

---

[strændz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] [ʃelz]

**Strands of purple shells**

线 的 紫色的 贝壳

一串串紫色贝壳

---

[ðæt] [ðə; ði]['leɪzi] ['rɪplz] [rɪŋ] ,

**That the lazy ripples ring ,**

那 这 懒惰的 涟漪 戒指 ，

那慵懒的涟漪发出叮咚声，

---

[swiːt] [æz; əz]['sɪlvə(r)] [belz] ;

**Sweet as silver bells ;**

甜的 作为 银 铃铛 ；

甜美如银铃；

---

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [sɪft] [ænd; ənd] [drɪft]

**Watch the sunshine sift and drift**

手表 这 阳光 筛 和 漂移

看阳光洒落，飘荡。

[daʊn] [ðə; ði] ['edi] [ hwəːl ] ,
**Down the eddy whirls ,**
向下 这 涡流 旋转 ,

顺着漩涡而下，

---

[wens] [ðə; ði] ['leɪdn] [lɪft]
**Whence the laden whiteweeds lift**
何处 这 满载 白花草 举起

沉甸甸的白花草从哪里升起

---

[ləʊdz] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [pɜːlz] ; [ - ]
**Loads of blossom pearls ; [ 78 ]**
负载 的 开花 珍珠 ; [ - ]

大量的花朵珍珠；[78]

---

[waɪl] [ðə; ði]['lɪmpɪd] ['ʃædəʊz] [slɪp]
**While the limpid shadows slip**
尽管 这 清澈的 阴影 滑

当清澈的影子滑落

---

['sɒftli] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,
**Softly in between ,**
轻轻 在 之间 ,

轻轻地夹在中间，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] - ['wiləuz] [dɪp]
**And the pussy - willows dip**
和 这 猫 - 柳树 蘸

而猫柳浸液

---

['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [griːn]
**Lightly in the green**
轻轻 在 这 绿色的

淡淡的绿色

---

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [triːz] [ðæt] [grəʊ]
**Of the mocking trees that grow**
的 这 嘲讽 树木 那 生长

那些嘲弄人的树木正在生长

---

[daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [skaɪ] ,
**Down the water - sky ,**
向下 这 水 - 天空 ,

沿着水天而下，

---

[flekt] [wɪð] ['fliːsi] [klaʊdz] [ðæt] [bləʊ]
**Flecked with fleecy clouds that blow**
有斑点的 和 羊毛 云 那 吹

点缀着轻柔飘动的绒云

---

[weə(r)] [ðə; ði] [riːd] - [bɝdz] [flai] .
**Where the reed - birds fly .**
在哪里 这 芦苇 - 鸟类 飞 .

芦苇鸟飞翔的地方。

---

[əʊ] , [sʌtʃ] ['mɑrvlz] ['mænɪfəʊld]
**Oh , such marvels manifold**
哦 , 这样的 奇迹 歧管

哦，真是数不胜数的奇迹！

---

[fɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [striːm] ,
**Fill the summer stream ,**
充满 这 夏天 溪流 ,

填满夏日溪流，

[sʌtʃ] [ɪn'taɪsɪŋ] [θɪŋz] [ˌʌn'təʊld]
**Such enticing things untold**
这样的 诱人的 事物 不明

这些诱人的事物，却无人知晓。

---

[θruː] [ðə; ði] ['rɪplz] [gliːm] ,
**Through the ripples gleam ,**
通过 这 涟漪 闪耀 ,

透过涟漪，闪闪发光。

---

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɜːn]
**If you could a moment turn**
如果 你 可以 一个 片刻 转动

如果你能稍作停留

---

['ɪntuː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
**Into what you wish ,**
进入 什么 你 希望 ,

变成你想要的样子，

---

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][fʌn][tuː; tə][biː; bi]
**Would it not be fun to be**
会 它 不是 是 乐趣 到 是

如果能成为......岂不是很有趣?

---

['jɒndə(r)]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ? [ - ]
**Yonder little fish ? [ 79 ]**
远处 小的 鱼 ? [ - ]

那边的小鱼? [79]

---

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
**WHO WAS IT ?**
WHO 曾是 它 ?

是谁?

---

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði] [muːnz] [griːn] [tʃiːz] ,
**Of course I've heard the moon's green cheese ,**
的 课程 我已经 听到 这 月亮的 绿色的 奶酪 ,

我当然听说过月亮上的绿色奶酪，

---

[bʌt; bət] [wɪl] ['sʌmbədi] [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] ,
**But will somebody tell me , please ,**
但 将要 某人 告诉 我 , 请 ,

请问有人能告诉我吗?

---

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)



[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [səʊ][bɪg][ə; eɪ][baɪt]
**Who was it took so big a bite**
WHO 曾是 它 采取 所以 大的 一个 咬

是谁咬了那么大一口?

---

[ðeəz; ðəz] ['skeəsli] ['eni] [left][tuː; tə] - [naɪt] ? [ - ]
**There's scarcely any left to - night ? [ 80 ]**
有 几乎 任何 左边 到 - 夜晚 ? [ - ]

今晚几乎没什么了? [80]

---

['vɪzɪtɪŋ] [deɪ]
**VISITING DAY**
访问 天

探访日

---

[aɪl] [weə(r)][ðə; ði] [straɪpt] [skɜːt] [ðæt] [treɪlz] ,
**I'll wear the striped skirt that trails ,**
患病的 穿 这 有条纹的 裙子 那 小径 ,

我会穿那条拖地的条纹裙。

---

[ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] ['flaʊəd] [wʌn] ,
**And you the flowered one ,**
和 你 这 开花的 一 ,

还有你，那位盛开的花朵，

---

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)]['pærəˌsɔːlz]
**And we will take our parasols**
和 我们 将要 拿 我们的 阳伞

我们将撑起阳伞。

---

[ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
**And walk out in the sun .**
和 走 出去 在 这 太阳 .

然后走到阳光下。

---

[wiːl; wil] [liːv] ['aʊə(r)] ['dɒli] - [kɑːts] [æt; ət] [həʊm] ,
**We'll leave our dolly - carts at home ,**
出色地 离开 我们的 多莉 - 购物车 在 家 ,

我们会把手推车留在家里。

---

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] , [wen] [ðeɪ] [kɔːl] ,
**For ladies , when they call ,**
为了 女士们 , 什么时候 他们 称呼 ,

对于女士们来说，当她们打电话时，

---

[mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nəʊ] ,
**Must not have children with them , no ,**
必须 不是 有 孩子们 和 他们 , 不 ,

绝对不能和他们生孩子，不行。

---

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
**That would not do at all .**
那 会 不是 做 在 全部 .

那样做完全行不通。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] " ['mɪsɪz] . ['wilkinsn] ,
**And I'll be " Mrs . Wilkinson ,**
和 患病的 是 " 太太 . 威尔金森 ,

而我将成为“威尔金森夫人”，

" [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] " ['mɪsɪz] . [braʊn] ,
**" And you'll be " Mrs . Brown ,**
" 和 你会 是 " 太太 . 棕色的 ,

“而你将会是布朗夫人，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ænd; ənd][kɔːl][ænd; ənd][kɔːl]
**" And we will call and call and call**
" 和 我们 将要 称呼 和 称呼 和 称呼

我们会不停地打电话、打电话、再打电话

[ɒn] ['evri] [wʌn][ɪn] [taʊn] ! [ - ]
**On every one in town ! [ 81 ]**
在 每一个 一 在 镇 ! [ - ]

镇上每个人都这样！[81]

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] [tuː; tə] ['kæθ(ə)rɪn]
**A VALENTINE TO CATHERINE**
一个 情人节 到 凯瑟琳

致凯瑟琳的情人节

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [truː] - [lʌv] ,
**If you will be my True - Love ,**
如果 你 将要 是 我的 真的 - 爱 ,

如果你愿意成为我的真爱，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,
**I'll tell you what I'll do ,**
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 ,

我会告诉你我会怎么做，

[aɪl] [ɑːsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bluːbɜːd]
**I'll ask a little bluebird**
患病的 问 一个 小的 蓝鸟

我会问问那只小蓝鸟。

[tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**To sing a song to you .**
到 唱歌 一个 歌曲 到 你 .

为你唱首歌。

[wen] [fɜːst][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['vaɪələt]
**When first you see a violet**
什么时候 第一的 你 看 一个 紫色

当你第一次看到紫罗兰时

[ænd; ənd] ['sɒftli] ['prɪkɪŋ] [θruː]
**And softly pricking through**
和 轻轻 刺 通过

轻轻地刺穿

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [bed] [kʌm] ['krəukəsiz]
**The garden - bed come crocuses**
这 花园 - 床 来 番红花

花园里的花坛里长满了番红花

[ænd; ənd]['gəʊldən]['tjʊləp] , [tuː] ,
**And golden tulips , too ,**
和 金的 郁金香 , 也 ,

还有金色的郁金香，

[ðen] [wɒtʃ] !
**Then watch !**
然后 手表 !

那就等着瞧吧!

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:l] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ,
**for he'll be coming ,**
为了 地狱 是 未来 ,

因为他即将到来,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d][ɒv; əv] [blu:] ;
**The little bird of blue ;**
这 小的 鸟 的 蓝色的 ;

蓝色的小鸟;

[hi:l] [sɪŋ] , " [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] , ['swi:thɑ:t] ,
**He'll sing , " I love you , Sweetheart ,**
地狱 唱歌 , " 我 爱 你 , 亲爱的 ,

他会唱:"我爱你,甜心,

[ɪts] [tru:] , [tru:] , [tru:] ! " [ - ]
**It's true , true , true ! " [ 82 ]**
它是 真的 , 真的 , 真的 ! " [ - ]

是真的,是真的,是真的![82]

['faɪrˌflaɪz]
**FIREFLIES**
萤火虫

萤火虫

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看!

[lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [haʊ]
**Look down in the garden how**
看 向下 在 这 花园 如何

向下望去,花园里……

[ðə; ði]['faɪəflaɪ] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['flɪtɪŋ] [naʊ] !
**The firefly lights are flitting now !**
这 萤火虫 灯 是 飞掠 现在 !

萤火虫的灯光正在闪烁!

[ə; eɪ] ['mɪljən] ['taɪni] [spɑ:ks] [ai] [nəʊ]
**A million tiny sparks I know**
一个 百万 微小的 火花 我 知道

我知道有无数微小的火花。

[flæʃ] [θru:] [ðə; ði] [pɪŋks] [ænd; ənd]['gəʊldən] - [gləʊ] ,
**Flash through the pinks and golden - glow ,**
闪光 通过 这 粉色 和 金的 - 辉光 ,

穿过粉色和金色的光芒,

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔ:l]
**And I am very sure that all**
和 我 是 非常 当然 那 全部

我非常肯定所有

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lait] [ə; eɪ]['feəri] [bɔ:l] ,
**Have come to light a fairy ball ,**
有 来 到 光 一个 仙女 球 ,

来点燃一个仙女球,

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [ʌp] [aɪ'd] [siː]
**And if I could stay up I'd see**
和 如果 我 可以 停留 向上 ID 看

如果我能熬夜，我就能看到

[haʊ] [geɪ] [ðə; ði] ['feəri] [fəʊks] [kæn; kən] [biː; bi] ! [ - ]
**How gay the fairy folks can be ! [ 83 ]**
如何 同性恋 这 仙女 各位 能 是 ! [ - ]

仙子们真是太同性恋了！[83]

[ðə; ði] ['reɪni] [deɪ]
**THE RAINY DAY**
这 下雨 天

雨天

[lets] [seɪl] [ɔːl] [deɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ]
**Let's sail all day , away , away**
我们来吧 帆 全部 天 , 离开 , 离开

让我们航行一整天，远走高飞

[tuː; tə] [ðə; ði] ['splendɪd] [ 'spæniʃ ] [meɪn]
**To the splendid Spanish Main**
到 这 灿烂 西班牙语 主要的

前往壮丽的西班牙主岛

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltri] ['siːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærə,biːz]
**And the sultry seas of the Caribbees**
和 这 闷热 海域 的 这 加勒比海

还有加勒比海闷热潮湿的海域

[ænd; ənd] [skaɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [reɪn] !
**And skies that never rain !**
和 天空 那 绝不 雨 !

还有那永不下雨的天空！

[æz; əz] ['paɪrəts] [bəʊld] [wɪð] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld]
**As pirates bold with bags of gold**
作为 海盗 大胆的 和 包 的 金子

如同带着金袋的胆大海盗

[ænd; ənd] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
**And cutlasses and things ,**
和 弯刀 和 事物 ,

还有弯刀之类的东西，

[wiːl; wil] [pæk] [də'bluːn] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ spuːn ]
**We'll pack doubloons and silver spoons**
出色地 盒 金币 和 银 勺子

我们会带上金币和银勺子。

[ɪn] [tʃests] [wɪð] ['aɪən] [rɪŋz] .
**In chests with iron rings .**
在 箱子 和 铁 戒指 .

在带有铁环的箱子里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wiːl; wil] ['kæri] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ['beri]
**And these we'll carry and secretly bury**
和 这些 出色地 携带 和 偷偷 埋葬

我们会把这些东西带走，秘密埋葬。

[ɪn] ['kænɪbl] [aɪlz] [ə'fɑː(r)] ;
**In cannibal isles afar ;**
在 食人族 岛屿 远方 ;

在遥远的食人岛上；

[laɪk] ['kæptɪn] [kɪd] , [wen] ['ðer] ['seɪfli] [hɪd]
**Like Captain Kidd , when they're safely hid**
喜欢 队长 基德 , 什么时候 它们是 安全 隐藏

就像基德船长一样，当他们安全藏起来的时候

[wiː; wi][woʊnt] [tel] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
**We won't tell where they are .**
我们 惯于 告诉 在哪里 他们 是 .

我们不会透露他们的位置。

[lets] [seɪl] [ɔːl] [deɪ] , [ə'weɪ] , [ə'weɪ]
**Let's sail all day , away , away**
我们来吧 帆 全部 天 , 离开 , 离开

让我们航行一整天，远走高飞

[tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [ 'spæniʃ ] [meɪn]
**To the splendid Spanish Main**
到 这 灿烂 西班牙语 主要的

前往壮丽的西班牙主岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltri] ['siːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəˌbiːz]
**And the sultry seas of the Caribbees**
和 这 闷热 海域 的 这 加勒比海

还有加勒比海闷热潮湿的海域

— [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [seɪl] [həʊm] [ə'gen] ! [ - ]
**— But at night sail home again ! [ 84 ]**
— 但 在 夜晚 帆 家 再次 ! [ - ]

—但晚上还是要乘船回家！[84]

[ðə; ði] [fɜːst] [red] - [bɜːd]
**THE FIRST RED - BIRD**
这 第一的 红色的 - 鸟

第一只红鸟

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
**I heard a song at daybreak ,**
我 听到 一个 歌曲 在 拂晓 ,

黎明时分，我听到了一首歌。

[səʊ] ['hʌni] - [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
**So honey - sweet and clear ,**
所以 蜂蜜 - 甜的 和 清除 ,

如此甜美清澈，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] ['dʒɔɪəs] [θɪŋz]
**The essence of all joyous things**
这 本质 的 全部 欢乐 事物

所有快乐事物的本质

[siːmd] ['mɪŋglɪŋ] [ɪn][ɪts] [tʃɪə(r)] .
**Seemed mingling in its cheer .**
似乎 混杂 在 它是 欢呼 .

似乎融入了他们的欢呼声中。

[ðə; ði] ['frɒsti] [wɜːld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
**The frosty world about me**
这 霜冻 世界 关于 我

我周围的这个冰冷的世界

[ai] [sɜːrtʃt] [wɪð] ['iːgə(r)] [geɪz] ,
**I searched with eager gaze ,**
我 搜索 和 渴望的 目光 ,

我满怀渴望地搜寻着，

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['slʌmbə(r)] - [baʊnd] [ænd; ənd] [ræpt]
**But all was slumber - bound and wrapped**
但 全部 曾是 睡眠 - 边界 和 包装

但一切都沉睡着，被包裹着。

[ɪn] ['vaɪələt] - ['tɪntɪd] [heɪz] .
**In violet - tinted haze .**
在 紫色 - 有色 阴霾 .

在紫罗兰色的薄雾中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm]
**Then suddenly a sunbeam**
然后 突然 一个 阳光

突然，一道阳光照射进来。

[ʃɒt] ['slɑːntɪŋ] ['or] [ðə; ði] [hɪl] ,
**Shot slanting o'er the hill ,**
射击 斜 超过 这 爬坡道 ,

镜头斜射过山丘，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪ]
**And once again from out the sky**
和 一次 再次 从 出去 这 天空

再一次，从天而降

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['hʌnɪd] [trɪl] . [ - ]
**I heard that honied trill . [ 85 ]**
我 听到 那 蜂蜜 颤音 . [ - ]

我听到了那甜美的颤音。[85]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pɒplə(r)] ,
**And there upon a poplar ,**
和 那里 之上 一个 白杨 ,

那里有一棵白杨树，

[pɔɪzd] [æt; ət] [ɪts] ['tɒpməʊst] [haɪt] ,
**Poised at its topmost height ,**
准备 在 它是 最顶层 高度 ,

站在最高点，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋə(r)] [klæd]
**I saw a little singer clad**
我 锯 一个 小的 歌手 覆膜

我看到一位穿着……的小歌手

[ɪn] ['skɑːlət] ['pluːmɪdʒ] [braɪt] .
**In scarlet plumage bright .**
在 猩红 羽毛 明亮的 .

羽毛鲜红明亮。

[ðə; ði] ['pɒplə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['kwivəd] ,
**The poplar branches quivered ,**
这 白杨 分支 颤抖 ,

白杨树枝颤抖着，

[baɪ] [dɔːn] [wɪndz; waɪndz] ['laɪtli] [bləʊn] ,
**By dawn winds lightly blown ,**
经过 黎明 风 轻轻 吹 ,

黎明时分，微风轻拂。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [briːz] - [swept] ['pɒpi] - ['flaʊə(r)]
**And like a breeze - swept poppy - flower**
和 喜欢 一个 微风 - 扫荡 罂粟 - 花

就像微风吹拂的罂粟花

[ðə; ði] [red] - [bɜːd] [rɔkt] [ænd; ənd] [ʃɒn] .
**The red - bird rocked and shone .**
这 红色的 - 鸟 摇滚 和 闪耀 .

红鸟摇曳生姿，闪闪发光。

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feðər]
**The blue sky , and his feathers**
这 蓝色的 天空 , 和 他的 羽毛

蓝天，还有他的羽毛

[flæʃt] ['or] [baɪ] ['gəʊldən] [lait] ,
**Flashed o'er by golden light ,**
闪光灯 超过 经过 金的 光 ,

被金色的光芒掠过，

[əʊ] , [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [θrɪld] ,
**Oh , all my heart with rapture thrilled ,**
哦 , 全部 我的 心 和 狂喜 激动不已 ,

哦，我的心充满了狂喜！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [saɪt] ! [ - ]
**It was so sweet a sight ! [ 86 ]**
它 曾是 所以 甜的 一个 视线 ! [ - ]

真是一幅美好的景象！[86]

[ðə; ði] ['weðə(r)] - [veɪn]
**THE WEATHER - VANE**
这 天气 - 叶片

风向标

[tɜːn] , [tɜːn] , [wen] ['peltɪŋ] [reɪn]
**Turn , turn , when pelting rain**
转动 , 转动 , 什么时候 投掷 雨

转啊转，当暴雨倾盆而下时

['rʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [peɪn] ;
**Rushes down the window - pane ;**
冲刺 向下 这 窗户 - 窗格 ;

顺着窗玻璃滑落；

[tɜːn] , [tɜːn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'gen]
**Turn , turn , and turn again**
转动 , 转动 , 和 转动 再次

转啊转，再转啊转

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , ['weðə(r)] - [veɪn] !
**When the sun shines , weather - vane !**
什么时候 这 太阳 闪耀 , 天气 - 叶片 !

当太阳升起时，风向标！

[faɪ] ! [faɪ] ! [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
**Fie ! Fie ! to always be**
菲 ! 菲 ! 到 总是 是

呸！呸！永远如此

['embləm] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] !
**Emblem of uncertainty !**
徽 的 不确定 !

不确定性的象征！

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['restləs] [siː] ,
**Followed by the restless sea ,**
随后 经过 这 不安 海 ,

紧随其后的是波涛汹涌的大海，

['tʃeɪndʒfʊl] [muːnz] [meɪ] [wæks][ænd; ənd] [weɪn] ,
**Changeful moons may wax and wane ,**
变化 月亮 可能 蜡 和 衰落 ,

月相变化无常，时而盈亏，

[jet] [ðə; ði] [muːnz] [ænd; ənd] [siː] - [taɪdz] , [tuː] ,
**Yet the moons and sea - tides , too ,**
然而 这 月亮 和 海 - 潮汐 , 也 ,

然而，月亮和海潮也是如此。

['kɒnstənt] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə][juː; jʊ] !
**Constant are compared to you !**
持续的 是 比较的 到 你 !

常人都比你强！

['fɪk(ə)l] [stɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn]
**Fickle still you must remain**
反复无常 仍然 你 必须 保持

你依然善变，必须保持

[lɒŋ] [æz; əz][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , ['weðə(r)] - [veɪn] ! [ - ]
**Long as winds blow , weather - vane ! [ 87 ]**
长的 作为 风 吹 , 天气 - 叶片 ! [ - ]

只要有风吹，风向标就一直存在！[87]

[ðə; ði] [swɒn]
**THE SWAN**
这 天鹅

天鹅

['steɪtli] [swɒn] , [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [waɪt]
**Stately swan , so proud and white**
庄严 天鹅 , 所以 自豪的 和 白色的

优雅的天鹅，如此骄傲洁白

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,
**Glistening in the morning light ,**
闪闪发光 在 这 早晨 光 ,

在晨光中闪闪发光，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː]
**Come and tell me is it true**
来 和 告诉 我 是 它 真的

来告诉我这是真的吗？

[ðæt] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [swɒn] [laɪk] [juː; jʊ] ,
**That a snow - white swan like you ,**
那 一个 雪 - 白色的 天鹅 喜欢 你 ,

像你这样一只雪白的天鹅，

['gaɪdɪd] [baɪ] [braɪt] ['gəʊldən] [tʃeɪnz]
**Guided by bright golden chains**
引导 经过 明亮的 金的 链条

在闪亮的金链指引下

[ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] [fɔː(r); fə(r)]['braɪd(ə)l] [reɪnz] ,
**In his beak for bridle reins ,**
在 他的 喙 为了 辔 缰绳 ,

他用喙当缰绳，

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)]
**Once upon a time from far**
一次 之上 一个 时间 从 远的

从前，从遥远的地方

['feɪbld] [lændz] [weə(r)] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)]
**Fabled lands where fairies are**
传说中的 土地 在哪里 仙女 是

传说中的仙境，仙子们居住的地方

---

[brɔːt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [bəʊt] [weər'ɪn]
**Brought a magic boat wherein**
带来 一个 魔法 船 其中

带来了一艘魔法船，船上

---

[rəʊd] [ðə; ði] [breɪv] [naɪt] ['ləuingrin] ?
**Rode the brave knight Lohengrin ?**
罗德 这 勇敢的 骑士 罗恩格林 ?

勇敢的骑士罗恩格林骑着他?

---

['steɪtli] [swɒn] , [səʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [waɪt]
**Stately swan , so proud and white**
庄严 天鹅 ， 所以 自豪的 和 白色的

优雅的天鹅，如此骄傲洁白

---

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,
**Glistening in the morning light ,**
闪闪发光 在 这 早晨 光 ，

在晨光中闪闪发光，

---

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][wɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld]
**If you only wore a gold**
如果 你 仅有的 穿着 一个 金子

如果你只佩戴金饰

---

['hɑːnɪs] , [laɪk] [ðæt] [swɒn] [ɒv; əv][əʊld] ,
**Harness , like that swan of old ,**
马具 ， 喜欢 那 天鹅 的 老的 ，

就像那只古老的天鹅一样，

---

[ænd; ənd] [ɪf] ['treɪlɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [weɪk]
**And if trailing in your wake**
和 如果 尾随 在 你的 唤醒

如果尾随其后

---

['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [leɪk] [ - ]
**Sailing on the silver lake [ 88 ]**
帆船 在 这 银 湖 [ - ]

在银湖上航行[88]

---

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd]
**Was a boat of magic and**
曾是 一个 船 的 魔法 和

那是一艘充满魔力的船

---

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [fləʊt] [tuː; tə]['feəri] - [lænd] ,
**You could float to fairy - land ,**
你 可以 漂浮 到 仙女 - 土地 ，

你可以飘到仙境，

---

[ðen] [aɪ'd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪn]
**Then I'd jump in and begin**
然后 ID 跳 在 和 开始

然后我就跳进去开始

---

['træv(ə)lɪŋ] [laɪk] ['ləuingrin] ! [ - ]
**Traveling like Lohengrin ! [ 89 ]**
旅行 喜欢 罗恩格林 ! [ - ]

像罗恩格林一样旅行！[89]

['beɪbiz] ['beɪkɪŋ]
**BABY'S BAKING**
婴儿的 烘烤

婴儿烘焙

[səʊ] , [səʊ] , [speɪd] [ænd; ənd] [həʊ] ,
**So , so , spade and hoe ,**
所以 , 所以 , 铲 和 锄 ,

所以，所以，铁锹和锄头，

['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [sænd] ;
**Little pile of sand ;**
小的 桩 的 沙 ;

一小堆沙子；

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [dəʊ]
**See it turning into dough**
看 它 转弯 进入 面团

看着它变成面团

[ɪn] [ðə; ði] ['beɪbiz] [hænd] !
**In the baby's hand !**
在 这 婴儿的 手 !

在宝宝的手里！

['lɪt(ə)l] [paɪ] [wɪð] ['krɪmpi] [krʌst] ,
**Little pie with crimpy crust ,**
小的 馅饼 和 皱巴巴的 地壳 ,

酥皮小馅饼

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
**Set it in the sun ;**
放 它 在 这 太阳 ;

把它放在阳光下；

['ʃʊgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['paʊdəd] [dʌst] ,
**Sugar it with powdered dust ,**
糖 它 和 粉末状 灰尘 ,

撒上糖粉，

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ɪts] [dʌn] . [ - ]
**And bake it till it's done . [ 90 ]**
和 烤 它 直到 它是 完毕 . [ - ]

烤至熟透。[90]

[ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn]
**A SURE SIGN**
一个 当然 符号

确凿的迹象

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːk]
**When you see upon the walk**
什么时候 你 看 之上 这 走

当你在路上看到

['sɝklz] ['njuːli] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ,
**Circles newly made of chalk ,**
界 新 制成 的 粉笔 ,

用粉笔新画的圆圈，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]
**And around them all the day**
和 大约 他们 全部 这 天

而且他们整天都围着他们转。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn]['i:gə(r)] [pleɪ]

**Little boys in eager play**

小的 男孩们 在 渴望的 玩

小男孩们兴高采烈地玩耍

---

['rəʊlɪŋ] ['mɑ:b(ə)lz] , ['ægət] [faɪn] ,

**Rolling marbles , agates fine ,**

滚动 弹珠 , 玛瑙 美好的 ,

滚动的弹珠，精美的玛瑙，

---

['bændɪd] , ['pɒlɪʃt] , [red] [æz; əz] [waɪn] ,

**Banded , polished , red as wine ,**

带状 , 抛光 , 红色的 作为 葡萄酒 ,

条纹状，光滑，红如酒，

---

['mɑ:b(ə)lz]['krɪst(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [dju:] ,

**Marbles crystal as the dew ,**

弹珠 水晶 作为 这 露 ,

大理石晶莹剔透，如同露珠。

---

[i:tʃ] [wɪð] ['reɪnbəʊz] ['twɪstɪd] [θru:] ,

**Each with rainbows twisted through ,**

每个 和 彩虹 扭曲 通过 ,

每个图案中都缠绕着彩虹，

---

['mɑ:b(ə)lz] [geɪ] [ɪn] ['peɪntɪd] [kleɪ] ,

**Marbles gay in painted clay ,**

弹珠 同性恋 在 绘 黏土 ,

彩绘粘土中的彩色弹珠

---

['flæʃɪŋ] , ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] ,

**Flashing , twinkling in your way ,**

闪烁 , 闪烁 在 你的 方式 ,

闪烁，在你面前熠熠生辉，

---

[wen] [ðə; ði] [wɔ:k] [hæz; həz] ['blɒsəmd] [səʊ] ,

**When the walk has blossomed so ,**

什么时候 这 走 有 盛开 所以 ,

当散步变得如此美好时，

---

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [nəʊ]

**Surely every one must know**

一定 每一个 一 必须 知道

每个人都应该知道

---

[nʌn] [ni:d] ['wʌndə(r)] [hu:] [hæz; həz] [hɜ:d]

**None need wonder who has heard**

没有任何 需要 想知道 WHO 有 听到

谁都不必怀疑谁听到了

---

['rɒbɪn] , [ren] , [ɔ:(r)]['pi:tə(r)] - [bɜ:d] ;

**Robin , wren , or Peter - bird ;**

罗宾 , 鹪 , 或者 彼得 - 鸟 ;

知更鸟、鹪鹩或彼得鸟；

---

[ʃʊə(r)][ðə; ði][saɪn][æz; əz] [sɒŋ] [ɔ:(r)] [wɪŋ] ,

**Sure the sign as song or wing ,**

当然 这 符号 作为 歌曲 或者 翼 ,

当然，这个标志就像歌曲或翅膀一样。

---

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sprɪŋ] ! [ - ]

**It is spring ! [ 91 ]**

它 是 春天 ! [ - ]

春天来了！ [91]

[ə'nʌðə(r)] [ʃʊə(r)] [saɪn]
**ANOTHER SURE SIGN**
其他 当然 符号

另一个确凿的迹象

---

[wen] [pɪŋk] - [tʃiːkt] [ɒn] ['evri] [hænd]
**When pink - cheeked on every hand**
什么时候粉色的 - 脸颊 在 每一个 手

每只手都泛着红晕

---

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə] [stænd]
**Little girls are seen to stand**
小的 女孩们 是 已见 到 站立

可以看到小女孩们站着

---

['tɜːnɪŋ] [skɪpɪŋ] [rəʊps] , — [swɪʃ] - [swɒʃ] ! —
**Turning skipping ropes , — swish - swash ! —**
转弯 跳过 绳索 , — 嗖嗖 - 挥舞 ! —

跳绳转动，——嗖——！

---

[waɪl] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['pleɪˌmeɪts] [rʌn]
**While their laughing playmates run**
尽管 他们的 笑 玩伴 跑步

当他们的玩伴们欢笑奔跑时

---

['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] , — [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! —
**Jumping over , — oh , what fun ! —**
跳 超过 , — 哦 , 什么 乐趣 ! —

跳过去，——哦，真好玩！——

---

[swɪʃ] - [swɒʃ] !
**Swish - swash !**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

---

[swɪʃ] - [swɒʃ] !
**Swish - swash !**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

---

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [naʊ] , [siː] [ðem; ðəm] [dæʃ] !
**Two and two now , see them dash !**
二 和 二 现在 , 看 他们 短跑 !

现在他们两个并排冲刺！

---

[wʌn] , [tuː] , [wʌn] , [tuː] ,
**One , two , one , two ,**
一 , 二 , 一 , 二 ,

一，二，一，二

---

[raʊnd] [ðeɪ] ['skæmpə(r)] , ['seɪfli] [θruː] ,
**Round they scamper , safely through ,**
圆形的 他们 疾走 , 安全 通过 ,

它们四处乱窜，安全地穿过去了。

---

[swɪʃ] - [swɒʃ] !
**Swish - swash !**
嗖嗖 - 挥舞 !

嗖——嗖！

---

[sʌtʃ] ['meri] [skɪpɪŋ] ,
**such merry skipping ,**
这样的 欢乐 跳过 ,

如此欢快的跳跃，

[wʌn] , [tuː] , — [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['trɪpɪŋ] !
**One , two , — some one is tripping !**
一 , 二 , — 一些 一 是 绊倒 !

一、二——有人绊倒了！

[ɑː] , [ʃiːz] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [peɪ]
**Ah , she's out now and must pay**
啊 , 她是 出去 现在 和 必须 支付

啊，她现在出来了，必须付钱。

['tɜːnɪŋ] [rəʊp] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [pleɪ] !
**Turning rope while others play !**
转弯 绳索 尽管 其他的 玩 !

别人玩耍的时候，我却在转动绳子！

[siː] [ðə; ði] ['bɒbɪŋ] ['gəʊldən][kɜːrlz] ,
**See the bobbing golden curls ,**
看 这 上下摆动 金的 卷发 ,

瞧瞧那摇曳的金色卷发，

['lɪt(ə)l] [skɜːrts][ɪn] ['rɪðmɪk] [swɜːlz] [ - ]
**Little skirts in rhythmic swirls [ 92 ]**
小的 裙子 在 节奏 漩涡 [ - ]

小裙子有节奏地旋转[92]

['raɪzɪŋ] , ['fɔːlɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [biːt]
**Rising , falling , to the beat**
崛起 , 坠落 , 到 这 打

起伏，随着节拍

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skɪpɪŋ] [fiːt] !
**Of the little skipping feet !**
的 这 小的 跳过 脚 !

那些蹦蹦跳跳的小脚丫！

[wen] [ðiːz] ['prɪti] [saɪts] [ə'pɪə(r)] ,
**When these pretty sights appear ,**
什么时候 这些 漂亮的 景点 出现 ,

当这些美丽的景象出现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['veri] [klɪə(r)]
**It is surely very clear**
它 是 一定 非常 清除

这一点确实非常清楚。

['eɪprəlz][hɪə(r)] ! [ - ]
**April's here ! [ 93 ]**
四月的 这里 ! [ - ]

四月到了！[93]

[ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [bæθ.bɑːθ]
**THE ROBIN'S BATH**
这 罗宾的 洗澡

知更鸟浴池

[ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd]['flɪkə(r)][ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [wɪŋz] ,
**A flash and flicker of dripping wings ,**
一个 闪光 和 闪烁 的 滴落 翅膀 ,

翅膀滴水的一闪而过，

[ə; eɪ][wet] [red] [brest] [ðæt] [gləʊz]
**A wet red breast that glows**
一个 湿的 红色的 胸部 那 发光

湿漉漉的、泛着红光的乳房

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['njuːli] ['əʊpənd] [bʌd]
**Bright as the newly opened bud**
明亮的 作为 这 新 打开 芽

如同初绽的花蕾般明亮

[ðə; ði][fɜːst] [red] ['pɒpi] [ʃəʊz] ,
**The first red poppy shows ,**
这 第一的红色的 罂粟 演出 ,

第一朵红罂粟花盛开，

[ə; eɪ]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['reɪnbəʊ] [drɒps] ,
**A sparkle of flying rainbow drops ,**
一个 火花 的 飞行 彩虹 滴 ,

飞溅的彩虹水滴，闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [glɪnt] [ɒv; əv]['gəʊldən] [sʌn]
**A glint of golden sun**
一个 闪烁 的 金的 太阳

一抹金色的阳光

[ɒn] ['rʌfld] ['feðər] , [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
**On ruffled feathers , a snatch of song ,**
在 褶皱的 羽毛 , 一个 抢夺 的 歌曲 ,

羽毛拂动，传来一阵歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪnz][bæθ.bɑːθ][ɪz] [dʌn] . [ - ]
**And the robin's bath is done . [ 94 ]**
和 这 罗宾的 洗澡 是 完毕 . [ - ]

知更鸟的洗澡结束了。[94]

[ðə; ði] ['frɒstɪd] [peɪn]
**THE FROSTED PANE**
这 磨砂 窗格

磨砂玻璃

[wen] [ai] [ 'weikən ] , ['veri] ['ɜːli] ,
**When I wakened , very early ,**
什么时候 我 醒来 , 非常 早期的 ,

我醒来的时候，很早，

[ɔːl] [maɪ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] [wɒz; wəz] ['pɜːli]
**All my window - pane was pearly**
全部 我的 窗户 - 窗格 曾是 珍珠般的

我的窗玻璃全都闪闪发光。

[wɪð] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] [treɪst] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ;
**With a sparkling little picture traced in lines of shining white ;**
和 一个 闪闪发光 小的 图片 追踪 在 线条 的 灼灼 白色的 ;

用闪亮的白色线条勾勒出一幅闪闪发光的小图画；

[sʌm; səm] [mə'dʒɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ]
**Some magician with a gleaming**
一些 魔术师 和 一个 闪闪发光

某个魔术师闪闪发光

['frɒsti] [brʌʃ] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,
**Frosty brush , while I was dreaming ,**
霜冻 刷子 , 尽管 我 曾是 做梦 ,

霜冻刷子，在我做梦的时候，

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [wɜːkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] .
**Must have come and by the starlight worked through all the quiet night .**
必须 有 来 和 经过 这 星光 工作 通过 全部 这 安静的 夜晚 .

他一定是来过，借着星光，在寂静的夜晚辛勤劳作。

[hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] ['frɒsti] ['piːp(ə)l] ,
He had painted frosty people ,
他 有 绘 霜冻 人们 ，

他画过面容冷峻的人物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɒsti] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['stiːpl] ,
And a frosty church and steeple ,
和 一个 霜冻 教会 和 尖顶 ，

还有一座结霜的教堂和尖顶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɒsti] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['frɒsti] [rɒks] ;
And a frosty bridge and river tumbling over frosty rocks ;
和 一个 霜冻 桥 和 河 翻滚 超过 霜冻 岩石 ；

还有一座结霜的桥，以及从结霜的岩石上奔流而下的河流；

['frɒsti] ['maʊntən] [piːks] [ðæt] [ 'glimə ] ,
Frosty mountain peaks that glimmered ,
霜冻 山 高峰 那 闪烁 ，

霜雪覆盖的山峰闪闪发光，

[ænd; ənd] [faɪn] ['frɒsti] [fɜːrnz] [ðæt] [ 'ʃimə ] ,
And fine frosty ferns that shimmered ,
和 美好的 霜冻 蕨类植物 那 闪闪发光 ，

还有闪闪发光的精美霜状蕨类植物，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frɒsti] ['lɪt(ə)l]['pɑːstʃə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['frɒsti] ['lɪt(ə)l] [fl'ɒks] . [ - ]
And a frosty little pasture full of frosty little flocks . [ 95 ]
和 一个 霜冻 小的 牧场 满的 的 霜冻 小的 羊群 . [ - ]

还有一片结霜的小牧场，里面挤满了结霜的小羊群。[95]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tʌtʃt] [ɪn][səʊ] ['laɪtli]
It was all touched in so lightly
它 曾是 全部 感动 在 所以 轻轻

一切都只是轻描淡写地带过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ 'glitə ] , [əʊ] , [səʊ] ['waɪtli] ,
And it glittered , oh , so whitely ,
和 它 闪闪发光 ， 哦 ， 所以 白 ，

它闪闪发光，洁白无瑕。

[ðæt] [ai] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['peɪntɪd] [peɪn] ;
That I gazed and gazed in wonder at the lovely painted pane ;
那 我 凝视 和 凝视 在 想知道 在 这 迷人的 绘 窗格 ；

我惊叹地凝视着那美丽的彩绘玻璃窗；

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [haɪ] [ænd; ənd]['haɪə(r)]
Then the sun rose high and higher
然后 这 太阳 玫瑰 高的 和 更高

然后太阳越升越高。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [ɒv; əv]['gəʊldən]['faɪə(r)]
With his wand of golden fire
和 他的 魔杖 的 金的 火

他挥舞着金色的火焰魔杖

[tɪl] , [ə'læs] , [maɪ]['pɪktʃə(r)] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn] ! [ - ]
Till , alas , my picture vanished and I looked for it in vain ! [ 96 ]
直到 ， 唉 ， 我的 图片 消失了 和 我 看起来 为了 它 在 徒劳 ！ [ - ]

可惜，我的照片消失了，我徒劳地寻找它！[96]

[ðə; ði] [fɜːst] [snəʊ]
THE FIRST SNOW
这 第一的 雪

初雪

[ðə; ði] [snəʊ] !
**The snow !**
这 雪 !

下雪了!

---

[ðə; ði] [snəʊ] !
**the snow !**
这 雪 !

下雪了!

---

[wuːp] !
**Whoop !**
哇哦 !

哇!

---

[hu'reɪ] !
**Hooray !**
万岁 !

万岁!

---

[həʊ] ! [həʊ] !
**Ho ! Ho !**
何 ! 何 !

嚯!嚯!

---

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [drɪfts] [ænd; ənd] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [səʊ] !
**Plunge in the deep drifts and toss it up so !**
暴跌 在 这 深的 漂移 和 折腾 它 向上 所以 !

纵身跃入深水漂流中,然后把它抛向空中!

---

['rɒlɪk] [ænd; ənd] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['feðəri] [fliːs]
**Rollick and roll in the feathery fleece**
欢闹 和 卷 在 这 羽毛状的 羊毛

在毛茸茸的羊毛里尽情嬉戏打闹

---

[plʌkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [giːs]
**Plucked out of the breasts of the marvelous geese**
拨弦 出去 的 这 乳房 的 这 奇妙 鹅

从奇妙的鹅的乳房中摘取

---

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
**By the little old woman who lives in the sky ;**
经过 这 小的 老的 女士 WHO 生活 在 这 天空 ;

住在天上的老太太;

---

[hæv; həv]['evə(r)][juː; jʊ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?
**Have ever you seen her ?**
有 曾经 你 已见 她 ?

你见过她吗?

---

[nəʊ] , ['naɪðə(r)][hæv; həv][ai] ! [ - ]
**No , neither have I ! [ 97 ]**
不 , 两者都不 有 我 ! [ - ]

不,我也没有![97]

---

['grænfɑːðə(r)] [nəʊz]
**GRANDFATHER KNOWS**
祖父 知道

爷爷知道

---

['grænfɑːðə(r)] [sez] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
**Grandfather says of all things**
祖父 说道 的 全部 事物

爷爷说起所有事来

[ðə; ði] [s'ɪliəst] [hiːz] [hɜːd]
**The silliest he's heard**
这 最愚蠢的 他是 听到

他听过的最愚蠢的事

[ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [θɪŋz]
**Is that some children call things**
是 那 一些 孩子们 称呼 事物

有些孩子会这样称呼事物。

[ðev] ['nevə(r)] [siːn] , " [əb'sɜːd] !
**They've never seen , " absurd !**
他们有 绝不 已见 , " 荒诞 !

他们从未见过"荒谬！"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ daut ] [ɒv; əv] [truː] [θɪŋz] ,
**" And have their doubts of true things ,**
" 和 有 他们的 疑虑 的 真的 事物 ,

"他们对真理抱有怀疑，

[ænd; ənd][woʊnt] [bɪ'liːv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
**And won't believe , because**
和 惯于 相信 , 因为

而且他们不会相信，因为

[ðeɪ] [seɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [njuː] [θɪŋz] ,
**They say , " If you but knew things ,**
他们 说 , " 如果 你 但 知道 事物 ,

他们说："如果你知道一些事情，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['sæntə] [klɔːz] !
**There is no Santa Claus !**
那里 是 不 圣诞老人 克劳斯 !

根本没有圣诞老人！

" ['grænfɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪm] ,
**" Grandfather says he knows him ,**
" 祖父 说道 他 知道 他 ,

"爷爷说他认识他，

[ænd; ənd] [siːz] [hɪm] ['evri] [jɪə(r)] ,
**And sees him every year ,**
和 看到 他 每一个 年 ,

每年都能见到他。

[ænd; ənd]['sæntə]['ɒf(ə)n] [ʃəʊz] [hɪm]
**And Santa often shows him**
和 圣诞老人 经常 演出 他

圣诞老人经常带他去看他。

[ðə; ði] ['pleɪ,θɪŋz] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪə(r)] ;
**The playthings he brings here ;**
这 玩具 他 带来 这里 ;

他带来的玩具；

[hiː; hi] [sez] , [tuː] , ['sæntə][təʊld][hɪm]
**He says , too , Santa told him**
他 说道 , 也 , 圣诞老人 讲述 他

他还说，圣诞老人也告诉过他。

[ɪf] ['eni] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz]
**If any girls and boys**
如果 任何 女孩们 和 男孩们

如果有男孩女孩的话

[lɑːf] [æt; ət][ænd; ənd][woʊnt][ʌp'həʊld][hɪm] ,
**Laugh at and won't uphold him ,**
笑 在 和 惯于 坚持 他 ,

嘲笑他，不会支持他。

---

[ðel] [nɒt] [get] ['eni] [tɒɪz] ! [ - ]
**They'll not get any toys ! [ 98 ]**
他们会 不是 得到 任何 玩具 ! [ - ]

他们什么玩具也得不到！[98]

---

[sleɪ] - [belz]
**SLEIGH - BELLS**
雪橇 - 铃铛

雪橇铃铛

---

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] !
**Tinkle , tinkle , tinkle !**
叮当 , 小便 , 小便 !

叮叮当，叮叮当！

---

['hæpi] ['wɪntə(r)] - [taɪm] !
**Happy winter - time !**
快乐的 冬天 - 时间 !

冬日快乐！

---

['beɪbiz] [aɪz] [ə; eɪ] - ['twɪŋk(ə)l] ,
**Baby's eyes a - twinkle ,**
婴儿的 眼睛 一个 - 闪烁 ,

宝宝的眼睛闪闪发光，

---

[hɪə(r)][ðə; ði] [sleɪ] - [belz] [tʃaɪm] !
**Hear the sleigh - bells chime !**
听到 这 雪橇 - 铃铛 钟声 !

听，雪橇铃铛在响！

---

[iːtʃ] [wʌn] [rɪŋz] [ə; eɪ] ['meri]
**Each one rings a merry**
每个 一 戒指 一个 欢乐

每只都发出欢快的铃声

---

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
**Ting - a - ling - a - ling !**
婷 - 一个 - 凌 - 一个 - 凌 !

叮铃铃！

---

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪ] - [bel] ['feəri]
**For a sleigh - bell fairy**
为了 一个 雪橇 - 钟 仙女

献给雪橇铃铛仙子

---

[haɪdz] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɪŋ] .
**Hides inside to sing .**
隐藏 里面 到 唱歌 .

躲在里面唱歌。

---

[siː] [ðem; ðəm] [kweɪk] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)] ,
**See them quake and quiver ,**
看 他们 地震 和 颤动 ,

看他们颤抖不已，

---

[ʌp] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] [tɒst] ,
**Up and downward tossed ,**
向上 和 向下 抛掷 ,

向上抛掷和向下抛掷，

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ si:m ] | [æz; əz] | [ɪf] | [ðeɪ] | ['ʃɪvə(r)] |
| **Seems** | **as** | **if** | **they** | **shiver** |
| 似乎 | 作为 | 如果 | 他们 | 颤抖 |

他们似乎在发抖

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [ɪn] | [ðə; ði] | ['nɪpɪŋ] | [frɒst] | ! |
| **In** | **the** | **nipping** | **frost** | **!** |
| 在 | 这 | 轻咬 | 霜 | ! |

在刺骨的寒风中!

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['ʃɪvə(r)] | ['ɪntuː] | ['lɑ:ftə(r)] | , |
| **Shiver** | **into** | **laughter** | **,** |
| 颤抖 | 进入 | 笑声 | , |

笑出声来，浑身颤抖

| | | | |
|---|---|---|---|
| ['dʒɒli] | ['lɪt(ə)l] | [elvz] | ! |
| **Jolly** | **little** | **elves** | **!** |
| 乔利 | 小的 | 精灵 | ! |

快乐的小精灵们!

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [tɪl] | [wiː; wi] | [lɑ:f] | [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] | , |
| **Till** | **we** | **laugh** | **thereafter** | **,** |
| 直到 | 我们 | 笑 | 此后 | , |

直到我们之后都开怀大笑。

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ['meri] | [æz; əz] | [ðəm'selvz] | ! | [ | - | ] |
| **Merry** | **as** | **themselves** | **!** | **[** | **99** | **]** |
| 欢乐 | 作为 | 他们自己 | ! | [ | - | ] |

兴高采烈! [99]

| | | | |
|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [red] | - | [bɜ:d] |
| **THE** | **RED** | **-** | **BIRD** |
| 这 | 红色的 | - | 鸟 |

红鸟

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [swept] | ['laɪtli] | [baɪ] | [ðə; ði] | [saʊθ] | [wɪnd] |
| **Swept** | **lightly** | **by** | **the** | **south** | **wind** |
| 扫荡 | 轻轻 | 经过 | 这 | 南 | 风 |

被南风轻轻吹拂

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ðə; ði] | [elm] | - | [li:vz] | ['sɒftli] | [stɜ:d] | , |
| **The** | **elm** | **-** | **leaves** | **softly** | **stirred** | **,** |
| 这 | 榆树 | - | 树叶 | 轻轻 | 搅拌 | , |

榆树叶轻轻摇曳，

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ænd; ənd] | [ɪn] | [ðeə(r)] | [peɪl] | [gri:n] | ['klʌstəz] |
| **And** | **in** | **their** | **pale** | **green** | **clusters** |
| 和 | 在 | 他们的 | 苍白 | 绿色的 | 集群 |

它们簇拥成淡绿色的

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| [ðeə(r)] | ['streɪtˌweɪ] | [blu:md] | [ə; eɪ] | [bɜ:d] | ! |
| **There** | **straightway** | **bloomed** | **a** | **bird** | **!** |
| 那里 | 立刻 | 盛开 | 一个 | 鸟 | ! |

那里立刻出现了一只鸟!

| | | | |
|---|---|---|---|
| [hɪz; ɪz] | ['glɒsi] | ['feðər] | [ 'glisən ] |
| **His** | **glossy** | **feathers** | **glistened** |
| 他的 | 光滑 | 羽毛 | 闪闪发光 |

他那闪亮的羽毛熠熠生辉

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| [wɪð] | [daɪz] | [æz; əz] | ['rɪtʃli] | [red] |
| **With** | **dyes** | **as** | **richly** | **red** |
| 和 | 染料 | 作为 | 丰富 | 红色的 |

染料呈浓郁的红色

[æz; əz] ['eni] ['tju:lɪp] ['fleɪmɪŋ]
**As any tulip flaming**
作为 任何 郁金香 炽盛

就像任何燃烧的郁金香

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [bed] .
**From out the garden bed .**
从 出去 这 花园 床 .

从花园苗圃里。

[bʌt; bət] [ɑ:] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['tjʊləp] ,
**But ah , unlike the tulips ,**
但 啊 , 与此不同 这 郁金香 ,

但是，啊，与郁金香不同的是，

[ɪn] ['dʒɔɪəs] [streɪn] , [eə(r)] [lɒŋ] ,
**In joyous strain , ere long ,**
在 欢乐 拉紧 , 埃雷 长的 ,

在欢快的节奏中，不久，

[ðɪs] [red] - [bɜ:d] ['flaʊə(r)] [ʌn'foʊldɪd]
**This red - bird flower unfolded**
这 红色的 - 鸟 花 展开

这朵红鸟花绽放了

[ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [sɒŋ] ! [ - ]
**A heart of golden song ! [ 100 ]**
一个 心 的 金的 歌曲 ! [ - ]

一颗金子般的心！[100]

[waɪld] [bi:sts]
**WILD BEASTS**
荒野 野兽

野兽

[ai] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['laɪən]
**I will be a lion**
我 将要 是 一个 狮子

我将成为一头狮子

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [beə(r)] ,
**And you shall be a bear ,**
和 你 将 是 一个 熊 ,

你将成为一头熊，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [den]
**And each of us will have a den**
和 每个 的 我们 将要 有 一个 丹

我们每个人都会有一个巢穴

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] ['nɜ:səri] [tʃeə(r)] ;
**Beneath a nursery chair ;**
下面 一个 苗圃 椅子 ;

在育婴椅下面；

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [graʊl] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [graʊl] ,
**And you must growl and growl and growl ,**
和 你 必须 咆哮 和 咆哮 和 咆哮 ,

你必须咆哮、咆哮、再咆哮，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɔ:(r)] [ænd; ənd] [rɔ:(r)] ,
**And I will roar and roar ,**
和 我 将要 吼 和 吼 ,

我将咆哮，咆哮，

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] , [ðen] — [jʊl] [graʊl] [ə'gen] ,
And then — why , then — you'll growl again ,
和 然后 — 为什么 , 然后 — 你会 咆哮 再次 ,

然后——为什么，然后——你又会发出低吼声，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [rɔː(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ! [ - ]
And I will roar some more ! [ 101 ]
和 我 将要 吼 一些 更多的 ! [ - ]

我还要继续咆哮！[101]

['weəfɔː(r)] [wɪŋz] ?
WHEREFORE WINGS ?
因此 翅膀 ?

翅膀在哪里?

['haɪˌhoʊ] , ['spærəʊ] !
Heigho , sparrow !
海戈 , 麻雀 !

嘿哟，麻雀！

['rekləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ;
Reckless of the rain ;
鲁莽 的 这 雨 ;

不顾风雨；

[wen] [tʃɪl] [ðə; ði] ['tʃɪələs] [wɪnd] [grəuz] ,
When chill the cheerless wind grows ,
什么时候 寒意 这 冷冷清清 风 生长 ,

寒风渐起，令人沮丧。

['tʃɜːpɪŋ] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] !
Chirping might and main !
啁啾声 可能 和 主要的 !

啁啾声的力量和主要作用！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːt] , [ðen] , [wen] [ðə; ði] [rəʊz]
Is it naught , then , when the rose
是 它 零 , 然后 , 什么时候 这 玫瑰

那么，当玫瑰凋零时，一切是否都毫无意义呢?

[bləʊz] [ə'gen] ?
Blows again ?
打击 再次 ?

又炸了?

['biːtɪŋ] , ['sliːtɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['drægld] [kəʊt] !
Beating , sleeting on your draggled coat !
殴打 , 雨夹雪 在 你的 拖着 外套 !

雨夹雪打在你破旧的外套上！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [tɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn]
Surely , ' tis enough to drown
一定 , - 的 足够的 到 溺水

这肯定足以淹死

['eni] ['hæpi] [nəʊt]
Any happy note
任何 快乐的 笔记

任何快乐的音符

['nestlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['daʊni] [braʊn]
Nestling in that downy brown
雏鸟 在 那 绒毛状 棕色的

依偎在那片绒毛般的棕色

['lɪt(ə)l] [θrəʊt] .
**Little throat .**
小的 喉 .

小喉咙。

[ɑː] [ˌem 'iː] , ['spærəʊ] !
**Ah me , sparrow !**
啊 我 , 麻雀 !

啊，我，麻雀！

[hæd; həd][ai][bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,
**Had I but your power ,**
有 我 但 你的 力量 ,

若我拥有你的力量，

[θɪŋk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [sliːt]
**Think you in the freezing sleet**
思考 你 在 这 冷冻 霰

想象一下你身处冰冷的雨夹雪中

[ai] [wʊd] [weɪst] [æn; ən]['aʊə(r)] ?
**I would waste an hour ?**
我 会 浪费 一个 小时 ?

我会浪费一个小时吗?

— [aɪ'd] [sɪŋ] [maɪ] ['swiːtɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt]
**— I'd sing my sweetest to a sweet**
— ID 唱歌 我的 最甜美的 到 一个 甜的

我会为甜美的你唱我最甜美的歌

['ɒrɪndʒ] ['flaʊə(r)] ! [ - ]
**Orange flower ! [ 102 ]**
橙子 花 ! [ - ]

橙花！[102]

['bɑːskɪŋ]
**BASKING**
晒太阳

晒太阳

['frɒsti] ['wɪntə(r)] [tʃeɪst] [ə'weɪ]
**Frosty winter chased away**
霜冻 冬天 追逐 离开

严寒的冬天已然远去

[baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] [sʌn] ,
**By the blessed sun ,**
经过 这 蒙福 太阳 ,

以太阳之名，

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːks]
**Down upon the garden walks**
向下 之上 这 花园 散步

沿着花园小径向下走

['bɑːskɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
**Basking has begun .**
晒太阳 有 开始 .

晒太阳的季节开始了。

[əʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] , ['hæpi] [hiːt] !
**Oh , the happy , happy heat !**
哦 , 这 快乐的 , 快乐的 热 !

啊，这令人愉悦的炎热天气！

[haʊ] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [stɜː(r)] ,
**How the pulses stir ,**
如何 这 脉冲 搅拌 ,

脉搏如何搅动，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ wɔːm ] [ðə; ði] [hɑːts] [bɪ'niːθ]
**How it warms the hearts beneath**
如何 它 温暖 这 心 下面

它如何温暖人心

['lɪt(ə)l] [kəʊts] [ɒv; əv][fɜː(r)] !
**Little coats of fur !**
小的 外套 的 毛皮 !

毛茸茸的小外套！

[əʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] ['pʊsi] - [kæts] !
**Oh , the happy pussy - cats !**
哦 , 这 快乐的 猫 - 猫 !

哦，快乐的小猫咪们！

[deɪz] [tuː; tə] [dəʊz] [ænd; ənd] [dəʊz] ,
**Days to doze and doze ,**
天 到 瞌睡 和 瞌睡 ,

昏昏欲睡的日子，

[ænd; ənd] [wɒt] ['plez(ə)nt] [driːmz] [ðeɪ] [driːm]
**And what pleasant dreams they dream**
和 什么 令人愉快的 梦境 他们 梦

他们做了多么美好的梦啊！

['əʊnli] ['pʊsi] [nəʊz] . [ - ]
**Only pussy knows . [ 103 ]**
仅有的 猫 知道 . [ - ]

只有猫咪才知道。[103]

[wɪð] [ə; eɪ] [meɪ] - ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] ['ægnəs]
**WITH A MAY - BASKET FOR BABY AGNES**
和 一个 可能 - 篮子 为了 婴儿 阿格尼斯

带着给小艾格尼丝的五月花篮

[piːtʃ] - [bʌdz] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] ,
**Peach - buds to meet thee ,**
桃 - 花蕾 到 见面 你 ,

桃芽与你相遇，

['rəubinz] [tuː; tə] [griːt] [ðiː] ,
**Robins to greet thee ,**
知更鸟 到 迎接 你 ,

知更鸟向你问好，

[heɪ] , ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] !
**Hey , little Sweetheart !**
嘿 , 小的 亲爱的 !

嘿，小甜心！

[ænd; ənd] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , [heɪ] !
**and May morning , hey !**
和 可能 早晨 , 嘿 !

五月的早晨，嘿！

['sʌnbiːm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [taɪm] ,
**Sunbeam and sing time ,**
阳光 和 唱歌 时间 ,

阳光和歌唱时光，

['bluːbɜːd] [ænd; ənd] [wɪŋ] [taɪm] ,
**Bluebird and wing time ,**
蓝鸟 和 翼 时间 ,

蓝知更鸟和展翅时光,

[ðɪs] [taɪm] [ɪz] [kɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['swiːtˌhɑːts] , [ai] [seɪ] !
**This time is kiss time for sweethearts , I say !**
这 时间 是 吻 时间 为了 甜心们 , 我 说 !

我说,现在是情侣们亲吻的时刻!

['dɪərɪst] , [gɒd] [bles] [ðiː] ,
**Dearest , God bless thee ,**
亲爱的 , 上帝 保佑 你 ,

亲爱的,愿上帝保佑你。

[fəʊld] [ænd; ənd] [kə'res] [ðiː] ,
**Fold and caress thee ,**
折叠 和 抚摸 你 ,

拥抱你,爱抚你,

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [meɪ] [gʊd] ['fɛəriz] [flai] !
**Unto thy cradle may good fairies fly !**
到 你的 摇篮 可能 好的 仙女 飞 !

愿善良的仙女飞到你的摇篮!

['fɔːtʃuːn] [biː; bi] [feə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
**Fortune be fair for thee ,**
财富 是 公平的 为了 你 ,

愿好运眷顾你,

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
**This is my prayer for thee ,**
这 是 我的 祷告 为了 你 ,

这是我为你祈祷的,

['lʌləbaɪ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] - [baɪ] ! [ - ]
**Lullaby , little one , hush - a - by - bye ! [ 104 ]**
催眠曲 , 小的 一 , 嘘 - 一个 - 经过 - 再见 ! [ - ]

摇篮曲,小宝贝,嘘——再见![104]

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [naʊ]
**So for a love now**
所以 为了 一个 爱 现在

所以,为了现在的爱情

['təʊkən] [ˌðeər'ɒv] [naʊ] ,
**Token thereof now ,**
令牌 其中 现在 ,

现在就是它的象征,

[swiːt] , [siː] [ðɪs] ['taɪni] [meɪ] - ['bɑːskɪt] [ai] [brɪŋ] ;
**Sweet , see this tiny May - basket I bring ;**
甜的 , 看 这 微小的 可能 - 篮子 我 带来 ;

真可爱,看看我带来的这个小小的五月花篮;

[ 'pəuzi ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
**Posies to play with ,**
花束 到 玩 和 ,

可供玩耍的花束

[pɪŋks] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪ] [wɪð] ,
**Pinks to be gay with ,**
粉色 到 是 同性恋 和 ,

粉色系,适合同性恋,

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ! [ - ]
**Dear little baby of sunshine and spring ! [ 105 ]**
亲爱的 小的 婴儿 的 阳光 和 春天 ! [ - ]

阳光和春天的可爱小宝贝！[105]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nest]
**THE LITTLE NEST**
这 小的 巢

小巢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] [ hɔːnt ] [ˌem 'iː] ;
**A little picture haunts me ;**
一个 小的 图片 闹鬼的地方 我 ;

一张小照片一直萦绕在我心头；

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['kɒmz] [ə'gen] ;
**It comes and comes again ;**
它 来 和 来 再次 ;

它反复出现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['taɪni]['bɜːrdz] - [nest] ,
**It is a tiny bird's - nest ,**
它 是 一个 微小的 鸟类 - 巢 ,

这是一个很小的鸟巢，

[ɔːl] ['rægɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
**All ragged from the rain .**
全部 破烂不堪 从 这 雨 .

都被雨淋得破破烂烂的。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] - [triː]
**It clings within a birch - tree**
它 黏附 之内 一个 桦木 - 树

它依附在一棵白桦树上

[ə'pɒn] [ðə; ði] - [edʒ] ,
**Upon the moorland's edge ,**
之上 这 - 边缘 ,

在荒原边缘，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bærən] ['brɑːntʃɪz] ,
**Between the barren branches ,**
之间 这 荒芜 分支 ,

在光秃秃的树枝间，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [sedʒ] .
**Above the swaying sedge .**
多于 这 摇晃 莠 .

在摇曳的莎草之上。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [greɪ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
**The sky is gray behind it ,**
这 天空 是 灰色的 在后面 它 ,

它身后的天空是灰色的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,
**And when the north winds blow ,**
和 什么时候 这 北 风 吹 ,

当北风吹起时，

[ðə; ði] [bɜːtʃ] - [triː] [bendz] [ænd; ənd] ['ʃɪvəz] ,
**The birch - tree bends and shivers ,**
这 桦木 - 树 弯曲 和 颤抖 ,

白桦树弯曲颤抖，

[ænd; ənd] [tɔsiz] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
**And tosses to and fro .**
和 抛掷 到 和 弗 .

来回翻滚。

---

[ai]['wʌndə(r)] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɔːnt] [ðem; ðəm] ,
**I wonder , does it haunt them ,**
我 想知道 , 做 它 出没 他们 ,

我想知道，这件事是否会一直困扰着他们。

---

[ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [fluː] [ə'weɪ] ?
**The birds that flew away ?**
这 鸟类 那 飞翔 离开 ?

那些飞走的鸟儿?

---

[ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,
**And will they come to seek it ,**
和 将要 他们 来 到 寻找 它 ,

他们会来寻找它吗?

---

[sʌm; səm] ['sʌni] ['sʌmə(r)] [deɪ] ? [ - ]
**Some sunny summer day ? [ 106 ]**
一些 阳光明媚 夏天 天 ? [ - ]

某个阳光明媚的夏日? [106]

---

[ai]['wʌndə(r)] , [dʌz] [sʌm; səm] ['redbrest]
**I wonder , does some redbreast**
我 想知道 , 做 一些 红胸鸟

我想知道，有些红胸知更鸟会这样做吗?

---

[ə'pɒn] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [baʊ] ,
**Upon an orange - bough ,**
之上 一个 橙子 - 买 ,

在橘子枝上，

---

[stɪl] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['pleɪnli]
**Still picture it as plainly**
仍然 图片 它 作为 显然

仍然把它想象成很清晰的样子

---

[æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
**As I can see it now ?**
作为 我 能 看 它 现在 ?

我现在看到的是这样吗?

---

[ɑː] [ˌem 'iː] !
**Ah me !**
啊 我 !

啊，我!

---

[ai] [wʊd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
**I would forget it ,**
我 会 忘记 它 ,

我会忘记的。

---

[jet] [stɪl] , [wɪð] [sens] [ɒv; əv] [peɪn] ,
**Yet still , with sense of pain ,**
然而 仍然 , 和 感觉 的 疼痛 ,

然而，仍然带着痛苦的感觉，

---

[ai] [siː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['bɜːrdz] - [nest]
**I see this little bird's - nest**
我 看 这 小的 鸟类 - 巢

我看到了这个小鸟巢

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] . [ - ]
**Within the driving rain . [ 107 ]**
之内 这 驾驶 雨 . [ - ]

在瓢泼大雨中。[107]

['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]
**CHRISTMAS CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['kɒmz] [ə'gen]
**When the Christ - child comes again**
什么时候 这 基督 - 孩子 来 再次

当圣婴再次降临

['sɒftli] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə] - [naɪt] ,
**Softly down the street to - night ,**
轻轻 向下 这 街道 到 - 夜晚 ,

今晚轻轻地沿着街道走去，

['twɪŋklɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn]
**Twinkling through the window pane**
闪烁 通过 这 窗户 窗格

透过窗玻璃闪烁

[let] ['aʊə(r)] ['kænd(ə)ls] [ʃed] [ðeə(r)] [lait] .
**Let our candles shed their light .**
让 我们的 蜡烛 棚 他们的 光 .

让我们的蜡烛散发光芒。

[ðəʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] [ə'bʌv]
**Though the clouds are dark above**
尽管 这 云 是 黑暗的 多于

尽管头顶乌云密布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪm] ,
**And the golden stars are dim ,**
和 这 金的 明星 是 暗淡 ,

金色的星星也黯淡了。

[wi:; wi] [kæn; kən] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv]
**We can tell Him of our love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wi:; wi] [set] [ə; eɪ] [lait] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
**If we set a light for Him .**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 .

如果我们为他点亮一盏灯。

[əʊ] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [kraɪst] - [tʃaɪld] [dɪə(r)] ,
**Oh , the blessed Christ - child dear ,**
哦 , 这 蒙福 基督 - 孩子 亲爱的 ,

哦，蒙福的圣婴耶稣，亲爱的，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊb] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ,
**In His robe of shining white ,**
在 他的 长袍 的 灼灼 白色的 ,

祂身穿洁白闪亮的袍子，

[let] ['aʊə(r)] ['kænd(ə)ls] [gɪv] [hɪm] [tʃɪə(r)]
**Let our candles give Him cheer**
让 我们的 蜡烛 给 他 欢呼

愿我们的蜡烛带给他喜乐

[æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [baɪ][tuː; tə] - [naɪt] ! [ - ]
**As He passes by to - night ! [ 108 ]**
作为 他 通过 经过 到 - 夜晚 ! [ - ]

今晚祂经过这里！[108]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː]
**A SONG OF THE CHRISTMAS - TREE**
一个 歌曲 的 这 圣诞节 - 树

圣诞树之歌

['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]
**CHRISTMAS CANDLES**
圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv]
**We can tell Him of our love**
我们 能 告诉 他 的 我们的 爱

我们可以向他倾诉我们的爱

[ɪf] [wiː; wi] [set] [ə; eɪ] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
**If we set a light for Him .**
如果 我们 放 一个 光 为了 他 .

如果我们为他点亮一盏灯。

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː]
**for the Christmas - tree**
为了 这 圣诞节 - 树

圣诞树

[wɪð] [ɪts] ['glɔːri] [ænd; ənd]['glɪtə(r)][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] !
**With its glory and glitter and mystery !**
和 它是 荣耀 和 闪光 和 神秘 !

它拥有辉煌、璀璨和神秘！

[ɪts] ['twɪŋklɪŋ] ['kænd(ə)ls] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [bluːm]
**Its twinkling candles that bud and bloom**
它是 闪烁 蜡烛 那 芽 和 盛开

它闪烁的烛光，含苞待放，绽放绽放。

[laɪk] [streɪndʒ] [braɪt] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkənd] [ruːm] ,
**Like strange bright flowers in the darkened room ,**
喜欢 奇怪的 明亮的 花朵 在 这 变暗 房间 ,

就像昏暗房间里奇异明亮的花朵，

[ɪts] ['glɪsnɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [bɔːlz] ,
**Its glistening gold and silver balls ,**
它是 闪闪发光 金子 和 银 球 ,

它闪闪发光的金银球，

[ɪts]['kændi] [keɪnz] [ænd; ənd][ɪts] [bluː] - [aɪd] [dɒlz] ,
**Its candy canes and its blue - eyed dolls ,**
它是 糖果 拐杖 和 它是 蓝色的 - 眼睛 娃娃 ,

它的拐杖糖和蓝眼睛的娃娃，

[ðə; ði] ['ʃʊgəri] [fru:ts] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] ， — [fɔ:(r); fə(r)] [əʊ] ，

**The sugary fruits it bears , — for oh ,**

这 含糖的 水果 它 熊 ， — 为了 哦 ，

它结出的甜美果实，——哦，

---

[weə(r)] [els] [du:; də] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [swi:t'mi:ts] [grəʊ] ? —

**Where else do such wonderful sweetmeats grow ? —**

在哪里 别的 做 这样的 精彩的 甜食 生长 ? —

还有哪里能找到如此美味的甜食呢?

---

[ɪts] ['tæsəld] [hɔ:nz] [ænd; ənd] [ɪts] [pɒp] - [kɔ:n] [strɪŋz]

**Its tasseled horns and its pop - corn strings**

它是 带流苏的 角 和 它是流行音乐 - 玉米 字符串

它那缀满流苏的角和它那爆米花般的丝线

---

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] ['mɪriəd] ['mɑ:vələs] [θɪŋz] !

**And all its myriad marvelous things !**

和 全部 它是 无数 奇妙 事物 !

以及它所有数不胜数的奇妙事物!

---

[əʊ] - [həʊ] !

**O - ho !**

哦 - 何 !

哦吼!

---

[ænd; ənd] [ɑ:] - [hɑ:] !

**and ah - ha !**

和 啊 - 哈 !

啊哈!

---

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪp] [hə'rɑ:] !

**And a hip hurrah !**

和 一个 时髦的 欢呼 !

太棒了!

---

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

**For our dear and beautiful tree , because**

为了 我们的 亲爱的 和 美丽的 树 , 因为

为了我们亲爱的、美丽的树，因为

---

[ˌaɪ 'ti:] [gru:] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv] ['sæntə] [klɔ:z] [ - ]

**It grew in the gardens of Santa Claus [ 109 ]**

它 生长 在 这 花园 的 圣诞老人 克劳斯 [ - ]

它生长在圣诞老人的花园里[109]

---

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪə(r)] [sleɪ]

**And he brought it here in his reindeer sleigh**

和 他 带来 它 这里 在 他的 驯鹿 雪橇

他用驯鹿雪橇把它运到了这里。

---

[frɒm; frəm] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [səʊ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] !

**From ever and ever so far away !**

从 曾经 和 曾经 所以 远的 离开 !

来自遥远遥远的地方!

---

[səʊ] , ['tʃɪldrən] , [kʌm] , [let] [ˌju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ]

**So , children , come , let us make a ring**

所以 , 孩子们 , 来 , 让 我们 制作 一个 戒指

孩子们，来，我们一起做一个戒指

---

[ænd; ənd] [ɔ:l] [klɑ:sp] [hændz] [æz; əz] [wi:; wi] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

**And all clasp hands as we dance and sing**

和 全部 搭扣 双手 作为 我们 舞蹈 和 唱歌

我们手牵着手，边跳舞边唱歌。

[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest] [naɪt]
**To the blessed tree and the blessed night**
到 这 蒙福 树 和 这 蒙福 夜晚

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði]['kænd(ə)ls] - [lait] !
**When the Christ - child walks in the candles ' light !**
什么时候 这 基督 - 孩子 散步 在 这 蜡烛 - 光 !

当圣婴耶稣在烛光中行走!

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː]
**for the Christmas - tree**
为了 这 圣诞节 - 树

圣诞树

[ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [brɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
**That Santa Claus brought to you and me !**
那 圣诞老人 克劳斯 带来 到 你 和 我 !

那是圣诞老人送给你我的礼物!

[hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][æks] —
**He cut it down with a silver axe —**
他 切 它 向下 和 一个 银 斧头 —

他用一把银斧把它砍倒了——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪljən] [pæks] ! —
**There's a tree in each of his million packs ! —**
有 一个 树 在 每个 的 他的 百万 包装 ! —

他的一百万个包裹里，每个包裹里都有一棵树!

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ]
**And carried it safely over the snow**
和 携带 它 安全 超过 这 雪

他安全地把它扛过了雪地。

[ænd; ənd] [daʊn] ['aʊə(r)] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
**And down our chimney and here , you know ;**
和 向下 我们的 烟囱 和 这里 , 你 知道 ;

然后顺着我们的烟囱流下来，就到了这里，你知道的;

[ɪts]['gəʊldən][ 'kɔbweb ] [ðæt] [glɪnt] [ænd; ənd] [gliːm]
**Its golden cobwebs that glint and gleam**
它是 金的 蜘蛛网 那 闪烁 和 闪耀

它那闪闪发光的金色蛛网

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [driːm]
**He took from a lovely Christmas dream**
他 采取 从 一个 迷人的 圣诞节 梦

他从一个美好的圣诞梦中汲取灵感

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] , [bɪ'həʊld] ,
**And tangled them over it till , behold ,**
和 纠缠不清 他们 超过 它 直到 , 看哪 ,

于是它们纠缠在一起，直到，瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪbld] [fliːs] [ɒv; əv] [gəʊld] ! [ - ]
**It shines like the fabled Fleece of Gold ! [ 110 ]**
它 闪耀 喜欢 这 传说中的 羊毛 的 金子 ! [ - ]

它像传说中的金羊毛一样闪闪发光！[110]

---

[əʊ] , ['sæntə] [klɔːz] , [hɪrz]
**Oh , Santa Claus , here's**
哦 , 圣诞老人 克劳斯 , 这里是

哦，圣诞老人，这是

---

[ə; eɪ] [θraɪs] [θriː] [tʃɪəz]
**A thrice three cheers**
一个 三次 三 干杯

三次欢呼

---

[fɔː(r); fə(r)] ['gɑːləndz] [griːn] [ænd; ənd] ['beriz] [ɒv; əv] [red] ,
**For garlands green and berries of red ,**
为了 花环 绿色的 和 浆果 的 红色的 ,

用绿色花环和红色浆果装饰，

---

[ænd; ənd] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ['klʌstərɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,
**And mistletoe clustering overhead ,**
和 槲寄生 聚类 开销 ,

还有头顶上的槲寄生簇，

---

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] !
**For the joy of our Christmas festival !**
为了 这 喜悦 的 我们的 圣诞节 节日 !

为了我们圣诞节的欢乐！

---

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] !
**But our beautiful tree , it is best of all !**
但 我们的 美丽的 树 , 它 是 最好的 的 全部 !

但我们这棵美丽的树，才是最棒的！

---

[ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] [rɪŋ]
**And circling still in a merry ring**
和 盘旋 仍然 在 一个 欢乐 戒指

他们依然欢快地围成一圈。

---

[wiːl; wil] [stɪl] [klɑːsp] [hændz] [æz; əz] [wiː; wi] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
**We'll still clasp hands as we dance and sing**
出色地 仍然 搭扣 双手 作为 我们 舞蹈 和 唱歌

我们依然会手牵着手，边跳舞边唱歌

---

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [naɪt]
**To the blessed tree and the blessed night**
到 这 蒙福 树 和 这 蒙福 夜晚

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

---

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] - [lait] !
**When the Christ - child walks in the candles ' light !**
什么时候 这 基督 - 孩子 散步 在 这 蜡烛 - 光 !

当圣婴耶稣在烛光中行走！

---

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

---

[hə'rɑː] !
**Hurrah !**
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] !
**for the Christmas - tree !**
为了 这 圣诞节 - 树 !

为了圣诞树!

[ænd; ənd] [lʊk] , [əʊ] [lʊk] [tuː; tə][ɪts][tɪp][ænd; ənd] [siː]
**And look , O look to its tip and see**
和 看 , 哦 看 到 它是 提示 和 看

瞧，瞧，看看它的尖端。

[ðə; ði] ['feðəri] [slɪm][fɜː(r)] [liːvz] [ænd; ənd] [weə(r)] ,
**The feathery slim fir leaves and where ,**
这 羽毛状的 苗条的 冷杉 树叶 和 在哪里 ,

纤细如羽毛的冷杉叶子，以及它们所在的地方，

[ɪn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [ bau ] , [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [feə(r)]
**In the topmost boughs , is the image fair**
在 这 最顶层 树枝 , 是 这 图像 公平的

在最顶端的树枝上，图像是否公平

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['nestlɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn]
**Of the Christ - child nestling amid the green**
的 这 基督 - 孩子 雏鸟 之中 这 绿色的

圣婴依偎在绿荫之中

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [kəʊnz] [ðæt] [piːp] [bɪ'twiːn] ! [ - ]
**And the little brown cones that peep between ! [ 111 ]**
和 这 小的 棕色的 圆锥体 那 窥视 之间 ! [ - ]

还有从缝隙间探出头来的小棕色锥果！[111]

[ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm] ['glɪtərɪŋ] [braɪt]
**And high above Him glittering bright**
和 高的 多于 他 闪闪发光 明亮的

在祂上方，闪耀着光芒

[ə; eɪ][gəʊld][stɑː(r)] [ 'spɑːkl ] [wɪð] ['gəʊldən] [lait] ,
**A gold star sparkles with golden light ,**
一个 金子 星星 闪光 和 金的 光 ,

一颗金星闪耀着金色的光芒，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] , [æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [ɒn][ðem; ðəm] ,
**And we children think , as we gaze on them ,**
和 我们 孩子们 思考 , 作为 我们 目光 在 他们 ,

我们孩子看着它们时会想，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [stɑː(r)][ɒv; əv] ['beθlɪhem] ,
**Of the wonderful Star of Bethlehem ,**
的 这 精彩的 星星 的 伯利恒 ,

那颗奇妙的伯利恒之星，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [stɑː(r)]
**Of the lovely Star**
的 这 迷人的 星星

可爱的星星

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [fɑː(r)] ,
**And the Kings who far ,**
和 这 国王 WHO 远的 ,

而那些遥远的君王们，

[əʊ] , [fɑː(r)] , [keɪm] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [beɪb] [ænd; ənd] [brɔːt]
**Oh , far , came seeking a Babe and brought**
哦 , 远的 , 来了 寻求 一个 宝贝 和 带来

哦，远道而来，寻找宝贝，并带来了

[ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [sɔːt] ,
**Their love and worship to Him they sought ,**
他们的 爱 和 崇拜 到 他 他们 寻求 ,

他们寻求对他的爱和敬拜,

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [gɪfts] , [æz; əz] [ðə; ði] [gɪfts] [wiː; wi] [meɪk]
**And made Him gifts , as the gifts we make**
和 制成 他 礼物 , 作为 这 礼物 我们 制作

我们把祂当作礼物，就像我们自己所献的礼物一样。

[wɪð] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['beɪbiz] [seɪk] .
**With loving hearts for that Baby's sake .**
和 爱 心 为了 那 婴儿的 清酒 .

为了那个宝宝，我们怀着一颗充满爱的心。

[əʊ] , [kʌm] , [kʌm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] !
**Oh , come , come all , and join the ring !**
哦 , 来 , 来 全部 , 和 加入 这 戒指 !

哦，来吧，都来吧，加入这场盛宴!

[let] [ɔːl] [klɑːsp] [hændz] [æz; əz] [wiː; wi] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
**Let all clasp hands as we dance and sing**
让 全部 搭扣 双手 作为 我们 舞蹈 和 唱歌

让我们手拉手，一起跳舞唱歌

[tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [naɪt]
**To the blessed tree and the blessed night**
到 这 蒙福 树 和 这 蒙福 夜晚

致那棵神圣的树和那神圣的夜晚

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] - [lait] ! [ - ]
**When the Christ - child walks in the candles ' light ! [ 112 ]**
什么时候 这 基督 - 孩子 散步 在 这 蜡烛 - 光 ! [ - ]

当圣婴在烛光中行走! [112]

['aʊə(r)] ['kɪtnz]
**OUR KITTENS**
我们的 小猫

我们的小猫

['aʊə(r)] ['kɪtnz] [hæv; həv] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [fɜː(r)] ,
**Our kittens have the softest fur ,**
我们的 小猫 有 这 最柔软 毛皮 ,

我们的小猫咪拥有最柔软的毛发,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [pɜː(r)] ,
**And the sweetest little purr ,**
和 这 最甜美的 小的 呼噜声 ,

还有那甜美的轻柔呼噜声,

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [pɔːz]
**And such little velvet paws**
和 这样的 小的 天鹅绒 爪子

还有那毛茸茸的小爪子

[wɪð] [sʌtʃ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] ,
**With such cunning little claws ,**
和 这样的 狡猾 小的 爪子 ,

长着如此狡猾的小爪子,

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] !
**And blue eyes , just like the sky !**
和 蓝色的 眼睛 , 只是 喜欢 这 天空 !

还有那双蓝眼睛，就像天空一样!

( [mʌst; məst] [ðeɪ] [tɜːn] [griːn] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ? )
**( Must they turn green , by and by ? )**
( 必须 他们 转动 绿色的 , 经过 和 经过 ? )

（它们最终一定会变成绿色吗？）

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [straɪpt] [laɪk][t'aɪgəz] , [θriː]
**Two are striped like tigers , three**
二 是 有条纹的 喜欢 老虎 , 三

其中两只像老虎一样有条纹，三只

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kæn; kən][biː; bi] ,
**Are as black as black can be ,**
是 作为 黑色的 作为 黑色的 能 是 ,

黑得不能再黑了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [səʊ][fɑːst][ænd; ənd] [pleɪ]
**And they run so fast and play**
和 他们 跑步 所以 快速地 和 玩

他们跑得很快，玩得也很好。

[wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [geɪ] ,
**With their tails , and are so gay ,**
和 他们的 尾巴 , 和 是 所以 同性恋 ,

它们长着尾巴，而且非常快乐，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt]
**Is it not a pity that**
是 它 不是 一个 遗憾 那

难道不觉得可惜吗?

[iːtʃ] [mʌst; məst] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] ? [ - ]
**Each must grow into a cat ? [ 113 ]**
每个 必须 生长 进入 一个 猫 ? [ - ]

它们都必须长成一只猫吗? [113]

[ɪn] [dʒʊ'laɪ]
**IN JULY**
在 七月

七月份

[let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['wɒdi]
**Let us find a shady wady**
让 我们 寻找 一个 阴凉 瓦迪

让我们找个阴凉的小路。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ;
**Pretty little brook ;**
漂亮的 小的 溪 ;

美丽的小溪；

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm]['kændi]['hændi] ,
**Let us have some candy handy ,**
让 我们 有 一些 糖果 便利 ,

我们准备些糖果吧。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
**And a picture - book .**
和 一个 图片 - 书 .

还有一本图画书。

[ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] [wiːl; wil] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd]
**There all day we'll stay and play and**
那里 全部 天 出色地 停留 和 玩 和

我们将在那里待上一整天，玩耍。

['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [hiːt] ,
**Never mind the heat ,**
绝不 头脑 这 热 ,

别在意天气炎热，

---

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['gliːmɪŋ] , ['striːmɪŋ] ,
**While the water gleaming , streaming ,**
尽管 这 水 闪闪发光 , 流媒体 ,

水面波光粼粼，潺潺流淌，

---

['rɪplz] [raʊnd] ['aʊə(r)] [fiːt] .
**Ripples round our feet .**
涟漪 圆形的 我们的 脚 .

脚下泛起涟漪。

---

[ænd; ənd][wiːl; wil]['gæðə(r)] ['kɜːli] ['pɜːli]
**And we'll gather curly pearly**
和 出色地 收集 卷曲 珍珠般的

我们将收集卷曲的珍珠

---

['mʌsl] - [ʃelz] [waɪl] [braɪt]
**Mussel - shells while bright**
蚌 - 贝壳 尽管 明亮的

贻贝壳明亮

---

['fraɪt(ə)nd] [m'ɪnəʊz] [dɑːtɪŋ] , ['pɑːtɪŋ] ,
**Frightened minnows darting , parting ,**
害怕 小鱼 飞镖 , 离别 ,

受惊的小鱼四处乱窜，四散逃开。

---

['skʌri] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
**Scurry out of sight .**
疾走 出去 的 视线 .

赶紧躲起来。

---

[wɒt] [ɪf] , [wɒt] [ɪf] , — ['haɪ,həʊ] !
**What if , what if , — heigho !**
什么 如果 , 什么 如果 , — 赫伊霍 !

如果，如果，——嘿！

---

[maɪ][əʊ] ! —
**my oh ! —**
我的 哦 ! —

我的天哪！——

---

[ɔːl] [ðə; ði] " [ɪfs] " [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,
**All the " ifs " were true ,**
全部 这 " 如果 " 是 真的 ,

所有"如果"都成立，

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['wɪʃɪz] ,
**And the little fishes wishes ,**
和 这 小的 鱼 愿望 ,

小鱼儿们许下了愿望，

---

[naʊ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ? [ - ]
**Now , what would you do ? [ 114 ]**
现在 , 什么 会 你 做 ? [ - ]

那么，你会怎么做？[114]

---

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]
**A VALENTINE TO A LITTLE CHILD**
一个 情人节 到 一个 小的 孩子

致小朋友的情人节

[dɪə(r)] [hɑːt] , [ɒn] [ðɪs] [θraɪs] - ['blesɪd; blest] [deɪ] ,
**Dear heart , on this thrice - blessed day ,**
亲爱的 心 , 在 这 三次 - 蒙福 天 ,

亲爱的，在这三重祝福的日子里，

[æn; ən] [ðaʊ] [maɪ] ['swiːthɑːt] [biː; bi] ,
**An thou my sweetheart be ,**
一个 你 我的 亲爱的 是 ,

愿你成为我的爱人，

[ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [baɪd] [ɔːl'weɪ]
**The rose of love shall bide alway**
这 玫瑰 的 爱 将 比德 总是

爱的玫瑰将永存

[ə'pɒn] [ðə; ði] [red] - [rəʊz] [triː] .
**Upon the red - rose tree .**
之上 这 红色的 - 玫瑰 树 .

在红玫瑰树上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt]
**And in the garden of my heart**
和 在 这 花园 的 我的 心

在我心的花园里

[səʊ] ['siːsləsli] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ,
**So ceaselessly shall shine ,**
所以 不停地 将 闪耀 ,

它将永不熄灭地闪耀，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [wɪl] [nəʊ] [ðaʊ] [ɑːt]
**The little birds will know thou art**
这 小的 鸟类 将要 知道 你 艺术

小鸟们会知道你是谁

[maɪn] [əʊn] [truː] ['væləntaɪn] .
**Mine own true Valentine .**
矿 自己的 真的 情人节 .

我真正的情人。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [bɪd] [ðem; ðəm] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ]
**And I will bid them wing and sing**
和 我 将要 出价 他们 翼 和 唱歌

我将命令他们展翅高飞，放声歌唱。

[tuː; tə] [ɔːl] [gʊd] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ] ,
**To all good winds that blow ,**
到 全部 好的 风 那 吹 ,

致所有吹拂的顺风，

[ðæt] [tuː; tə] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ðeɪ] [brɪŋ]
**That to thy little feet they bring**
那 到 你的 小的 脚 他们 带来

它们来到你小小的脚边

[ɔːl] ['blesɪŋz] , ['iːv(ə)n] [səʊ] .
**All blessings , even so .**
全部 祝福 , 甚至 所以 .

即便如此，依然是万幸。

[ænd; ənd] ['or] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ai] [wɪl] [kəʊks] ,
**And o'er thy cradle I will coax ,**
和 超过 你的 摇篮 我 将要 哄 ,

我将哄你到摇篮边，

[baɪ] ['evri] ['lʌki] [tʃɑːm] ,
**By every lucky charm ,**
经过 每一个 幸运的 魅力 ,

凭借每一个幸运符，

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri][fəʊks]
**The friendship of the fairy folks**
这 友谊 的 这 仙女 各位

仙子们的友谊

[tuː; tə][fəʊld] [ðiː] [frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] . [ - ]
**To fold thee from all harm . [ 115 ]**
到 折叠 你 从 全部 伤害 . [ - ]

保护你免受一切伤害。[115]

[səʊ] [meɪ] [ðeɪ] ['hɒvə(r)] [raʊnd] [ðaɪ] [hed]
**So may they hover round thy head**
所以 可能 他们 徘徊 圆形的 你的 头

愿它们盘旋在你头顶。

[ænd; ənd]['dʒentli] [ˌðeərə'pɒn] ,
**And gently thereupon ,**
和 轻轻地 于是 ,

然后轻轻地，

[æz; əz] [dʌθ] [ðə; ði]['eɪprəl] ['sʌnʃaɪn] , [ʃed]
**As doth the April sunshine , shed**
作为 确实 这 四月 阳光 , 棚

如同四月的阳光，洒下光芒

[məʊst] ['greɪʃəs] ['benɪz(ə)n] .
**Most gracious benison .**
最多 亲切 本尼森 .

最仁慈的祝福。

[ænd; ənd][ɔːl][feə(r)][gɪfts] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [hæθ] ,
**And all fair gifts that Fortune hath ,**
和 全部 公平的 礼物 那 财富 有 ,

以及命运所赐予的一切美好礼物，

[aɪl] [preɪ] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪs] [ðiːz] ,
**I'll pray she promise these ,**
患病的 祈祷 她 承诺 这些 ,

我会祈祷她能答应这些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [luːs] [ə'baʊt] [ðaɪ] [pɑːθ]
**And that she loose about thy path**
和 那 她 松动的 关于 你的 小路

让她在你周围游荡

[ɔːl] [swiːt] ['ɪnfluənsɪz] .
**All sweet influences .**
全部 甜的 影响 .

一切都充满甜蜜的气息。

[ðen] [hɪrz] [ə; eɪ] [kɪs] !
**Then here's a kiss !**
然后 这里是 一个 吻 !

那给你一个吻！

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɪs] !
**and there's a kiss !**
和 有 一个 吻 !

然后，他们接吻了！

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
**And kisses , one , two , three !**
和 吻 , 一 , 二 , 三 !

亲吻，一、二、三！

---

[ai] [siːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
**I seal them in the folds of this ,**
我 海豹 他们 在 这 折叠 的 这 ,

我把它们封在了这个的褶皱里，

---

[ænd; ənd] [spiːd] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ! [ - ]
**And speed them unto thee ! [ 116 ]**
和 速度 他们 到 你 ! [ - ]

让他们尽快赶到你那里！[116]

---

[zɪp] !
**ZIP !**
拉链 !

拉链！

---

[wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm]
**When we went to drive the cows home**
什么时候 我们 去 到 驾驶 这 牛 家

我们去赶牛回家的时候

---

[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**Down the lane to - day ,**
向下 这 车道 到 - 天 ,

今天沿着这条小路走下去，

---

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bʌni]
**There was such a funny bunny**
那里 曾是 这样的 一个 有趣的 兔子

有一只非常滑稽的兔子

---

[dʒʌmpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] !
**Jumped across the way !**
跳了起来 穿过 这 方式 !

跳到对面去了！

---

[ɔːl] [wiː; wi] [sɔː] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [pɑːst] [ˌjuː 'es] ,
**All we saw as he ran past us ,**
全部 我们 锯 作为 他 跑 过去的 我们 ,

我们看到他从我们身边跑过时，

---

[fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kweɪl] ,
**Faster than a quail ,**
快点 比 一个 鹌鹑 ,

比鹌鹑还快，

---

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] ['fʌzi] - ['wʌzi]
**Was his snow - white fuzzy - wuzzy**
曾是 他的 雪 - 白色的 模糊 - 毛茸茸的

他雪白的毛茸茸的

---

['lɪt(ə)l] ['kɒtn] [teɪl] ! [ - ]
**Little cotton tail ! [ 117 ]**
小的 棉布 尾巴 ! [ - ]

小棉尾巴！[117]

---

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærəl]
**A LITTLE CAROL**
一个 小的 颂歌

一首小颂歌

['welkəm] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] !
**Welcome , little Brother !**
欢迎 , 小的 兄弟 !

欢迎你，小弟弟!

['ləʊli] , ['həʊli] [wʌn] !
**Lowly , holy One !**
卑微的 , 圣 一 !

卑微的圣者!

[heɪl] [ðiː] , ['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] ,
**Hail thee , Virgin Mother ,**
冰雹 你 , 处女 母亲 ,

圣母玛利亚，万福!

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
**More than any other**
更多的 比 任何 其他

比其他任何事物都更甚

['blesɪd; blest] [ɪn] [ðaɪ] [sʌn] !
**Blessed in thy Son !**
蒙福 在 你的 儿子 !

因祢的儿子而蒙福!

[tʃaɪld] , [sɪns] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪndʒə(r)]
**Child , since the poor manger**
孩子 , 自从 这 贫穷的 马槽

孩子，因为贫穷的马槽

[wʌns] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [skɔːn] ,
**Once thou didst not scorn ,**
一次 你 迪斯特 不是 轻蔑 ,

你若不曾轻蔑,

[rest] [ðiː] , ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] ,
**Rest thee , little Stranger ,**
休息 你 , 小的 陌生人 ,

安息吧，小陌生人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 儿童欢呼歌曲(Child Songs of Cheer)



['fəʊldɪd][frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)] ,
**Folded from all danger ,**
折叠 从 全部 危险 ,

折叠起来，远离一切危险，

[ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [njuː] - [bɔːn] !
**In our hearts new - born !**
在 我们的 心 新的 - 出生 !

在我们心中，它如同新生！

['nes(ə)l] [ðʌs] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
**Nestle thus , we pray thee ,**
雀巢 因此 , 我们 祈祷 你 ,

因此，我们恳求你，雀巢公司

[ɪn]['aʊə(r)] ['lʌvz] [kə'res] ;
**In our love's caress ;**
在 我们的 爱的 抚摸 ;

在我们爱的抚摸中；

[feɪn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðiː]
**Fain we are to pay thee**
欣然 我们 是 到 支付 你

我们得付钱给你

['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðiː] ,
**Worship , and obey thee ,**
崇拜 , 和 服从 你 ,

敬拜你，服从你，

[beɪb] , [ænd; ənd] [prɪns] [nəʊ] [les] ! [ - ]
**Babe , and Prince no less ! [ 118 ]**
宝贝 , 和 王子 不 较少的 ! [ - ]

宝贝，而且还是王子！[118]

[sɒŋ]
**SONG**
歌曲

歌曲

['hʌni] - [djuː] - - [drɒps] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] ,
**Honey - dew drippity - drops for a feast ,**
蜂蜜 - 露 - - 滴 为了 一个 盛宴 ,

盛宴上滴落的蜜露，

[driːmz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [hæz; həz] [siːst] ,
**Dreams of delight when the feasting has ceased ,**
梦想 的 喜 什么时候 这 盛宴 有 停止 ,

宴饮过后，梦见了令人愉悦的景象。

['pɒpi] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
**Poppy and rose ,**
罂粟 和 玫瑰 ,

罂粟花和玫瑰

[dreɪn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dəʊz] ;
**Drain them and doze ;**
流走 他们 和 瞌睡 ;

喝完水，打个盹儿；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [nəʊz] . [ - ]
**This is a song that the butterfly knows . [ 119 ]**
这 是 一个 歌曲 那 这 蝴蝶 知道 . [ - ]

这是蝴蝶会唱的歌。[119]

[ðə; ði] [θriː] ['kænd(ə)ls]
**THE THREE CANDLES**
这 三 蜡烛

三支蜡烛

[wen] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [taɪd] [druː] [naɪ] ,
**When the Christmas - tide drew nigh ,**
什么时候 这 圣诞节 - 潮 画 夜 ,

圣诞节临近之际，

[ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [θriː] ['kænd(ə)ls] [braɪt] ,
**On a shelf three candles bright ,**
在 一个 架子 三 蜡烛 明亮的 ,

架子上三支明亮的蜡烛，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [red] [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [waɪt] ,
**Two were red and one was white ,**
二 是 红色的 和 一 曾是 白色的 ,

其中两件是红色的，一件是白色的。

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [bai] .
**Waited for who came to buy .**
等待 为了 WHO 来了 到 买 .

等待买家上门购买。

[sed] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] , " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
**Said the first one , " I shall be**
说 这 第一的 一 , " 我 将 是

第一个人说："我将是

['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] !
**Chosen for a Christmas - tree !**
被选中的 为了 一个 圣诞节 - 树 !

被选中做圣诞树！

" [sed] [ðə; ði]['sekənd] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [lait]
**" Said the second , " I shall light**
" 说 这 第二 , " 我 将 光

第二个人说："我将点燃

[kraɪst] ['dʒiːzəs][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] - [naɪt] !
**Christ Jesus on His way to - night !**
基督 耶稣 在 他的 方式 到 - 夜晚 !

基督耶稣今晚就要来了！

" [ðen] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [saɪd] , " [ɑː] [ˌem 'iː] ,
**" Then the third one sighed , " Ah me ,**
" 然后 这 第三 一 叹了口气 , " 啊 我 ,

"然后第三个人叹了口气，'唉，我，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [maɪ][lɒt] [wɪl] [biː; bi] !
**I know not what my lot will be !**
我 知道 不是 什么 我的 很多 将要 是 !

我不知道我的命运将会如何！

" [wen] [ðə; ði] [dɑːk] [fel] , [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ]
" When the dark fell , bright and gay
" 什么时候 这 黑暗的 跌倒 , 明亮的 和 同性恋

当夜幕降临，明亮而欢快

[ðə; ði] [fɜːst] ['kænd(ə)l] [bɜːnd] [ə'weɪ] ,
The first candle burned away ,
这 第一的 蜡烛 烧伤 离开 ,

第一根蜡烛燃尽了。

[red] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['beriz] [red]
Red as all the berries red
红色的 作为 全部 这 浆果 红色的

红得像所有的浆果一样红

[ɒn] [ðə; ði] ['hɒli] [ˌəʊvə'hed] ,
On the holly overhead ,
在 这 冬青 开销 ,

头顶的冬青树上，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðeə(r)] [gliː]
While the children in their glee
尽管 这 孩子们 在 他们的 高兴

孩子们欢欣雀跃

[dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɪsməs] - [triː] . [ - ]
Danced around the Christmas - tree . [ 120 ]
跳舞 大约 这 圣诞节 - 树 . [ - ]

围绕着圣诞树跳舞。[120]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] , ['twɪŋklɪŋ] [braɪt] ,
And the second , twinkling bright ,
和 这 第二 , 闪烁 明亮的 ,

第二颗，闪闪发光，

[ pɔː ] [fɔːθ] [ɔːl] [ɪts] ['gəʊldən] [lait]
Poured forth all its golden light
倾倒 前进 全部 它是 金的 光

倾泻出它所有的金色光芒

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [dekt] [wɪð] [griːn]
Through a window decked with green
通过 一个 窗户 甲板 和 绿色的

透过一扇装饰着绿色的窗户

['gɑːləndz] [ænd; ənd] [red] ['rɪbənz] - [ʃiːn] ,
Garlands and red ribbons ' sheen ,
花环 和 红色的 丝带 - 光泽 ,

花环和红丝带的光泽，

[səʊ] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [wen] [hiː; hi] [keɪm]
So the Christ - child when He came
所以 这 基督 - 孩子 什么时候 他 来了

所以，当圣婴耶稣降生时

[mait] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪts] [fleɪm] .
Might be guided by its flame .
可能 是 引导 经过 它是 火焰 .

或许会受到火焰的指引。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm]
But the third one in the gloom
但 这 第三 一 在 这 愁云

但第三个在阴暗处

[ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪələs] [ruːm]
**Of a bare and cheerless room**
的 一个 裸 和 冷冷清清 房间

一间空荡荡、阴森的房间

['sɒftli] [bɜːnd] [weə(r)] [lɒŋ] [hæd; həd][leɪn]
**Softly burned where long had lain**
轻轻 烧伤 在哪里 长的 有 莱恩

在长期躺卧的地方轻轻燃烧。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɪn][peɪn] ,
**A poor little child in pain ,**
一个 贫穷的 小的 孩子 在 疼痛 ,

一个可怜的小孩正在遭受痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ɪts][bed]
**And the baby in its bed**
和 这 婴儿 在 它是 床

还有床上的婴儿

[baɪ][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [ 'kʌmfət ] .
**By the light was comforted .**
经过 这 光 曾是 安慰 .

光明带来了慰藉。

[wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [pɑːst] [ðæt] [naɪt]
**When the Christ - child passed that night**
什么时候 这 基督 - 孩子 通过了 那 夜晚

圣婴在那夜逝去

[ɔːl] [θriː] ['kænd(ə)ls] [geɪv] [hɪm] [lait] ,
**All three candles gave Him light ,**
全部 三 蜡烛 给予 他 光 ,

三根蜡烛都照亮了他，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spɑːk]
**But the brightest was the spark**
但 这 最亮的 曾是 这 火花

但最耀眼的还是火花

[baɪ][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
**By the baby in the dark .**
经过 这 婴儿 在 这 黑暗的 .

在黑暗中，婴儿在旁。

[ðə; ði] [end]
**THE END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷